

Всесоюзный  
Центр  
Переводов

# ТЕТРАДИ НОВЫХ ТЕРМИНОВ

АНГЛО-РУССКИЕ ТЕРМИНЫ ПО  
ПРОВОДНОЙ И ДАЛЬНЕЙ СВЯЗИ



45

МОСКВА 1983

ВСЕСОЮЗНЫЙ ЦЕНТР ПЕРЕВОДОВ  
НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ДОКУМЕНТАЦИИ

В помощь переводчику

ТЕТРАДИ НОВЫХ ТЕРМИНОВ  
№ 45

АНГЛО-РУССКИЕ ТЕРМИНЫ ПО ПРОВОДНОЙ И ДАЛЬНОЙ  
СВЯЗИ

Составители  
канд. техн. наук В.Н. Гритченко, Ю.Г. Розмахов

Под редакцией  
канд. техн. наук А.И. Куштуева

Москва 1983

### От составителей

В настоящий выпуск включены термины по телефонии, телеграфии, фототелеграфии, передаче данных и почтовой связи. При составлении выпуска были использованы различные источники на английском языке, а также словари Glossary of Communications (Chicago, 1971), Modern dictionary of electronics (Indianapolis, 1972) и документы Международного Консультативного Комитета по телефонии и телеграфии. Определения даны только к тем терминам, которые были рассмотрены терминологической комиссией ЦНИИС, являющейся головной организацией в этой области. В выпуске содержится 4907 терминов и 79 сокращений. Все термины и сокращения расположены в алфавитном порядке по первому слову, синонимы разделены запятой. Выпуск имеет сокращенный указатель русских терминов с ссылкой на порядковый номер соответствующего английского эквивалента.

Авторы выражают благодарность г. Мосину Г.М. за консультацию при отборе терминов по их значимости и г. Лебедскому-Тамбиеву С.Г. за предоставление терминов по разделу телеграфия и передача данных.

Все замечания и пожелания просьба направлять по адресу: 117218, Москва, ул. Кржижановского, д. 14, корп. 1, Всесоюзный центр переводов.

## Список сокращений

ЦСП	цифровые системы передачи
ТФ	телефония
ТГ	телеграфия
АК	акустика
АТС	автоматические телефонные станции
ПД	передача данных
АРУ	автоматическая регулировка усиления
НДЖ	надежность
ВЫЧ	вычислительная техника
РРЛ	радиорелейная линия
ВЧ	высокая частота
КАБ	кабельная техника
ФТГ	фототелеграфия
ТВ	телевидение
УНЧ	усилитель низкой частоты
ПОЧ	почта
МБ	местная батарея
ИКМ	импульсно-кодовая модуляция
УАТС	учрежденческая автоматическая телефонная станция
КПД	коэффициент полезного действия
ВВД	волноводная техника
ЦБ	центральная батарея
ТЧ	тональная частота
ПП	полупроводниковая техника
МТС	местная телефонная станция
ГТС	городская телефонная станция
ЭВМ	электронно-вычислительная машина
АИМ	амплитудно-импульсная модуляция
ФРМ	фазоразностная модуляция
ОКР	опытно-конструкторские разработки
НУП	необслуживаемый усилительный пункт
ЛЭП	линия электропередачи
УЗО	устройство защиты от ошибок
ЗУ	запоминающее устройство
ЧРК	частотное разделение каналов
АЧХ	амплитудно-частотная характеристика
Brit	английский
Am	американский
СУВ	сигналы управления и взаимодействия



ЛИ	линейный искатель
ТВ	телевидение
РСЛ	реле соединительных линий
ОУП	обслуживаемый усилительный пункт
ЦКС	центр коммутации сообщений
ИСЗ	искусственный спутник Земли
КЧ	контрольная частота
ЧМ	частотная модуляция
УП	усилительный пункт
МККТТ	Международный консультативный комитет по телефонии и телеграфии
ВРК	временное разделение каналов
ЧРК	частотное разделение каналов
ЛИМ	междугородный линейный искатель
ГИМ	междугородный групповой искатель

## А

1. А – law  
(цсп) закон компандирования с А-характеристикой; функция вида А
2. А – pole  
А-образная опора; двойная опора
3. А – wire  
провод а (разговорной цепи)
4. А [Z] condition  
позиция А (значащая позиция, соответствующая передаче стартового (стопового) элемента при старт-стопной передаче)
5. abbreviated call  
(тф) сокращенный набор номера см. abbreviated dialling
6. abbreviated dialling  
см. abbreviated call
7. absent subscriber service  
(тф; пд) служба отсутствующих абонентов (автоматическая передача на вызывающую установку
- служебного сигнала, указывающего, что по инициативе вызываемого абонента его оконечная установка не принимает вызовы)
8. absolute level  
абсолютный уровень
9. absolute priority  
абсолютный приоритет (возможность установления соединения от привилегированной оконечной установки по частной сети или в замкнутой группе абонентов за счет предоставления приоритета на каждом этапе или определенных этапах коммутации перед всеми другими соединениями с меньшим приоритетом, которые уже установлены или находятся в процессе установления)
10. abstract of account  
выписка из счета
11. ac ringdown signal  
(тф.) вызывной сигнал переменного тока

12. accept a call  
опрашивать, отвечать на вызовы; принимать заказ на разговор
13. accept in payment  
принимать для уплаты
14. acceptance inspection  
приемочный контроль
15. acceptance of accounts  
утверждение счетов
16. acceptance sampling  
приемочный (выборочный) контроль
17. acceptance test  
приемочное испытание
18. access barred  
доступ запрещен (функция сети, которая запрещает вызовы от всех или некоторых абонентов к определенным службам, направлениям или оконечным установкам, либо запрещают вызовы ко всем или некоторым абонентам от определенных служб, направлений или оконечных установок)
19. access door  
крышка люка
20. access for repair  
доступность (доступ) для ремонта
21. access to an enquiry centre  
доступ к справочной службе (доступ абонента с помощью оконечной установки к установке, оборудованной для предоставления определенной информации, либо вручную, либо автоматически)
22. access to recorded information  
доступ к службе записанной информации (доступ абонента с помощью оконечной установки к установке общего пользования или частной установке, распространяющей записанную информацию по определенным вопросам)
23. access to the public telegraph network  
доступ к телеграфной сети общего пользования (возможность, предоставляемая телексной оконечной установкой, передавать телеграммы в телеграфную службу общего пользования или

принимать телеграммы от нее)

другой оконечной установке, с которой осуществляется связь)

24. accounting system

система учета и отчетности; (тф) система учета (стоимости) переговоров

31. acknowledge character (тг) знак подтверждения приема или установления соединения

25. accounts for shared terminal

счета за совместно используемую оконечную установку (доставка абонентам отдельных счетов за совместное пользование оконечной установкой)

32. acknowledgement

подтверждение оператора о приеме телеграммы; "квит"; сигнальная запись от автоответчика приемной станции в конце передачи

26. accumulated loss

остаточное затухание

33. acknowledgement of receipt  
квитирование (сигналов); подтверждение получения, расписка

27. accumulated operating time

суммарная наработка

34. acoustic chock absorber  
поглотитель акустического удара, предохранитель от акустического удара

28. accumulator board

зарядно-разрядный щит

35. active balance attenuation

активное балансное затухание

29. accuracy rating

степень точности

36. active channel

действующий канал

30. acknowledge

подтверждение (управление передачей, используемое одной оконечной установкой для просылки положительного ответа

37. active satellite

активный спутник

38. active singing point  
порог зуммирования
39. activity factor  
(ак) коэффициент активности говорящего
40. actual transfer rate  
фактическая скорость передачи (среднее число двоичных цифр, знаков или блоков, переданных за единицу времени между двумя точками и признанных на приеме правильными или неправильными)
41. actuation time  
время срабатывания
42. address information  
номерная информация, адресная информация
43. address label  
адресный ярлык
44. adhesive tape  
липкая (изоляционная) лента, гуммированная телеграфная лента
45. adjacent channel  
смежный канал
46. adjacent - channel attenuation  
затухание между смежными каналами
47. adjacent - channel interference  
помеха от смежного канала
48. adjustable delay  
регулируемая задержка
49. adjustment tolerances  
допуски на регулировку
50. advance call  
предварительный вызов
51. advise duration and charge call  
заказ на разговор со справкой о тарифе
52. air-gap lightning arrester  
воздушный разрядник
53. alarm circuit  
цепь аварийной сигнализации
54. alarm signal  
сигнал о неисправности, извещающий сигнал, аварийный сигнал

55. alarm signalling  
аварийная сигнализация,  
сигнализация о поврежде-  
ниях

56. alignment recovery time  
время вхождения в цикло-  
вой синхронизм

57. all-number calling  
полностью цифровая сис-  
тема нумерации

58. all-pass  
широкополосный

59. all-pass network  
четырёхполюсник типа  
фазового звена; фазовое  
звено

60. all plastic cable  
кабель с пластикатовой  
оболочкой и изоляцией  
жил

61. allowance of charge  
снижение тарифа

62. alpeth cable sheath  
альпетовая кабельная  
оболочка

63. alphabetic telegraphy  
алфавитная телеграфия  
(вид телеграфии, имею-

щей дело с текстами и  
использующий кодирован-  
ные сигналы, причем,  
каждый сигнал или каж-  
дая группа сигналов со-  
ответствуют такому эле-  
менту текста, как буква,  
цифра, знак препинания)

64. alternate mark inversion  
(дсп) биполярный код

65. alternate mark inversion  
signal  
биполярный сигнал; сиг-  
нал с чередованием по-  
лярности импульсов (ква-  
зитроичный сигнал, кото-  
рый отображает двоичные  
цифровые символы и в ко-  
тором последовательные  
"единицы" обычно имеют  
чередующуюся положи-  
тельную и отрицательную  
полярности при одинако-  
вой амплитуде, а "нули"  
имеют нулевую амплиту-  
ду)

66. alternate route  
обходный путь

67. alternate routing  
направление (обмена) по  
обходным путям  
см. также rerouting

68. alternating marks and spaces  
(тг) чередующиеся посылки и паузы
69. alternative code  
попарно небалансный код (код, в котором часть или все цифровые символы или кодовые комбинации представлены двумя группами цифровых символов с противоположными значениями небаланса, при этом последовательность таких групп выбирается с целью обеспечения минимальной величины суммарного небаланса при более длительной последовательности цифровых символов)
70. alternative selection signals  
несколько кодов набора (возможность сети принимать несколько различных кодов для посылки сигналов набора, при этом выбор кода может быть закреплен за определенным абонентом, либо остается в его распоряжении при каждом запросе соединения)
71. alternative trunking  
(тф) обходное направление, обход; установление соединений по обходному пути
72. amplitude-decision threshold  
порог решения по амплитуде
73. amplitude distortion factor  
коэффициент амплитудного искажения
74. amplitude excursion  
размах амплитуды
75. amplitude versus frequency response characteristic  
амплитудно-частотная характеристика, АЧХ
76. analogue transmission  
аналоговая техника передачи
77. angle aperture  
угловая апертура
78. anisochronous  
анизохронный сигнал (сигнал является анизохронным, если временной интервал, разделяющий два любых значения момента, необязательно соответствует временному интервалу, разделяю-

шему два других любых значащих момента)

даст код автоответа по приеме сигнала "Кто там?")

79. annex

(тф) анекс, добавочный коммутатор или добавочное многократное поле

86. answer on a circuit

отвечать на вызов (абонента)

80. annoyance call

злонамеренный вызов

87. answer-only set

телефонный аппарат без права вызова

81. anodic drainage ground

анодные дренажные заземлители, аноды

88. answering interval

время ожидания ответа станции

82. anodic exposure

подверженность анодной коррозии

89. answering message

ответ службы отсутствующих абонентов, записанный на магнитную ленту

83. answer-back

автоответ

90. answering multiple

местное поле коммутатора

84. answer-back code

код автоответчика (определенная последовательность знаков, характеризующая конкретную телеграфную оконечную установку или оконечную установку данных)

91. answering service

служба отсутствующих абонентов

85. answer-back unit

автоответчик (часть телеграфной оконечной установки или оконечной установки данных, которая автоматически пере-

92. answering wire

опросный шнур

93. anti-freeze pin

пластина отлипания (якоря реле)



94. anti-reaction device  
схема подавления обратной связи  
нитель  
см. также line simulator
95. application for telephone service  
заявка на установку телефона  
103. artificial mouth  
(ак) искусственный рот
96. acquittance  
квитанция, подтверждение приема телеграммы  
104. assistance call  
вызов для помощи в установлении соединения
97. area code  
междугородный код, код зоны  
105. assistance code  
код вызова телефонистки ручной станции или АТС для помощи в установлении соединения
98. armature with residual stud  
якорь с пластинкой для отлипания  
106. associated signalling  
связанная сигнализация
99. armouring machine  
станок для наложения кабельной брони  
107. astable multivibrator  
мультивибратор в режиме автоколебаний
100. arrivals  
(тф) поток заявок, принятый к обслуживанию, обслуженный поток  
108. asymmetric distortion  
искажение от преобладания
101. articulation reference  
equivalent  
эквивалент затухания по разборчивости  
109. attachment time  
время подключения
102. artificial line  
искусственная линия; балансный контур; удлин-  
110. attack time  
время включения, время возбуждения
111. attempted calls  
поступающая нагрузка

112. attenuation equalization  
выравнивание (компенсация) затухания; выравнивание частотных искажений
113. attenuation equalizer  
амплитудный корректор, амплитудный выравниватель, выравниватель, (затухания), выравнивающий контур
114. attenuation pad  
нерегулируемый удлинитель
115. audio-frequency telephony  
тональное телефонирование, телефонирование тональной частотой
116. Australian Post Office  
ведомство связи Австралии
117. authorized user  
зарегистрированный пользователь
118. automatic calling  
автоматический вызов (выполнение последовательности операций для установления соединения в соответствии с процедурой, принятой
- на сети, без вмешательства оператора на вызывающей оконечной установке)
119. automatic date and time indication  
автоматическая индикация даты и времени (автоматическая передача сетью сигналов даты и времени начала соединения либо только на вызывающую оконечную установку, либо обеим оконечным установкам-вызывающей и вызываемой)
120. automatic exchange of answer-back codes  
автоматический обмен автоответами (автоматическая идентификация, при которой каждая оконечная установка передает свой код автоответа)
121. automatic gain control amplifier  
усилитель с автоматической регулировкой усиления, усилитель с АРУ
122. automatic identification  
автоматическая идентификация (автоматичес-

кая передача, после установления соединения, сигнала идентификации вызывающей оконечной установки к вызванной оконечной установке или наоборот, либо передачи сигналов идентификации оконечных установок друг другу)

123. automatic identification by the network

автоматическая идентификация от сети (автоматическая идентификация, при которой код автоответа передается сетью)

124. automatic identification by the terminal

автоматическая идентификация от оконечной установки (автоматическая идентификация, при которой код автоответа передается самой оконечной установкой)

125. automatic indication of charge

автоматическое указание стоимости (автоматическая посылка сетью на оплачивающую оконечную установку

указания о стоимости вызова до отключения оплачивающей установки, либо позже, при повторном вызове в подходящий момент)

126. automatic indication of duration

автоматическое указание длительности сообщения (автоматическая посылка сетью на оплачивающую оконечную установку указания о таксируемой длительности соединения до отключения оплачивающей оконечной установки, либо позже, при повторном вызове в подходящий момент)

127. automatic numbering transmitter

автоматический передатчик с номеровальным устройством (автоматический передатчик в котором предусматривается автоматическая передача порядкового номера перед каждым сообщением)

128. automatic redundancy

(ндж) автоматическое разервирование

129. automatic reset

самовозврат

130 automatic retransmission

автоматический пере-  
прием (автоматическая  
передача ранее принятых  
и записанных сигналов,  
обычно после кратко-  
временной задержки)

131. automatic selection of  
balance network

автоматический подбор  
баланса, автоматичес-  
кое подключение балан-  
сного контура

132. auxiliary route

вспомогательный путь,  
путь второго выбора

133. average delay

(тф) среднее время  
ожидания (установле-  
ния соединения)

134. average holding time

среднее время занятия

## В

1. back-of-panel wiring

монтаж на внутренней  
стороне панели

2. back space

возврат каретки (старт-  
стопного аппарата); (тг),  
концевой интервал ленты

3. back-to-back

задними сторонами, частя-  
ми друг к другу; встречно  
включенные

4. back-to-back channelling

взаимное соединение кана-  
лов с переприемом

5. back-to-back operation

1. соединение передающей  
аппаратуры с приемной с  
помощью соединительных  
шнуров, имитирующих ли-  
нию, работа "на себя";  
2. работа с переприемом

6. backbone route

направление через тран-  
зитный пункт, путь послед-  
него выбора

7. backfills

заполнители или заполне-  
ние (для анодов при ка-  
тодной защите)

8. backlog of orders

невыполненные заказы

9. backspace

возврат на шаг (знак уп-

- равления форматом, который возвращает позицию печати или отображения назад на один знак вдоль той же строки)
10. backward acting repeater  
(цсп) регенератор обратного действия
11. backward channel  
обратный канал (канал передачи данных, используемый для сигналов контроля и сигналов защиты от ошибок и связанный с прямым каналом, но идущий в противоположном направлении)
12. backward clear signal  
сигнал отбоя (со стороны вызванного абонента)
13. balance return-loss  
балансное затухание
14. balanced code  
балансный код (код, в котором вариации цифровой суммы ограничены/ сигналы балансных кодов не имеют постоянной составляющей в частотных спектрах)
15. ballast lamp  
электровакуумный стабилизатор тока
- см. ballast tube
16. ballast tube  
см. ballast lamp
17. band-elimination filter  
режекторный фильтр  
см. band-stop filter
18. band-splitting filter  
разделительный фильтр
19. band-stop filter  
см. band-elimination filter
20. bandwidth reduction  
сжатие спектра
21. bank  
1. (тф) поле; 2. (выч) куб памяти, блок памяти; 3. цсп каналообразующее оборудование
22. bar for originating call  
обратная блокировка вызова (блокировка от встречного вызова)
23. bar insulator  
брусковый изолятор
24. barred trunk service  
запрещение исходящей междугородной связи

25. base board  
монтажная плата
26. base line  
линия развертки
27. baseband  
основная полоса частот (полоса частот сигнала, модулирующего несущий сигнал для того, чтобы сформировать передаваемый сигнал)
28. baseband arrangement  
размещение спектров в полосе групповых частот
29. baseband characteristic  
характеристика группового тракта
30. baseband circuit  
групповой тракт
31. baseband combining  
формирование группового тракта
32. baseband signal  
групповой сигнал
33. baseband transmission  
передача в полосе частот основных групп или в линейном спектре
34. basic equalizer  
основной выравниватель (корректирующий контур)
35. basic group  
основная первичная группа (первичная 12-канальная группа, занимающая полосу частот от 60 до 108 кГц в ВЧ телефонии)
36. basic supergroup  
основная вторичная группа (вторичная группа ВЧ телефонии, состоящая из пяти первичных групп, каждая из которых занимает полосу частот шириной 48 кГц и которые объединены в полосе частот от 312 до 552 кГц; при этом каждая из них является нижней боковой полосой реальных или виртуальных несущих сигналов частот 420, 468, 516, 564 и 612 кГц)
37. battery dialling  
набор номера по одному проводу с возвратом через землю

38. Bayes' equation  
правило Байеса, уравнение Байеса
39. beaming device  
фокусирующее устройство
40. bell-shaped pulse  
косинус-квадратный импульс; колоколообразный импульс
41. belt insulation  
(каб) поясная изоляция
42. bias distortion  
искажение от преобладания  
см. также *dyssymmetric distortion*
43. bilateral control  
двустороннее управление (система управления синхронизацией между коммутационными станциями А и В является двусторонней, если тактовый генератор станции А управляет генератором станции В, а тактовый генератор станции В управляет генератором станции А)
44. bilateral symmetry  
зеркальная симметрия
45. binary information  
информация в двоичной форме
46. binary number code  
арифметический код
47. bing hole  
спускной желоб (в таксофоне)
48. bipartite graph  
двудольный граф
49. bipolar violation  
нарушение биполярности (появление "единицы", которая имеет ту же полярность, что и предыдущая "единица" в передаваемом биполярном сигнале)
50. bit rate  
скорость передачи двоичных символов  
см. *bit stream rate*
51. bit-by-bit  
поэлементный, поэлементно, посимвольный
52. bit density  
плотность записи двоичной информации

53. bit error rate  
коэффициент ошибок по битам
54. bit interleaving  
(цсп) посимвольное объединение
55. bit sequence independence  
независимость от последовательности битов (цифровой тракт или его участки являются независимыми от передаваемой последовательности битов при установленной для них скорости передачи битов, если его характеристики позволяют передавать на этой скорости любую последовательность битов или их эквивалента)
56. bit stream rate  
см. bit rate
57. bit-timing frequency  
тактовая частота
58. black and white facsimile telegraphy  
черно-белая факсимильная телеграфия (вид факсимильной телеграфии, предназначенный, главным образом, для передачи документов, имеющих только два уровня плотности и обеспечивающий воспроизведение аналогичной копии)
59. black signal  
(фгг) частота сигнала черного (при частотной модуляции)
60. blacker-than-black level  
(тв) уровень "черней черного"
61. blackout  
полный отказ; пропадание сети
62. blank form  
незаполненный бланк; чистый бланк
63. blast-resistant cable  
кабель глубокого заложения
64. blasting of a microphone  
перегрузка (перевозбуждение) микрофона
65. bleeding coil  
дренажная или отводная катушка
66. block check  
(пд) проверка по блокам



67. block error rate  
коэффициент ошибок по блокам
68. blocking filter  
заграждающий фильтр
69. blocking signal  
(тф) сигнал блокировки
70. block signal  
сигнал блока (последовательность сигнальных элементов, представляющая блок)
71. booked call  
вызов в определенное время (возможность вызова сетью оконечной установки абонента в определенное им время звуковым сигналом или без него)
72. both-way  
двусторонняя одновременная работа (связь, при которой информация от абонентов может передаваться одновременно в обоих направлениях)
73. branching off  
выделение (частотных групп)
74. break-in hangover time  
время срабатывания эхозаградителя при изменении направления передачи
75. break-make ratio  
импульсный коэффициент
76. bridged-T filter  
Т-образный фильтр с перекрытием
77. broaching  
перфорирование, прокол (почвы, земли для укладки кабеля, канализации)
78. broadcast call  
циркулярная связь (многоадресное соединение, при котором сигналы, передаваемые вызвавшей оконечной установкой, поступают одновременно на все вызванные оконечные установки)
79. broadcast conference call  
циркулярная конференц-связь (ограниченная конференц-связь, при которой только одна определенная оконечная установ-

ка может передавать сигналы на другие оконечные установки и принимать сигналы от них)

80. broadcast repeater  
трансляция для циркулярной передачи

81. brush arm  
щеткодержатель

82. brush collar  
щеточная кольцевая траверса  
см. brush ring

83. brush ring  
см. brush collar

84. brush rod  
ось щеткодержателя;  
щеткодержатель искателя

85. brush spring  
контактная щетка

86. bubble-formed insulation  
(каб) пористая изоляция

87. bugproof box  
коробка, ящик, бокс для воздушных линий с защитой от насекомых

88. building-out network

искусственная линия; согласующий контур

89. Built-in check  
аппаратурный, встроенный или автоматический контроль

90. built-up trunk  
транзитная линия

91. bulk mail  
перемешанные почтовые отправления (из почтовых мешков)  
см. также sacked mail

92. bulkhead connection  
вилочно-штепсельный соединительный шнур

93. bulkhead jack  
переходной (коаксиальный) разъем; штепсельно-гнездовой комплект

94. bunch graph  
номограмма на сетке

95. bunched circuit  
цепь для одновременного использования различных видов связи (телефонирования и телеграфирования)

96. bunched frame alignment signal  
сосредоточенный цикловой синхросигнал (цикловый синхросигнал, элементы которого занимают ряд смежных символьных интервалов)

97. bunching of cable conductors  
разделка конца кабеля

98. bundle label  
ярлык для пачек с письмами

99. bundling machine  
(поч) пачковязальная машина

100. buried plant  
подземная кабельная сеть (с прокладкой непосредственно в грунте)

101. busy hour call  
число вызовов в час наибольшей нагрузки

102. busy on toll connection  
занято междугородным соединением

103. buzzer calling local battery telephone set  
телефонный аппарат МБ с фоническим вызовом

104. by-pass route  
обходное направление

С

1. cathodic condition (of cable envelope)

катодный (отрицательный) потенциал (оболочки кабеля)  
см. также negative condition

2. C-message weighing

взвешивающий контур типа "С" (в псофометре типа 3А)

3. cabinet trunk switchboard

междугородный шкафной коммутатор

4. cable carrier system

система вч уплотнения кабельной линии

5. cable circuit diagram

схема расположения кабелей

6. cable cleat  
скоба (для крепления кабеля в туннелях), планка, поддерживающая кабель (в туннелях, на стенах)
7. cable distribution point  
место перехода кабеля в воздушную линию
8. cable dresser  
профильная колодка для формировки концов свинцовых муфт
9. cable drum carriage  
тамбур для кабеля, козлы для установки кабельного барабана; кабельная тележка
10. cable echo  
эхо, обусловленное отражением сигнала в кабеле
11. cable end  
кабельный наконечник, концевая заделка кабеля, конец кабеля
12. cable engine  
машина для спуска кабеля в воду
13. cable ferrule  
кабельная муфта (как монтажная деталь)
14. cable fill  
процент жил в кабеле, используемых для ИКМ-систем
15. cable fittings  
кабельная арматура
16. cable gallery  
кабельный коллектор
17. cable grease  
жир для смазки кабеля
18. cable length  
строительная длина кабеля
19. cable lifting  
вертикальная прокладка кабеля, подъем кабеля
20. cable Morse code  
трехпозиционный телеграфный код
21. cable pressurization  
постановка кабеля под давление
22. cable project  
проект прокладки кабелей (на трассе)
23. cable recovering  
сматывание полевого провода

- |                                                                 |                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| 24. cable route<br>кабельная магистраль                         | 34. call circuit method<br>использование служебной линии для обработки заказов |
| 25. cable seal<br>герметичная заделка кабеля; герметичная муфта | 35. call circuit operation<br>связь по служебным линиям                        |
| 26. cable strip<br>кабельный нож                                | 36. call—confirmation signal<br>сигнал контроля посылки вызова                 |
| 27. cable tanks<br>кабельные тенксы                             | 37. call connected signal<br>сигнал об установлении соединения                 |
| 28. cable taping machine<br>кабельная изолировочная машина      | 38. call—count meter<br>счетчик числа разговоров, вызовов или занятий          |
| 29. cable terminating bay<br>вводнокабельная стойка             | 39. call—count record<br>регистрация нагрузки                                  |
| 30. cable tray<br>кабельрост, кабельный желоб                   | 40. call diverting facility<br>услуга переадресовки вызовов                    |
| 31. cable trench digger<br>траншеекопатель для прокладки кабеля | 41. call fee<br>поразговорный тариф                                            |
| 32. cable yarn<br>джутовая пряжа                                | 42. call forwarding<br>передача вызова (на другой номер)<br>см. call transfer  |
| 33. call back<br>опрос (услуга в УАТС)<br>см. consultation call |                                                                                |

43. call holding arrangement

(тф) устройство для  
удержания соединения

44. call indicator exchange

станция с (оптическим),  
указателем вызываемо-  
го номера

45. call order ticket

ярлык заказа на разго-  
вор  
см. call ticket

46. call queuing system

система с накоплением  
вызовов

47. call re-direction

перенаправление вызова  
(автоматическая посыл-  
ка вызова на другую  
оконечную установку, за-  
ранее определенную вы-  
зываемым абонентом, с  
уведомлением вызываю-  
щего абонента служеб-  
ным сигналом)

48. call set up signals

сигналы управления (ус-  
тановлением соединения)

49. call setup time

время установления со-  
единения

50. call ticket

см. call order ticket

51. call transfer

см. call forwarding

52. call without selection  
signals

вызов без сигналов на-  
бора, прямой вызов (ус-  
тановление соединения  
с одним вызываемым  
абонентом или с группой  
вызываемых абонентов,  
предварительно опреде-  
ленных абонентом, без  
использования адреса)

53. call waiting

"вас вызывают" (опове-  
щение занятого абонен-  
та о поступлении нового  
вызова, постановка вы-  
зова на ожидание в слу-  
чае занятости вызывае-  
мого абонента)

54. call with an invitation to  
the public call office

разговор с вызовом на  
переговорный пункт

55. called exchange

вызываемая станция,  
оконечная станция (об-  
служивающая вызываемо-  
го абонента)

56. called subscriber answer pickup  
занятие линейного оконечного прибора при ответе вызванного абонента
57. called traffic  
поступающая нагрузка
58. calling cord  
вызывной шнур
59. calling lamp (Brit)  
вызывная лампа  
см. также line lamp (Am)
60. calling traffic  
исходящий обмен; исходящая нагрузка
61. calls waiting meter  
счетчик замедленных вызовов (с ожиданием установления соединения)
62. camp-on  
ожидание при занятости (сохранение сетью вызова, оказавшегося неудачным из-за занятости вызываемой оконечной установки или из-за перегрузки сети, и последующее автоматическое соединение как только оно становится возможным)
63. camp-on busy  
(тф) постанровка вызова на ожидание при занятости
64. camp-on with recall  
ожидание при занятости с повторным вызовом (ожидание при занятости с отключением вызывающей установки и повторением вызова как только это становится возможным)
65. cancel signal  
(тг) сигнал перебоя или забоя, сигнал аннулирования
66. cancel the mail  
штемпелевать почту
67. cancellation control  
команда об аннулировании (функция управления, используемая с определенной договоренностью для указания о том, что предыдущие данные содержат ошибки и не должны приниматься во внимание)
68. cancelling  
1. гашение марок, штемпелевание писем;  
2. аннулирование (заказа)

69. candlestick telephone  
телефонный аппарат столбчатого типа
70. cap connector  
зажим или гнездо, одеваемое на вывод сверху колбы лампы
71. cap end  
свинцовый стакан для закрытия конца кабеля в кабельном колодце
72. cap extractor  
(тф) линзовыминиматель
73. capacitance building out  
балансирование с использованием добавочных конденсаторов
74. capacitance unbalance  
(каб) емкостная асимметрия
75. capacity of the numbering plan  
значность номеров, предусмотренная планом нумерации
76. capacity per unit length  
емкость на единицу длины линии, километрическая емкость, погонная емкость
77. captive screw  
невывпадающий болт
78. carbon block  
угольный разрядник  
см. carbon block protector
79. carbon block protector  
см. carbon block
80. carbon transfer recording  
(фтг) запись через копировальную бумагу
81. carbonisation of insulation  
обугливание изоляции
82. card bed  
механизм транспортировки перфокарт
83. card dialler  
(тф) наборная приставка на перфокартах
84. card dialling  
(тф) набор номера с помощью перфокарт
85. card-mounted  
смонтированный на плате печатного монтажа



86. carriage return  
возврат каретки (перемещение к первой позиции печати той же строки в рулонном телеграфном аппарате)
87. carried traffic  
выполненная нагрузка
88. carrier alarm  
сигнализация о пропадании или о понижении уровня несущей
89. carrier channel  
высокочастотный односторонний канал (односторонний канал, занимающий определенную полосу частот в ВЧ системе передачи)
90. carrier's route  
(поч) обход почтальоном, маршрут доставки
91. carrier channalizing equipment  
аппаратура вч уплотнения
92. carrier circuit  
канал тональной частоты
93. carrier line  
многоканальная линия
94. carrier line link  
вч-тракт
95. carrier line section  
переприемный участок линии вч связи
96. carrier supply equipment  
генераторное оборудование, устройства питания токами несущих частот
97. carrier supply rack  
стойка питания токами несущих частот
98. carrier telegraph terminal  
оконечный комплект частотного или тонального телеграфирования
99. carrier transfer filter  
фильтр транзита несущей частоты
100. carrier transmission  
передача с несущей частотой; высокочастотная передача (метод передачи, при котором передаваемый сигнал является сигналом, образующимся в результате модуля-

- ции одночастотного сигнала, называемого несущим, исходным сигналом, называемым модулирующим)
101. carrier-type do amplifier  
усилитель постоянного тока с преобразователем
102. carrying effect  
затягивание, явление (эффект) затягивания (частоты)
103. case shift  
перевод регистра (переключение приемного механизма телеграфного приемника с буквенного регистра на цифровой регистр или обратно)
104. case-shift signals  
(тг) сигналы перевода (смены) регистров
105. cash box  
монетная копилка телефона-автомата
106. casque  
головной телефон, наушники
107. cast-iron pipe  
чугунная труба (кабельной канализации)
108. cast-iron sleeve  
чугунная (кабельная) муфта
109. cast terminal  
литой кабельный накопчик
110. catch of hook  
(тф) загиб крючка (рычажного переключателя)
111. cattle guard  
проволочное ограждение столбов (для защиты от скота)
112. cellar  
магазинная память
113. cement trough  
(ввд) цементный корытообразный канал
114. central battery equipment  
телефонная станция ЦБ
115. central-battery multiple  
многократное поле системы ЦБ
116. central-battery supply  
(тф) питание от цент-

117. central battery system  
 телефонная система ЦБ
118. central office  
 телефонная станция
119. central office code  
 внутризональный код
120. central office equipment  
 станционное оборудование, оборудование АТС
121. central office line  
 линия АТС
122. central-office maintenance staff  
 обслуживающий персонал станции
123. central tap  
 вывод от средней точки (батареи или трансформатора), выведенная средняя точка
124. centralized accounting equipment  
 (тф) аппаратура централизованного учета стоимости
125. centralograph  
 централограф (регистратор повреждений)
126. centre conductor  
 (каб) внутренний провод
127. centre punch  
 (тг) пуансон для пробивания ведущих отверстий  
 см. prick punch
128. centre zero instrument  
 прибор с нулем посредине шкалы
129. Centrex  
 служба "Центрекс" (вид услуги) выхода абонентов УАТС на сеть автоматической междугородной телефонной связи
130. certified mail  
 почта, выдаваемая по удостоверению личности
131. chad tape  
 (тг) конфеттиная (перфорированная) лента
132. Chadless perforation  
 бесконфеттиная перфорация (метод перфорирования ленты, при котором отверстия пробиваются только частично, и конфетти не выпадают)

133. chain conference call  
 последовательный циркулярный вызов (при конференц-связи)  
 см. также progressive conference call
134. changeback  
 (тф) возвращение на нормальный канал
135. changed address interception  
 уведомление об изменении адреса (уведомление, посланное автоматически сетью к вызывающей оконечной установке для сообщения ей нового адреса вызываемой установки, после чего либо перенаправляется вызов, либо посылается отбой вызывающему абоненту)
136. changed number interception  
 стол измененных номеров
137. changed-number tone  
 (тф) зуммерный сигнал, указывающий на изменение номера абонента
138. change-over  
 переключение, перестановка, перемена, переброс, опрокидывание, замена, переход (на резерв)
139. channel  
 односторонний канал (средства односторонней передачи)
140. channel associated signalling  
 сигнализация по выделенному сигнальному каналу (сигнализация, при которой сигналы, необходимые для осуществления обмена по каналу, передаются либо по этому же каналу, либо по специальному каналу, постоянно с ним связанному)
141. channel associated signalling  
 (цсп) передача сигналов управления и взаимодействия по индивидуальному каналу
142. channel bank  
 1. оборудование индивидуального преобразования (каналов);  
 2. (цсп) аппаратура объединения-разъединения каналов

143. channel branching filter  
(ввд) ствольный фильтр (на входе регенерационного усилителя) см. channel dropping filter
144. channel capacity  
пропускная способность канала
145. channel carrier bay  
стойка индивидуальных несущих и контрольных частот
146. channel drop  
выделение каналов
147. channel dropping filter  
1. (ввд) ствольный фильтр (на входе регенерационного усилителя); (см. channel branching filter)  
2. (тф) ответвительный фильтр; 3. фильтр выделения каналов
148. channel equipment  
индивидуальное оборудование, канальная аппаратура, оборудование канала связи
149. channel gate  
канальный ключ (устройство для подключения в определенные моменты времени канала к цифровой шине или этой шины к каналу)
150. channel-miles  
стволо-мили (условная единица)
151. channel modem unit  
блок индивидуального преобразования
152. channel scanner  
(тф) определитель, сканер
153. channel sequence number  
порядковый номер сообщения, передаваемого по каналу
154. channel spacing  
интервал между несущими каналами
155. channel switching  
коммутация каналов
156. channel time slot  
канальный временной интервал, канальный

- интервал (временной интервал, начинающийся с определенной фазы в каждом цикле и закрепленный за каналом с целью передачи кодовой комбинации и, возможно, сигнализации в канальном интервале или другой информации)
157. channel translating equipment  
аппаратура канального преобразования (в ВЧ телефонии аппаратура, используемая для преобразования по частоте каналов ТЧ и их объединения в первичную группу и для выполнения обратного процесса)
158. channel terminal bay  
(тф) стойка индивидуального преобразования (в оконечной аппаратуре)
159. channel terminating equipment  
оборудование индивидуального преобразования
160. channel wiring  
прокладка проводов или кабелей в желобах и каналах
161. channeling equipment  
каналообразующее оборудование
162. channelizing  
каналообразование
163. character crowding  
(тф) набегание знаков (на ленте, бланке)
164. character set  
набор знаков
165. character signal  
кодовая комбинация (совокупность элементов сигнала, отображающая какой-либо знак, а в ИКМ отображающая квантованную величину дискрета)
166. character string  
последовательность знаков
167. characteristic frequencies  
форманты, основные частоты звука
168. characteristic of a mid-riser type  
(цсп) характеристика квантования с нулевым

- сигналом на границе шага квантования
169. charge period  
тарифный период
170. chargeable call  
платный разговор
171. chargeable time  
число тарифоминут разговора, таксируемое (оплачиваемое) время
172. cheap rate  
удешевленный тариф, льготный тариф
173. check of chargeable minutes  
сверка числа минут разговора
174. checking device  
арретир
175. chest plate assembly  
нагрудный микрофон
176. chief resident engineer  
начальник работ, про-  
раб
177. chief supervisor  
старшая телефонистка
178. chipping knife  
нож для кабельных работ; нож для свинца
179. chisel bonding  
(пп) термокомпрессия внахлестку
180. chopper disc  
(фгг) перфораторный диск
181. circuit busy hour  
час наибольшей нагрузки цепи
182. circuit equipment  
линейные или релейные комплекты
183. circuit group busy hour  
час наибольшей нагрузки пучка цепей
184. circuit is regular  
линия восстановлена
185. circuit lay-out  
электрическая схема; схема токопрохождения, топологический чертеж

186. circuit management  
(тф) управление междугородными цепями
187. circuit-miles  
канало-мили (аналогично-каналокилометрам)
188. circuit switching  
коммутация каналов
189. circuit switching network  
сеть с коммутацией каналов, сеть прямых соединений
190. circuit-terminal tabs  
печатные выводные контакты схемы
191. circuit transmission efficiency  
коэффициент использования канала
192. circuit unit  
(тф) короткий участок цепи
193. circuit usage percentage of occupied time  
коэффициент использования цепи или канала см. circuit utilization factor
194. circuit usage record  
контрольный (технический) журнал МТС
195. circuit utilization factor  
см. circuit usage percentage of occupied time
196. circuit worked on "up" and "down" basis  
цепь двухстороннего действия
197. circuit-years in orbit  
канало-годы на орбите (срок службы спутника связи)
198. circuits and channels  
каналы и односторонние каналы передачи
199. citizens' radio  
радиотелефонная связь подвижных установок частного пользования (с абонентами телефонной сети)
200. city cable  
городской телефонный кабель



201. city delivery  
(поч) городская доставка
202. claded fiber  
(оптическое) волокно с покрытием
203. clamp pin  
штырь с отверстиями или хомутом для его крепления
204. clamped amplifier  
усилитель с ограничением, усилитель с восстановлением постоянной составляющей
205. Class 4 office  
междугородная станция (США)
206. clear forward signal  
сигнал разъединения
207. clearing down  
освобождение (приборов АТС)
208. clipped signal  
сигнал с двухсторонним ограничением по амплитуде, клипированный сигнал
209. clipped speech  
клипированный речевой сигнал
210. clipper  
амплитудный ограничитель
211. clock extractor  
контур выделения тактовой частоты
212. closed-loop (educational TV)  
замкнутая сеть (учебного телевидения)
213. closed numbering scheme  
закрытая схема нумерации
214. closed private network  
замкнутая частная сеть (частная сеть, которая позволяет устанавливать соединения только между оконечными установками, подключенными к ней)
215. closed user group  
замкнутая группа абонентов (группа абонентов коммутируе-

мой сети общего пользования, оконечные установки которых могут соединяться только друг с другом)

216. closed user group with outgoing access

замкнутая группа абонентов с исходящим доступом (частично замкнутая группа абонентов, в которой внешний доступ, разрешенный для определенных оконечных установок, ограничивается исходящими вызовами)

217. coaxial line link

линия связи по коаксиальному кабелю

218. coaxial transmission line filters

коаксиальные фильтры из отрезков коаксиального кабеля

219. coaxial unit

коаксиальная пара, коаксиал

220. cockpit communication

связь, при которой передаются все голоса и шумы (в кабине самолета, космонавта, комнате и т.п.)

221. code bar

(тг) комбинаторная линейка

222. code dialling

(тф) кодированный набор

223. code reversion

вхождение в код (функция управления, которая используется для смены кода путем прекращения использования набора знаков, указанного знаком "Выход из кода" и возвращения к использованию обычного набора графических знаков)

224. code shift

выход из кода (функция управления, которая используется для смены кода путем замены обычного набора графических знаков другим согласованным набором знаков с целью получения нового кода или расширения кода)

225. code transparency

прозрачность по коду

226. codec  
кодек (устройство, состоящее из кодера и декодера)
227. coil rack  
статив катушек или трансформаторов
228. coil (winding) self capacity  
межвитковая емкость; собственная емкость обмотки
229. coin call  
вызов с монетного автомата
230. coin chute  
монетопровод (в телефоне-автомате)
231. coin station  
телефон-автомат, таксофон
232. cold lightning stroke  
удар молнии с коротким временем спада тока
233. cold reserve  
"холодный" резерв  
см. также unloaded reserve
234. collate  
(тг) подбирать, сортировать (информацию)
235. collated telegram  
телеграмма с обратной проверкой
236. collect on delivery  
(поч) наложенный платеж, наложенным платежом
237. collecting device  
кассирующий механизм
238. collection route  
маршрут очистки почтовых ящиков
239. colour cotton  
(каб) цветная нитка
240. colour shift  
(тг) смена позиции двухцветной красящей ленты
241. combined read/write head  
универсальная головка (для магнитной записи и считывания)

242. commemorative postage stamp  
юбилейная почтовая марка
243. commercial codes  
коммерческие коды, условные коды коммерческой переписки
244. commissioning tests  
приемо-сдаточные испытания
245. common battery central office  
телефонная станция ЦБ
246. common battery supply  
питание от центральной батареи (ЦБ)
247. common battery system  
система центральной батареи, система ЦБ
248. common battery telephone set  
телефонный аппарат (системы) ЦБ
249. common channel exchange  
станция, использующая сигнализацию по общему каналу
250. common-channel signalling  
сигнализация по общему сигнальному каналу (сигнализация, использующая общий для нескольких каналов тракт, по которому передаются сигналы, необходимые для осуществления обмена по этим каналам)
251. common control  
(тф) общее управление
252. common control system  
система (коммутации) с общим управлением
253. common equipment  
групповое оборудование, линейное оборудование (многоканальной системы)
254. common separate channel  
общий выделенный канал
255. common trunk group  
полнодоступный (общий) пучок соединительных линий

256. commons  
общие провода
257. communication board  
администрация связи
258. communication control desk  
стол контроля нагрузки
259. communication control unit  
(выч) устройство сопряжения с каналами связи
260. communication engineering  
техника связи
261. communication industry  
связь, область, отрасль связи; промышленность средств связи
262. communication zone indicator  
индекс зоны связи
263. commutator pulse  
маркерный импульс
264. commutator segment  
коммутирующая ламель (в шифраторах)
265. compacted conductor  
профилированный провод (для максимального заполнения кабеля)
266. companding  
компандирование (совокупность операций компрессии и экспандирования, выполняемых последовательно над одним и тем же сигналом в двух различных точках канала передачи)
267. comparing measuring apparatus  
измерительный прибор сравнения
268. comparison register  
проверочный регистр
269. compelled sequence  
взаимоконтролируемая (взаимообусловленная, взаимоувязанная) последовательность
270. compelled signalling  
система взаимоконтролируемой сигнализации, сигнализация методом "импульсного челнока"

271. complaint service  
бюро ремонта
272. complaints and compliance division  
отдел жалоб и предложений
273. complete multiple  
(тф) полное многократное поле
274. completed call  
(тф) состоявшееся соединение
275. completely restricted extension  
добавочный аппарат без права выхода в город
276. completion time  
время окончания (разговора)
277. composite signalling system  
однопроводная система передачи импульсов, система с применением земли для передачи импульсов
278. compression knob  
нажимная кнопка
279. compulsory postage  
(поч) обязательная оплата
280. compulsory prepayment  
обязательная оплата вперед
281. computer controlled message  
система коммутации сообщений с управлением от ЭВМ
282. computerized switching center  
коммутационный центр с управлением от ЭВМ
283. concentrator  
концентратор (пара одинаковых связанных между собой коммутаторов, которая позволяет, в случае необходимости, устанавливать и разъединять соединения между станцией и рядом абонентских установок с использованием меньшего количества линий, соединяющих между собой эти два коммутатора)

284. concentrator panel  
гнездовое поле, гнез-  
довая панель
285. concentric-lay cable  
кабель с концентричес-  
кими повивами
286. concentric line resonator  
filter  
коаксиальный фильтр
287. concrete trough  
бетонный канал (для  
прокладки кабеля)
288. condenser receiver  
конденсаторный телефон
289. condenser transmitter  
конденсаторный микро-  
фон
290. condition A  
позиция "1" двоичного  
кода
291. condition Z  
позиция "0" двоичного  
кода
292. conduit section  
участок кабельной ка-  
нализации (трубопро-  
вода)
293. conference call  
конференц-связь (мно-  
гоадресное соединение,  
при котором сигналы,  
передаваемые любой  
оконечной установкой,  
поступают одновре-  
менно на все другие  
оконечные установки;  
последовательность  
передачи согласовы-  
вается между оконеч-  
ными установками)  
см. conference com-  
munication
294. conference circuit  
цепь конференц-связи  
или групповой связи
295. conference communica-  
tion  
см. conference call
296. conference recorder  
(тф) магнитофон для  
записи разговоров  
при конференц-связи  
или групповой связи
297. confra vision  
конфравидение, конфе-  
ренц-связь по теле-  
видению
298. congestion  
(тф) перегрузка, бло-  
кировка, потери

299. congestion meter  
счетчик перегрузки,  
счетчик потерь (потерянных вызовов)
300. congestion probability  
вероятность перегрузки  
или потерь
301. congestion signal  
сигнал занятости всех  
соединительных линий  
в группе
302. congruent-band system  
однополосная система  
(вч связи)
303. connect when free  
ожидание при занятости,  
соединение при освобождении
304. connecting block  
контактная колодка или  
гребенка, рамка со  
штифтами
305. connecting link  
перемычка (кроссировочный провод)
306. connecting lug  
соединительный штифт;  
паечный штифт; контактный штифт; штырек цоколя
307. connecting plug  
соединительный штепсель; вызывной штепсель
308. connecting terminal  
зажим, клемма
309. connecting unit  
(тф) соединительный комплект
310. connection layout  
монтажный план, кабель-план, расположение проводов
311. consultation call  
см. call back
312. contact assembly  
контактная группа  
см. contact group;  
contact set
313. contact bank  
контактное поле (искателя)
314. contact group  
см. contact assembly;  
contact set
315. contact layer  
приконтактный слой



316. contact layout  
схема контактных групп
317. contact makes  
контакт замыкается
318. contact pad  
контактная площадка интегральной схемы
319. contact rating  
допустимая мощность на контактах
320. contact reed  
язычок (контакт реле)
321. contact set  
см. contact assembly;  
contact group
322. contact with time opening feature  
контакт (реле) с замедлением на размыкание
323. continuity check  
(тф) проверка целостности
324. continuity check (of the speech path)  
проверка на непрерывность (разговорного тракта)
325. continuity preserving contact  
контакт безобрывного переключения, мостовой контакт
326. continuous change-over and make contact  
контакт безобрывного переключения и замыкания
327. continuous delay line tapped at T-second intervals  
линия задержки с отводами через интервалы длительностью T-сек
328. continuous flow system  
система непрерывного автоматического пополнения (при содержании кабеля под давлением газа)
329. continuous load  
длительная (постоянная) нагрузка
330. continuous loop recorder  
аппарат для записи на бесконечной петле

331. continuous recorder  
(фтг) рулонный записывающий аппарат
332. continuous scanning facsimile transmitter  
передающий фототелеграфный аппарат с плоскостной разверткой
333. continuous spectrum  
непрерывный спектр
334. continuous timing synchronization recovery  
непрерывное восстановление опорной частоты для синхронизации
335. continuous twisting  
скрещивание проводов в пролетах
336. continuous variable attenuator  
удлинитель с плавной регулировкой
337. continuous wave telegraph  
радиотелеграфирование, радиотелеграфирование незатухающими колебаниями; однополюсное телеграфирование
338. continuously loaded cable  
крупноплетенный кабель
339. control character  
служебный знак
340. control console  
пульт управления
341. control exchange  
главная, руководящая или управляющая станция  
см. controlling exchange; controlling office
342. control field  
поле служебных пробивок
343. control holes  
служебные пробивки
344. control lag  
запаздывание регулирования
345. control station  
регулирующая станция (станция, осуществляющая дистанционное регулирование усиления или коррекцию

других дистанционно-регулируемых станций)

346. control terminal  
контрольная точка
347. control unit  
(тг) вызывное устройство
348. controlled corrective maintenance  
техобслуживание без профилактики с автоматическим обнаружением повреждений
349. controlled electric drainage  
электрический дренаж с регулировкой минимального отрицательного потенциала
350. controlling exchange  
см. control exchange; controlling office
351. controlling office  
см. control exchange; controlling exchange
352. controlling operator  
телефонистка руководящей станции

353. controlling position  
рабочее место телефонистки руководящей станции, стол старшей телефонистки
354. conventional degree of distortion  
условная величина искажения
355. conventional word  
условное телеграфное слово (пять знаков и пробел, США)  
см. также telegraph word
356. converge  
оказывать компенсирующее действие (для эхокомпенсатора)
357. conversion gain  
усиление при преобразовании
358. conversion transducer  
смеситель, преобразователь частоты
359. coordinate scale  
масштабная сетка, координатная сетка

360. coordinated transposition  
согласованное скрещивание
361. copper-clad steel wire  
биметаллический провод,  
медный провод со стальной сердцевинной
362. coryholder  
пюпитр
363. cord switchboard  
шнуровой коммутатор
364. cord-type trunk exchange  
МТС ручного обслуживания
365. cordless P.V.X.  
бесшнуровая УАТС
366. cordless plug  
жесткая перемычка
367. cordless telephone  
переносный радиоприемопередатчик, работающий в качестве добавочного телефонного аппарата
368. cordless type exchange  
бесшнуровая станция
369. cordwood  
трехмерная упаковка по типу расположения волокон в древесине
370. core oil  
изоляционное масло (для заполнения, пропитки кабелей)
371. core wire  
провод с сердечником
372. core wrapping  
(каб) поясная изоляция
373. cored solder  
прутковый (трубчатый) припой (с канифолью)
374. corotron  
высоковольтный эквивалент полупроводникового стабилитрона (работает в режиме разряда короны)
375. correction from signals  
коррекция по принимаемому сигналу (коррекция синхронизма, обеспечиваемая без применения корректирующего сигнала с использованием значащих

- моментов восстановления телеграфных сигналов, составляющих текст)
376. correction plate  
(тг) коррекционная плата
377. correction signal  
корректирующий сигнал (специальный сигнал, используемый для управления корректировкой синхронизма в системе синхронного телеграфирования)
378. correed  
многоконтактное герконовое реле
379. correlation range  
корреляционное расстояние (неоднородностей в кабеле)
380. corrosion inhibitors  
вещества, замедляющие коррозию; ингибиторы
381. cosine-squared pulse  
( $\cos^2$ -pulse)  
косинус-квадратный импульс; колоколообразный импульс
382. cotton cord  
(тф) хлопчатобумажный шнур мишурной жилы
383. cotton-covered paper-core cable  
кабель с бумажной и хлопчатобумажной изоляцией
384. count down  
1. счет вниз (в сторону уменьшения);  
2. работа счетчика в режиме вычитания (импульсов)
385. country of origin  
(поч) страна подачи
386. country satellite exchange  
сельская подстанция
387. coupled poles  
сдвоенная опора (собранная из двух скрепленных вместе столбов)
388. coupled positions  
объединенные рабочие места; рабочие места, обслуживаемые одной телефонисткой

389. covering letter  
сопроводительное письмо
390. covering schedule  
(поч) описание отправлений
391. cradle guard  
защитная сетка (в месте пересечения проводов разных линий); заземленная защитная сетка (под проводами высокого напряжения)
392. cradle switch  
рычажный переключатель; вилка (телефонного аппарата)  
см. также receiver hook; receiver rest; switch hook
393. crayon-holder  
держатель записывающего пера
394. crazing  
растрескивание (напр. изоляционных пленок)
395. cream solder  
полурасплавленный припой (для пайки свинцовых муфт)
396. creosote retention  
консервация (опор) креозотом
397. creosoted pole  
столб, пропитанный креозотом
398. crevice corrosion  
местная коррозия (как результат образования зазора между металлом и неметаллом или между двумя металлическими поверхностями)
399. crimped connection  
обжимное соединение, опрессованное соединение
400. crocodile clip  
контактный захват типа "крокодил"
401. crook stick  
вилочный шест (для укладки проводов на изоляторах)
402. cropping shears  
ножницы для обрезки концов провода
403. cross-attenuation  
перекрестное затухание

404. cross-catenary  
поперечный несущий трос
405. cross-connecting board  
штепсельный коммутатор (щит переключений)
406. cross-connection field  
пространство (поле) для укладки кроссировок см. также jumper field
407. cross-linked polyethylene  
структурированный полиэтилен
408. cross-over band  
полоса расфилтровки
409. cross patching  
кроссировка
410. crossarm-point-transposition bracket  
накладка для точечного скрещивания с установкой на траверсе
411. crossbar connector  
многократный координатный соединитель см. crossbar selector
412. crossbar exchange  
координатная АТС см. crossbar office
413. crossbar office  
см. crossbar exchange
414. crossbar selector  
см. crossbar connector
415. crossbar tandem switching  
координатная система транзитной коммутации
416. crossed-field amplifier  
усилитель магнетронного типа
417. crossfire  
перекрестная наводка (помеха), телеграфная индукция, телеграфные переходные помехи
418. crossover voltage  
напряжение в точке схождения пучка
419. crosspatching  
разводка одного сигнала на несколько

ламелей коммутатора,  
раскоммутация

420. crosspoint

точка коммутации, точка коммутационного поля; точка пересечения

421. crosspoint switching system

система коммутации кросспойнт (на герконах, миниатюрных реле и т.п.)

422. crosstalk coupling

затухание переходного разговора

423. crosstalk disturbance

помехи от переходных влияний (между цепями связи)

424. crosstalk performance

защищенность от переходного разговора  
см. crosstalk ratio  
см. также signal-to-crosstalk ratio

425. crosstalk ratio

см. crosstalk performance  
см. также signal-to-crosstalk ratio

426. crowding

(тр) набегание (букв на ленте)

427. crown contact

(каб) кольцевой контакт

428. cue

условный знак, условный сигнал (начало передачи программы)

429. cue track

контрольная дорожка

430. culling machine

(поч) лицевочная машина

431. cumulative failure frequency

интегральная частота отказов

432. cup hook nail

штырь (для изолятора)

433. cup spring

П-образная контактная пружина (штекерного разъема)

434. curb service call

вызов по придорожно-



- му телефону (для ав-  
томобилистов)
435. *curbed modulation*  
модуляция (передача)  
трехпозиционным кодом
436. *current level*  
уровень по току; вели-  
чина тока
437. *current ripples*  
пульсация тока
438. *current squared meter*  
измеритель действующе-  
щего (эффективного)  
значения тока
439. *current version*  
серийный вариант
440. *current weighting factor*  
псофометрический ко-  
эффициент тока
441. *custom circuit*  
схема, разрабатывае-  
мая по техническим  
заданиям заказчика
442. *custom-tailored system*  
система, разработанная  
по специальному заказу
443. *customer identification  
group*  
код опознавания абоне-  
нта
444. *customer loop*  
абонентский шлейф
445. *customer toll dialling*  
автоматическая меж-  
дугородная телефонная  
связь  
см. также DDD (*direct  
distance dialling*); STD  
(*subscriber's trunk  
dialling*)
446. *customer unit*  
абонентский комплект
447. *customer wiring*  
монтаж, выполненный  
самим абонентом
448. *customized equipment*  
оборудование, выпол-  
ненное по специально-  
му заказу заказчика
449. *cutched jute roving*  
джутовая подушка,  
пропитанная составом  
катеху
450. *cutching*  
пропитка растительным  
составом катеху

451. cutoff input  
пороговый вход

452. cutover  
переключение, перевод  
на новую систему экс-  
плуатации (станции, си-  
стемы, линии)

## D

1. D<sup>4</sup>-channel (derived direct  
digital data channel)  
канал передачи данных,  
вводимых без аналогового  
преобразования в систему  
ИКМ

2. dagger  
символ

3. daily check of the traffic  
(тр) ежедневная сверка  
обмена, сверка суточного  
итога

4. Darlington amplifier  
усилитель на составном  
транзисторе

5. Darlington pair  
(пп) пара Дарлингтона, со-  
ставной транзистор

6. dash control  
кнопочное управление

7. data-acquisition  
измерение и запись пара-  
метров

8. data-acquisition equipment  
регистрирующая аппара-  
тура

9. data and teletypewriter  
electronic switching system

электронная система ком-  
мутации телеграфных со-  
общений и данных

10. data central message  
switching system

система передачи дан-  
ных с централизованной  
коммутацией сообщений

11. data circuit terminating  
equipment

аппаратура окончания  
канала данных (функци-  
ональная часть оконеч-  
ной установки данных,  
которая устанавливает,  
поддерживает и разъеди-  
няет соединение и обес-  
печивает те функции,  
которые необходимы для  
любого преобразования  
кода или сигнала между  
оконечным оборудовани-  
ем данных и линией пе-  
редачи данных)

12. data communication  
телеграфия (система связи, в которой переданная информация воспроизводится на приемной стороне в виде графического документа или в которой информация предоставляется адресату в таком виде)

13. data-logging equipment  
оборудование регистрации данных

14. data loop  
сеть передачи данных с кольцевой организацией (организованная по кольцевому принципу)

15. data on the amount of charge  
тарифные данные

16. data reduction centre  
центр предварительной обработки данных

17. data retrieval system  
система сбора данных

18. data sheet  
формуляр, паспорт, лист технических данных

19. data sink  
получатель данных (часть окончного оборудования данных, которая принимает данные из звена данных)

20. data source  
источник данных (часть окончного оборудования данных, которая вводит данные в звено данных)

21. data station  
оконечная установка данных (комплект оборудования, содержащий окончное оборудование данных, аппаратуру окончания канала данных и их общий стьк)

22. data summary  
краткие технические характеристики

23. data terminal  
оконечная установка передачи данных

24. data terminal equipment  
оконечное оборудование данных, ООД (функциональная часть оконечной установки данных, которая может исполь-

- зоваться как источник данных или как получатель данных или как то и другое и выполнять функцию управления передачей данных в соответствии с протоколом звена данных)
25. data unit  
блок выдачи данных (информации)
26. dataphone  
дейтафон (аппарат для передачи данных по телефонным цепям)
27. Datel  
служба передачи данных общего пользования (в Англии)
28. Datex  
служба передачи данных общего пользования (в ФРГ)
29. dating nail  
гвоздь с отметкой года на шляпке (для маркировки года установки опор)
30. dead-front panel  
распределительный щит или панель без токоведущих частей на лицевой стороне
31. dead interval  
пробел (на телеграфной ленте)
32. dead letter  
невостребованное письмо, недоставленное письмо, нерозданная корреспонденция
33. dead loss  
вносимое затухание, постоянное затухание
34. dead mail  
недоставленная корреспонденция
35. dead number  
(тф) невключенный абонентский номер
36. dead room  
заглушенная камера, комната без реверберации
37. dead turn  
неактивный, закороченный виток  
см. также idle turn
38. deaf aid telephone  
телефон для тугоухих (с усилителем), слуховой аппарат

39. decade dialling  
(тф) декадный набор
40. decade overflow meter  
(тф) счетчик учета потерь по декадам
41. decision amplitude  
(цсп) величина разрешения, граница между шагами квантования
42. decision circuit  
решающая схема (устройство, принимающее решение относительно вероятной величины элемента сигнала)
43. decision feedback system  
(пд) система с автозапросом, система с решающей обратной связью
44. decision instant of a digital signal  
момент решения цифрового сигнала (момент, в который приемным устройством принимается решение о вероятном значении элемента сигнала)
45. decision signal  
(тг) сигнал решения (сокращенный служебный переговорный сигнал)
46. decision value  
порог квантования (опорная величина, определяющая границу между соседними шагами квантования или кодирования)
47. declaration of value  
(поч) объявление ценности
48. declared value  
с объявленной ценностью
49. dedicated plant  
"закрепленная" телефонная сеть (телефонная точка закрепляется за определенным помещением и выключается только на станции)
50. de-emphasis  
восстановление сигнала после предискажения (процесс восстановления первоначальной формы сигнала, подвергнутого предискажению)
51. deep water cable  
глубоководный кабель (участок магистрали подводного кабеля)

52. defaulting subscriber  
неплательщик абонемент-  
ной платы за телефон
53. Defence Communication  
Agency  
Управление связи мини-  
стерства обороны (США)
54. defence network  
сеть или система связи  
военного назначения
55. deficient postage  
(поч) неполная оплата
56. definite minimum inverse  
operating time  
ограниченно зависимая  
характеристика времени  
срабатывания (реле)
57. degree of gross start-stop  
distortion  
степень суммарного старт-  
стопного искажения
58. delay distortion  
фазовое искажение; груп-  
повое время прохождения
59. delay fuse  
теплоемкий предохра-  
нитель
60. delay in forwarding  
(поч) замедление пере-  
сылки
61. delay on a call  
(тф) время ожидания
62. delay scanner  
панорамный измеритель  
группового времени за-  
держки
63. delayed call telephone  
system  
телефонная система с  
ожиданием
64. delayed delivery  
задержанная доставка  
(процесс записи и даль-  
нейшей передачи при ко-  
тором повторная переда-  
ча записанных сообще-  
ний задерживается до  
заранее определенного  
момента времени)
65. delayed feedback  
акустическая обратная  
связь  
см. delayed side-tone;  
dominating echo
66. delayed side-tone  
см. delayed feedback;  
dominating echo

67. delayed switchboard  
коммутатор замедленных соединений
68. delete  
(тг) забивать, забой
69. delf  
дрейтаж, канава
70. delivery area  
почтовый район, район доставки
71. delivery arrangement  
распределительное устройство, распределитель, подборка почты для доставки
72. delivery bill(list)  
накладная сдачи, накладная на передачу
73. delivery charge  
такса на доставку
74. delivery length (of a cable)  
строительная длина (кабеля)
75. delivery office  
доставочное (почтовое) учреждение
76. delivery to addressee in person  
(поч) вручение в собственные руки
77. delivery to place of address  
(поч) доставка на дом
78. delivery zone  
почтовый район (округ)
79. demand assignment  
предварительное распределение (каналов спутниковой связи) по заявкам
80. demand assignment multiple access  
система предоставления спутниковых каналов по требованию при многостанционном доступе
81. demand meter  
индикатор числа вызовов (запросов)
82. demand operation  
(тф) немедленная система эксплуатации  
см. demand service
83. demand service  
см. demand operation

84. demand trunk service  
(тф) междугородная немедленная система эксплуатации, междугородная немедленная связь
85. democratic (mutually synchronized) network  
равноправная взаимосинхронизированная сеть (взаимосинхронизированная сеть, в которой все тактовые генераторы имеют одинаковый статус и оказывают равное управляющее воздействие на другие генераторы, причем рабочая частота сети-скорость передачи цифровых символов-является средней величиной собственных (неуправляемых) частот всех тактовых генераторов сети)
86. demultiplexer  
(цсп) устройство разъединения каналов)
87. demultiplexing  
(цсп) разъединение каналов
88. denial for non-payment  
временное выключение абонентской линии за неуплату
89. denied-service coil  
трансформатор направления неправильных соединений к телефонистке
90. density of traffic  
(тф) плотность нагрузки, напряженность обмена
91. dependent amplifier  
дистанционно-питаемый усилитель
92. dependent repeater  
необслуживаемый усилительный пункт, НУП
93. dependent station  
дистанционно-питаемая станция (станция системы передачи, питание которой производится по кабельным парам)
94. deposit attack  
точечная коррозия, возникающая от действия осадков на поверхность металла
95. deprecated relay  
реле с нейтральной регулировкой, поляризованное реле
96. derived channel  
ТЧ-канал, канал системы уплотнения



97. derived direct digital data  
передача данных по каналам вторичного уплотнения
98. derrick pole  
подпора (к опоре)
99. descending part  
задний фронт (импульса)
100. descrambler  
дескремблер (устройство для выполнения процесса, обратного осуществляемому скремблером)
101. deserializer  
преобразователь последовательного кода в параллельный
102. design target  
расчетная величина
103. desired party not available  
(тф) абонент не отвечает
104. Desk-Fax (Am)  
настольный фототелеграфный аппарат (деск-факс)
105. desk-top apparatus  
настольный аппарат
106. despotic (synchronized) network  
принудительно синхронизированная сеть (сеть, в которой только один главный тактовый генератор полностью осуществляет управление всеми другими тактовыми генераторами без возможности передачи функций управления любому другому генератору)
107. destination indicator  
код станции назначения
108. detachable plug board  
съемная коммутационная панель
109. detached exchange  
вынесенная АТС
110. detached manual board  
обособленный ручной коммутатор
111. detached switchboard  
свободно стоящий щит переключений или коммутационный щит

112. **detainer**  
арретир
113. **development engineer**  
инженер-разработчик
114. **development engineering**  
разработка, опытно-конструкторские работы, ОКР
115. **device control**  
управление устройством (функция управления, предназначенная для управления некоторыми вспомогательными устройствами оконечной установки, в частности для включения и выключения этих устройств)
116. **dextrorsal**  
с правым ходом (катушка, спираль); с правой нарезкой (болт, винт)
117. **diagonal**  
(тг) машинописная дробная черта
118. **diagonal pair wiring**  
расположение проводов на столбе парами в шахматном порядке
119. **dial**  
заводной диск номеронабирателя  
см. также number-plate
120. **dial-a-disc service**  
служба прослушивания грамзаписей по телефону
121. **dial impulse**  
импульс набора номера
122. **dial-in-handset**  
микротелефонная трубка с вмонтированным номеронабирателем
123. **dial intercommunicating system**  
автоматическая система внутренней связи
124. **dial noise**  
шум при наборе номера
125. **dial plate**  
заводной диск (номеронабирателя)
126. **dial pulsing**  
посылка импульсов набора номера

127. dial signals  
импульсы набора номера
128. dial system  
автоматическая телефонная система
129. dial system of cordless B position  
входящее рабочее место (Б-место) с номеронабирателем или клавиатурой
130. dial system tandem operation  
автоматический транзит, междугородная телефонная связь с автоматическим транзитом
131. dial telephone switching system  
система автоматической телефонной коммутации
132. dial toll circuit  
цепь междугородной автоматической связи
133. dial tone  
сигнал ответа станции, сигнал готовности к набору
134. dial up a connection  
устанавливать соединение автоматически
135. dial-up network  
автоматизированная сеть
136. dialled call  
(тф) автоматический вызов
137. dialling area  
(тф) район прямого вызова набором номера
138. dialling-in to a PABX  
прямой набор номера абонента УАТС
139. dialling pencil  
(тф) наборный стержень
140. dialling unit  
(тф) номеронабиратель, вызывная приставка; (тг) вызывное устройство
141. die  
(тг) матричный пуансонный узел (ре)перфоратора

142. dielectric lining  
 диэлектрическое покрытие, диэлектрическая пленка, обкладка
143. dielectric loading  
 (ввд) диэлектрическая вставка
144. different lay pairs  
 (каб) пары разного повива, пары с разным направлением скрутки повива
145. differential phase-shift keying  
 дифференциальная фазоразностная модуляция, дифференциальная ФРМ
146. differential pulse code modulation  
 дифференциальная ИКМ
147. differential time delay  
 разность во времени распространения, неравномерность времени распространения
148. differentially-coherent phase-shift keyed system  
 система с дифференциальной фазоразностной модуляцией
149. digging spoon  
 специальная лопата для выемки земли из ям под опоры
150. digit acknowledgement signal  
 сигнал окончания приема номера, сигнал приема полного номера см. также end-of-selection signal; number received signal
151. digit-at-a-time coding  
 способ кодирования методом весовой функции
152. digit emitter  
 генератор цифр
153. digit path  
 цифровая дорожка (на барабане)
154. digit position  
 позиция цифрового символа (положение во времени или в пространстве, в котором может помешаться цифровой символ)

155. digit-present lead  
провод, сигнализирующий о наличии цифры
156. digit pulse  
1. импульс набора цифры; 2. (тф) импульс набора номера
157. digit pulse rate  
(тф) частота следования импульсов набора
158. digit rate  
скорость передачи цифровых символов (количество цифровых символов за единицу времени)
159. digit-request lead  
провод запроса о цифре
160. digit selector  
цифровой искатель, искатель цифр
161. digit strip  
цифровая полоса; (тф) шкала положения щеток
162. digit, synchronizing pulse  
импульс синхронизации кодовых знаков
163. digit time slot
- символьный временной интервал; символьный интервал (временной интервал, предназначенный для передачи одного символа)
164. digital communication network  
цифровая сеть, сеть передачи дискретной информации
165. digital communications  
цифровая связь с передачей сигналов в дискретной форме
166. digital demultiplexer  
цифровой демультиплексор (устройство разделения цифрового сигнала на составляющие его исходные сигналы)
167. digital filling  
цифровое заполнение (добавление определенного числа цифровых символов в цифровой сигнал для изменения номинальной скорости передачи цифровых символов до более высокой требуемой номинальной скорости)

168. digital line path

цифровой линейный тракт (два и более участков цифрового линейного тракта, включенных последовательно таким образом, что установленная скорость передаваемых и принимаемых цифровых сигналов является одинаковой по всей длине тракта между двумя оконечными цифровыми устройствами переключения или их эквивалентами)

169. digital line section

участок цифрового линейного тракта (совокупность средств передачи и приема цифрового сигнала с установленной скоростью передачи между двумя последовательными цифровыми устройствами переключения или эквивалентными точками, состоящая из двух последовательных комплектов оконечной аппаратуры линейного тракта, среды распространения и стационарных кабелей между оконечной аппаратурой линейного тракта и цифровыми устройствами переключения цифровых сигналов или эквивалентными точками)

170. digital link

цифровой линейный тракт, линейный тракт ИКМ

171. digital multiplex equipment

аппаратура цифрового временного группообразования

172. digital multiplex hierarchy

иерархия цифрового группообразования (серии цифровых группообразований, осуществляемых по ступеням таким образом, что группообразование на некоторой ступени объединяет определенное число цифровых сигналов, каждый из которых имеет скорость передачи цифровых символов предыдущей ступени, в цифровой сигнал, имеющий скорость передачи цифровых символов данной ступени и пригодный для дальнейшего объединения с другими цифровыми сигналами той же скорости в сигнал со скоростью последующей ступени)

173. digital multiplexer

цифровой мультиплексор (устройство объединения двух или более исходных цифровых сигналов в единый цифровой сигнал методом временного группообразования)

174. digital path

цифровой тракт (совокупность средств передачи и приема цифрового сигнала с определенной скоростью передачи между такими двумя цифровыми устройствами его переключения или эквивалентными точками, к которым может подключаться оконечная или коммутационная аппаратура, в которой создаются или принимаются сигналы определенной скорости передачи)

175. digital processing of speech

преобразование речевых сигналов в дискретную форму

176. digital radio path

цифровой радиотракт (два или более участков цифрового радиотракта, включенных по-

следовательно таким образом, что установленная скорость передаваемых и принимаемых цифровых сигналов одинакова по всей длине радиотракта между двумя оконечными цифровыми устройствами переключения или их эквивалентами)

177. digital repeater

регенератор цифровых сигналов

178. digital section

средств передачи и приема цифрового сигнала с передачи и приема цифрового сигнала с определенной скоростью передачи между двумя последовательными цифровыми устройствами переключения или эквивалентными точками)

179. digital switching

цифровая коммутация (процесс, при котором соединения устанавливаются посредством операции над цифровыми сигналами без их преобразования в аналоговые)

180. digital television  
цифровое телевидение,  
передача телевидения в  
цифровой форме
181. digital transmission  
цифровая техника пере-  
дачи
182. digroup (Am.)  
первичная группа ИКМ  
см. также primary block  
(Brit.)
183. dimple  
запорный выступ на  
штекере
184. "dip and pause" process  
(фтр) прерывистый про-  
цесс проявления
185. dip solder technique  
пайка погружением (в  
расплав)
186. direct burial cable  
кабель, укладываемый  
непосредственно в грунт
187. direct call  
прямое соединение
188. direct control switching  
system  
система коммутации с  
прямым управлением
189. direct-current dialling  
набор импульсами по-  
стоянного тока
190. direct-current dialling  
pulse  
импульс набора по-  
стоянным током
191. direct-current measu-  
rement  
измерение на постоян-  
ном токе
192. direct-current telegrap-  
hy over composite cir-  
cuits  
подтональное телегра-  
фирование
193. direct distance dialling  
network  
автоматическая меж-  
дугородная сеть теле-  
фонной связи
194. direct extension  
телефонный аппарат  
УАТС с выходом на  
сеть общего пользо-  
вания
195. direct group through  
connection  
высокочастотный  
транзит



196. direct incoming selection

прямой входящий набор (услуга, которая позволяет оконечной установке сети телекс устанавливать соединение с оконечной установкой, выбранной вызывающим абонентом в частной сети, без вмешательства оператора частной сети)

197. direct incoming selection with integrated numbering

прямой входящий набор с объединенной нумерацией (прямой входящий набор, при котором для обозначения вызываемой установки частной сети используется единая последовательность набора, состоящая из определенных цифр, обозначающих частную сеть, и цифр, обозначающих вызываемую установку в этой сети. Эта последовательность образует полный адрес, включенный в план нумерации сети телекс)

198. direct outgoing selection

прямой исходящий набор (услуга, которая позволяет оконечной установ-

ке частной сети устанавливать соединение с другой сетью без вмешательства оператора частной сети)

199. direct keying over trunk or toll circuits

автоматическое установление соединения (набор номера) абонентом на междугородной сети с помощью тастатурного номеронабирателя

200. direct manual demand working

немедленная (полуавтоматическая) система эксплуатации

201. direct printer

телеграфный приемник с прямой печатью (печатающий телеграфный аппарат, использующий неравномерные коды, такие как код Морзе, двухпозиционный кабельный код, в котором печать выполняется прямо от входящих сигналов)

202. direct record working

система эксплуатации без стола заказов

203. direct recording  
(фтр) открытая запись
204. direct route  
прямое направление
205. direct routing system  
система прямого ис-  
кания с управлением от  
импульсов набора номера
206. direct switching system  
система коммутации с  
непосредственным уп-  
равлением (импульсами  
набора номера)
207. direct through connection  
at line frequencies  
ВЧ-транзит на уровне  
стволов; транзитное со-  
единение ствол
208. direct-to-home satellite  
TV broadcast  
прямая передача сигнала  
со спутников на ин-  
дивидуальные антенны  
телевизоров
209. direct toll circuit  
некоммутируемая (пря-  
мая) транзитная между-  
городная цепь (канал)
210. direct transit internati-  
onal circuit  
прямая международная  
связь через одну или  
несколько стран
211. direct transit telegram  
международная теле-  
грамма, передаваемая  
через третью страну  
по прямой связи
212. direct trunk  
некоммутируемая  
(прямая) транзитная  
междугородная цепь  
(канал)
213. directed branch  
ориентированная ветвь  
(топологии схемы)
214. directed graph  
ориентированный граф
215. directionalization  
(тф) присвоение на-  
правлений обмена со-  
единительным линиям
216. director-area  
зона, обслуживаемая  
станцией директор-  
системы (в Англии)

217. director exchange  
телефонная станция директор-системы
218. directory  
раздел объявлений в списке абонентов телефонной сети  
см. также "yellow pages"
219. directory enquiry service (Brit.)  
телефонная справочная служба, справочное бюро  
см. также information service (Am.); telephone number information system; telephone number services
220. directory rack  
кронштейн для подвески телефонной книги
221. directory service  
служба издания телефонных справочников
222. disabler  
устройство отключения (в эхозаградителе)
223. disabling tone  
тональный сигнал выключения (эхозаградителя)
224. disconnect a call  
сбрасывать (прерывать) соединение
225. disconnect forward signal  
сигнал разъединения в прямом направлении
226. disconnect signal  
сигнал разъединения
227. disconnection fault  
повреждение, вызванное обрывом провода
228. discriminating call system  
система с избирательным вызовом  
см. discriminating ring system
229. discriminating digit  
код различения
230. discriminating ring system  
см. discriminating call system
231. discriminating satellite exchange (office)  
подстанция с районными переключателями (переключателями направления)

232. disk cable  
вч кабель с шайбовой изоляцией
233. disparity  
небаланс (цифровая сумма совокупности и элементов сигнала)
234. dispensing apparatus  
(поч) торговый автомат  
см. dispensing machine
235. dispensing machine  
см. dispensing apparatus
236. display board  
устройство отображения, световое табло
237. dissymmetric distortion  
(тг) искажение от преобладания, преобладание
238. distant end  
дальний конец (телефонной цепи)
239. distant exchange  
дальняя (удаленная) станция
240. distortion margin  
1. отношение 2-ой гармоники к 1-ой (к ос-
241. distortion transmission impairment (Am.)  
понижение качества передачи, вызываемое ограничением полосы эффективно передаваемых частот  
см. также frequency distortion transmission impairment (Brit.)
242. distress call  
экстренный вызов (пожар, скорая помощь и т.д.), вызов спецслужбы, сигнал бедствия
243. distributed frame alignment  
распределенный цикловый синхросигнал (цикловый синхросигнал, элементы которого занимают ряд смежных символьных интервалов)
244. distributing frame wire  
кроссировочный провод
245. distributing office  
сортировочное (почтовое) учреждение

246. distribution amplifier  
усилитель в распределительной сети
247. distribution case  
(поч) сортировочный шкаф
248. district service  
районная связь
249. "disturbed 0" (or 1)  
"нарушенный нуль" (или "нарушенная единица")
250. dither  
подмешивание шума
251. dithered speech  
АИМ-импульсы с добавлением псевдослучайного шума
252. diversity standby  
резерв для нескольких (каналов, систем приборов, аппаратов)
253. divided splice  
(каб) разъемная муфта
254. DM-cable  
четверочный кабель со скруткой ДП (двойной парной скруткой)
255. docket printing machine  
регистратор повреждений (с печатанием на ярлыках)  
см. также fault recorder
256. document facsimile telegram  
черно-белая факсимильная телеграмма (телеграмма, переданная с помощью двухуровневой факсимильной телеграфии в связи с тем, что ее графическая форма не позволяет использовать для передачи алфавитную телеграфию)
257. document facsimile telegraphy  
черно-белая факсимильная телеграфия (вид факсимильной телеграфии, предназначенный, главным образом, для передачи документов, имеющих только два уровня плотности и обеспечивающий воспроизведение аналогичной копии)
258. dog pony  
малый линейный изо-

лятор с двойной канавкой  
см. double groove pony  
(Ам.)

259. doll's eye-indicator

(тф) бленкер; нумераторный электромагнит  
см. также flag type indicator

260. domestic telegraph circuit

национальная телеграфная цепь

261. domestic satellite system

национальная система связи через спутники

262. domestic rate

национальный тариф

263. domestic traffic

национальный обмен

264. dominating echo

см. delayed feedback;  
delayed side-tone

265. "don't care" state

случайное, непредвиденное состояние (логической схемы)

266. door answering unit

прибор для разговора с посетителем у входной двери с абонентского телефона

267. dot-cycle per second

число элементарных посылок в секунду (бод)

268. dot facsimile

растровый фототелеграф

269. dotting pattern

(тг) "точки"

270. double-current signaling (transmission)

двухполюсное телеграфирование

271. double-current sounder

клопфер для двухполюсного телеграфирования

272. double-D cable

двухпарный кабель

273. double-ended control

двухстанционное управление (система управления синхронизацией между коммута-

- ционными станциями А и В является двух-станционной, если сигналы фазовой ошибки, используемые для управления тактовыми генераторами на любой рассматриваемой станции, получают в результате сравнения фазы входящего цифрового сигнала и фазы тактового генератора на обеих станциях)
274. double-frequency signaling  
двухчастотная сигнализация
275. double groove pony (Am.)  
см. dog pony
276. double hyphen  
(тг) знак раздела
277. double-jacketed  
(каб) с двумя оболочками
278. double line spacing  
(тг) чересстрочный перевод строки (через два интервала), двойной перевод строки
279. double multiplex apparatus  
(тг) двухкратный аппарат
280. double-petticoat insulator  
изолятор с двойной юбкой
281. double phantom circuit  
суперфантомная цепь
282. double-switch call  
международное соединение через две транзитные станции
283. double-tuned bandpass amplifier  
двухконтурный полосовой усилитель
284. dowel pin  
направляющий штифт
285. down-conversion  
преобразование вниз
286. down link  
интервал космос-Земля (линии связи через ИСЗ)
287. down set  
комплект подчиненной оконечной (телеграфной) станции

288. down working . . . . . томат (для переговоров из автомашины)  
передача в сторону входящей станции
289. downline . . . . . абонентская проводка (подводка)  
в сторону входящей станции
290. drain wire . . . . . абонентский ввод  
дренирующий провод (кабеля)
291. draw-in system . . . . .  
протяжка кабелей в канализации
292. draw-string . . . . .  
шнур, бечева, трос для протягивания через канализацию
293. draw-up cable . . . . .  
вводный кабель
294. drive-up booth . . . . .  
телефонная полубудка на обочине тротуара для переговоров из автомашины
295. drive-up mail box . . . . .  
придорожный почтовый ящик (для автомобилистов)
296. drive-up telephone . . . . .  
придорожный телефон-ав-
297. drop distribution . . . . .  
выброс паразитного сигнала
298. drop entrance . . . . .  
переприемный пункт
299. drop in . . . . .  
вызывной клапан
300. drop station . . . . .  
номератор, номерник, коммутатор МБ
301. drop-type indicator . . . . .  
вывод (выделение) каналов, переприем
302. drop-type switchboard . . . . .  
длина кабеля на барабане; заводской отрезок кабеля; строительная длина кабеля
303. dropping (of channels) . . . . .  
приемный фототелеграф
304. drum length . . . . .
305. drum recorder . . . . .



- ный аппарат с барабанной разверткой
306. drum transmitter  
передающий фототелеграфный аппарат с барабанной разверткой
307. dry circuit  
обесточенная цепь, обесточенный контур; обесточенная схема
308. dry reed  
геркон, не смачиваемый ртутью
309. dry-reed capsule  
капсула геркона
310. drying-out of a cable  
просушка кабеля
311. dual in-band frequency diversity  
двукратный частотный разнос в полосе
312. dual voltage operation  
работа при двух напряжениях
313. duct slice  
воротник (для соединения каналов канализации)
314. duct-work  
кабельная канализация, кабельный трубопровод
315. ducting  
короб, стойка
316. dummy fuse  
холостой предохранитель, вставка вместо предохранителя
317. dummy message  
ложное сообщение
318. dummy tickets (for : statistical purposes)  
(тф) фиктивные учетные ярлыки (для статистики)
319. duplex cable  
скрученный двухжильный провод или кабель
320. duplex conference call  
двусторонняя конференц-связь
321. duplex line  
линия дуплексной связи

322. duplexing  
(дуплексная) работа по четырехпроводной цепи
323. duty free parcel  
посылка, выдаваемая без взыскания сборов
324. duty ratio  
коэффициент загрузки (канала, цепи, линии)
325. dynamicizer  
преобразователь параллельного кода в последовательный
326. dyssymmetric distortion  
(тг) искажение от преобладания; преобладание см. также bias distortion

## Е

1. early choice route  
путь первого выбора
2. early distortion  
(тг) опережение, искажение в виде опережения
3. early failure  
отказ в период приработки, начальный отказ

4. earphone coupler  
камера связи, камера искусственного уха, раковина для испытания телефонов
5. earth fault  
замыкание на землю
6. earth lead  
провод заземления
7. earth path  
путь заземления
8. earth return circuit  
цепь с возвратом тока через землю, однопроводная цепь, однопроводная линия
9. earth return double phantom circuit  
суперфантомная цепь с возвратом по земле
10. earth-return phantom circuit  
фантомная телеграфная цепь с возвратом по земле, заземленная фантомная цепь
11. earth-return system  
система связи с возвратом тока через землю

12. earth station  
земная станция
13. earth stay  
оттяжка у основания опоры
14. earth wax  
озокерит
15. earthed phantom circuit  
заземленная фантомная цепь, цепь для одновременного телеграфирования и телефонирования, цепь Пикара
16. earthed rod  
заземленный стержень (молниеотвода)
17. earthing loop  
шлейф заземления
18. earthing resistance  
сопротивление в цепи заземления; сопротивление заземления
19. eavesdropping  
подслушивание (перехват) телефонных разговоров
20. echelon telegraphy  
избирательная система телеграфной связи с третьими станциями
21. echelon working  
работа, передача с выделением групп (каналов) в промежуточных пунктах
22. echo canceller  
эхокомпенсатор
23. echo depth sounding  
эхо-зондирование глубины (моря)
24. echo distortion  
нелинейные искажения, обусловленные отражениями вч сигнала; искажения от эха, искажения вследствие отражения
25. echo path  
путь токов эха, тракт эха, путь отраженного сигнала
26. echo response  
частотная характеристика затухания эха
27. echo transmission time  
время распространения отраженного сигнала

28. eddy-current losses  
потери на вихревые токи
29. edge-notched card  
перфокарта с краевой перфорацией
30. edgewise meter  
электроизмерительный прибор профильного типа
31. effect of perspective  
стереофонический (объемный) эффект
32. effective cut-off frequency  
эффективная предельная частота
33. effective date  
дата вступления в силу
34. effective margin  
эффективная исправляющая способность (исправляющая способность, измеренная для рассматриваемых приемников в реальных условиях работы)
35. effective part of scale  
рабочий участок шкалы  
см. effective range
36. effective picture size  
(фтг) полезная площадь изображения
37. effective range  
см. effective part of scale
38. effective transfer rate  
эффективная скорость передачи (среднее число двоичных цифр, знаков или блоков, переданных за единицу времени между двумя точками и признанных на приеме правильными)
39. effective transmission  
критерий оценки качества всей связи, эффективность передачи
40. efficiency of a receiver  
чувствительность телефона
41. ejection of tape  
принудительный вывод ленты (из ре/перфоратора)
42. elastron  
пластикат, пластический материал

43. electric cross  
схлестывание проводов,  
касание между электри-  
ческими цепями
44. electric fidelity  
верность воспроизведения  
электрических сигналов
45. electric line  
линия; питающая линия;  
линия электропередачи  
(ЛЭП)
46. electric paper  
(фтг) электрохимическая  
бумага
47. electric traction network  
сеть электротяги, тяговая  
сеть
48. electric(al) communication  
электросвязь
49. electrical tape  
изоляционная кабельная  
бумага, лента
50. electrical time distribution  
system  
электрочасовая система
51. electrochemical telegraphy  
фототелеграфия с приме-
- нением электрохимичес-  
кой записи
52. electroformed filters  
фильтры, изготовленные  
методом гальваноплас-  
тики (электроформовки)
53. electron mail  
электронная почта
54. electronic exchange  
электронная АТС, ква-  
зиэлектронная АТС
55. electronic line scanning  
(фтг) строчная элект-  
ронная развертка
56. electronic voice swit-  
ching  
электронная коммута-  
ция голосом
57. electronically controlled  
crossbar exchange  
координатная АТС с  
электронным управле-  
нием
58. electrostatic recording  
(фтг) запись с помощью  
электростатического  
поля

59. elementary cable section  
элементарный кабельный участок (вся среда распространения между окончаниями участка от выхода одной аппаратуры до входа следующей аппаратуры. Как правило, элементарный кабельный участок состоит из нескольких строительных длин кабеля, соединенных друг с другом, и некоторой среды, например, гибкие кабели, необходимой для подключения к окончаниям участка)

60. elementary regenerated section  
элементарный регенерационный участок (элементарный кабельный участок с подключенным к нему регенератором)

61. elementary repeatered section  
элементарный усилительный участок (элементарный кабельный участок с подключенным к нему последующим усилителем)

62. elementary signalling period  
длительность элементарной посылки

63. emergency cable  
резервный кабель (для аварийных случаев)

64. emergency release  
принудительное разъединение

65. emergency reporting  
передача сообщений о пожаре, авариях и т.д. (в выделенной телефонной сети)

66. emergency route  
вспомогательный путь (для направления телефонной нагрузки при полном повреждении нормального и обходного путей)

67. "en block" operation  
передача по блокам

68. encapsulant  
заливочный материал

69. encapsulated  
герметизированный; защищенный от внешних воздействий; заключенный в кожух, коробку, розетку и т.п.

70. end distortion  
концевое искажение (телеграфных сигналов)

71. end echo suppressor  
оконечный эхозаградитель  
см. также digit acknowledgement signal; number received signal
72. end exchange  
местная телефонная станция, оконечная телефонная станция (или АТС)  
80. end office (Am.)  
местная телефонная станция, оконечная телефонная станция (или АТС)
73. end of billing period  
день снятия показаний счетчиков  
81. end-on-end  
надпись на оборудовании: "стоймя", "прямо", "торцами", "стойка на стойку"
74. end-of-block signal  
сигнал конца блока  
82. end-on photocell  
фотоэлемент с торцевым приемом светового потока  
см. end-viewing photocell
75. end-of-copy signal  
знак конца телеграммы, сообщения, информации  
83. end play spring  
пружина щетки (в трубчатой обойме щеткодержателя)
76. end-of-dialling  
конец набора  
84. end section  
аннекс
77. end-of-line lamp (bell)  
(тг) лампа (звонки), сигнализирующая о конце строки  
85. end section with one-third of the multiple  
аннекс с одной третью многократного поля
78. end-of-pulsing signal  
сигнал окончания набора (номера)
79. end-of-selection signal  
сигнал окончания приема номера, сигнал приема полного номера

86. edn spring  
прижимная (распорная)  
свинцовая пружина (в аккумуляторах)
87. end (telegraph) relay  
переходное (телеграфное)  
реле; реле разделения  
станционной и линейной  
цепей, приемное реле
88. end-to-end communication  
прямая связь между оконечными пунктами
89. end-to-end operation  
1. (тф) прямая связь между оконечными пунктами; 2. (тг) работа без переприема
90. end-to-end signalling  
сигнализация из конца в конец; прямая сигнализация между оконечными пунктами
91. end-viewing photocell  
см. end-on photocell
92. energy sampling  
(цсп) энергетическое опробывание, резонансное опробывание
93. engineer in charge  
прораб, технический руководитель
94. engineering circuit  
канал служебной связи  
см. также speaker circuit
95. engineering factors  
технические условия, требования
96. enquiry position  
рабочее место (телефонистки справочной службы)
97. enquiry service  
справочная служба
98. entrance  
абонентский ввод
99. entrance losses  
потери на входе
100. envelope delay (time)  
групповое время прохождения, ГВП  
см. также group delay (time)
101. envelope velocity  
скорость распространения огибающей, групповая скорость  
см. также group velocity



102. envelope with a transparent panel  
конверт с прозрачной частью
103. envelope with coloured borders  
конверт с цветными краями
104. equal-length code  
равномерный код (телеграфный код или код данных, у которого сигналы знака состоят из одинакового числа единичных элементов одинаковой длительности)
105. equal ratio channels  
каналы с одинаковой пропускной способностью (в бодах)
106. equalization of the cable attenuation  
компенсация (выравнивание) затухания кабеля
107. equalization of traffic  
выравнивание нагрузки
108. equalized telephone pair  
отсимметрированная телефонная пара
109. equalizing amplifier  
регулируемый усилитель, корректирующий усилитель
110. "equi-immediate" appreciation test  
проверка "равнозначности" понимания, артикуляционные испытания
111. equivalent articulation loss  
эквивалент затухания по разборчивости
112. equivalent binary content  
эквивалентный двоичный объем (выраженный в двоичной форме объем сигнала, создаваемого источником цифрового сигнала)
113. equivalent bit rate  
эквивалентная скорость передачи битов (количество битов, которое может быть передано в единицу времени, в сигнале, закодированном для передачи по линии; точка, для которой указывается эквива-

лентная скорость передачи битов, может быть реальной или условной)

114. erasure signal

сигнал аннулирования (сигнал, используемый для указания на то, что предыдущий сигнал является ошибочным)

115. erect

прямое распределение (каналов в спектре)

116. ericofon

эрикофон (тип телефонного аппарата в форме телефонной трубки с наборным диском под днищем)

117. Ericsson selector

искатель Эриксона

118. erlang

эрланг (единица интенсивности нагрузки)

119. erratic potential

разъедающий, корродирующий потенциал

120. error control equipment

устройство защиты от ошибок (УЗО)

121. error detector

(тг) устройство для обнаружения ошибок

122. error message

ошибочно принятое сообщение

123. eruption

люк, отверстие

124. escape

авторегистр (функция управления, которая изменяет значение ограниченного числа кодовых комбинаций, следующих непосредственно за знаком "авторегистр" для обеспечения дополнительных функций управления)

125. estimated traffic

ожидаемый обмен; ожидаемая нагрузка

126. etched circuit

печатная схема, полученная травлением

127. etched-foil-clad laminate type of circuit

травление фольги на пластине (технологический способ выпол-

- нения печатного монтажа)
128. etched-foil derived circuit  
монтаж методом травления фольги
129. etched sandwich  
слоистая печатная схема, полученная травлением
130. European master telephone transmission reference system  
Европейская основная эталонная система телефонной передачи
131. exact time service  
служба времени (по телефону)  
см. также speaking clock
132. exchange busy hour  
час наибольшей нагрузки телефонной станции
133. exchange cable  
городской телефонный кабель, станционный кабель (для монтажа оборудования телефонной станции)
134. exchange call key  
коммутаторный вызывной ключ
135. exchange channel bank  
оборудование индивидуального преобразования на городской станции
136. exchange collection  
количество абонентов станции
137. exchange connection (Am)  
абонентская линия
138. exchange data  
справочная информация по станции
139. exchange equipment  
оборудование телефонной станции, станционное оборудование
140. exchange fault  
станционное повреждение
141. exchange-line call  
соединение абонента УТС с городом

142. exchange of monthly international accounts  
ежемесячные международные расчеты (за телефонные разговоры)
143. exchange service  
связь по общей (коммутируемой) сети
144. exchange service station  
абонентская установка
145. exchange terminal  
обменный почтовый пункт (без сортировки)
146. exchange testing position  
проверочный стол, контрольный стол (стол старшей телефонистки)
147. exchange trunk carrier  
вч система уплотнения коротких (межстанционных, вплоть до городских) линий
148. exchange wiring  
станционный монтаж
149. expansion  
экспандирование (автоматическое увеличение по определенному закону диапазона изменения
- усредненного значения уровня сигнала, например, для восстановления его первоначальной формы после компрессии)
150. expansion amplifier  
усилитель-расширитель (динамического диапазона)
151. expansive control  
управление перераспределением нагрузки см. также rerouting control
152. expendable  
однофазового применения
153. express delivery  
доставка с нарочным
154. extended memory address register  
расширенный регистр адресов ЗУ
155. extended subscription call  
продленное время разговора по абонементу

156. extended telegraph circuit  
избирательная система телеграфной связи с третьими станциями  
см. echelon telegraphy
157. extender card  
плата с удлинителями
158. extensibility  
возможность расширения емкости (станции, сети)
159. extension circuit  
(тф) линия добавочного аппарата
160. extension ladder  
раздвижная лестница
161. extension spring  
пружина, работающая на растяжение
162. extension-to-extension dialling  
вызов в сети УАТС
163. extensive network  
разветвленная сеть (связи)
164. external line loop resistance  
сопротивление шлейфа (линии)
165. external plant  
линейные сооружения
166. external telegram  
международная телеграмма
167. extra earpiece  
добавочный (наушник, слуховой телефон) к телефонному аппарату
168. extra-telegram  
телеграмма-молния
169. extrusion  
опрессование (на шприцпрессе)
170. exuberant traffic  
избыточная нагрузка
171. eye bolt  
палка для протягивания троса в канализации; болт с ушком вместо головки  
см. eye rod
172. eye rod  
см. eye bolt

## 1. F-region

область F (ионосферы)

## 2. facsimile (telegraphy)

факсимильная телеграфия (вид телеграфии, при котором поверхность документа в определенном порядке анализируется на передаче и синтезируется на приеме, чтобы воспроизвести на записываемом носителе документ, геометрически аналогичный оригиналу)

## 3. factory-scaled unit

герметизированный на заводе блок

## 4. failure of ringing tone

отсутствие сигнала ответа станции

## 5. false clear

ложный отбой

## 6. false engagement

ложное занятие

## 7. false response

ложное срабатывание

## 8. false ring

вызов неправильного номера

1. веерообразно сходиться; 2. коэффициент разветвления по входу (интегральной схемы)

## 10. fan-out

1. веерообразно расходиться; 2. коэффициент разветвления по выходу (интегральной схемы)

## 11. fast-time scale

сжатый масштаб времени

## 12. fault recorder

регистратор повреждений (с печатанием на ярыльках)  
см. также docket printing machine

## 13. fault signalling

(тф) сигнализация о повреждениях, техническая сигнализация

## 14. faulty line

поврежденная линия

## 15. faulty-link information

информация о повреждении тракта

16. faulty selection  
неправильный набор номера
17. faulty switching  
неправильное соединение, неправильная коммутация
18. faxgram  
факсимильное письмо-телеграмма (США)
19. feather edge seal  
спай взакрой, заделка фальцами
20. feeble current  
слаботочный
21. fee call  
(тф) платный разговор
22. fee digits  
тарифный код
23. feed pitch  
шаг подачи; шаг ведущей перфорации
24. feed-through capacitor  
проходной конденсатор
25. feed-through switch  
выключатель, располагаемый на шнуре
26. feedback communication  
(тг, пд) система с обратной связью, связь с автоматическим переспросом
27. feeding pack  
блок питания
28. feedthrough connector  
двухсторонний (переходной, сквозной) разъем
29. feeler pins  
(тг) прощупывающие иголки
30. felt pad  
фильц (микрофона)
31. female  
какая-либо деталь (или устройство), в которую входит другая деталь; охватывающий, внешний элемент
32. ferramic  
феррамик (материал с ферромагнитными свойствами)
33. ferrite double-sided isolator  
двухпластинчатое ферритовое развязывающее устройство

34. ferrite isolator  
ферритовый разъединитель  
(ферритовое развязывающее устройство)
35. ferroactor  
феррактор (вид магнитного усилителя)
36. ferroelectric amplifier  
сегнетоэлектрический усилитель
37. ferrule connector  
обжимной соединитель  
(для коаксиального кабеля)
38. fiducial line  
эталонная линия
39. field communication  
местная служебная радиотелефонная связь (шахтного двора, железнодорожной станции и т.п.)
40. field equipment  
переносная испытательная аппаратура
41. field measurements  
эксплуатационные измерения
42. field telephone  
полевой телефонный аппарат
43. field trial  
эксплуатационные линейные испытания
44. fieldman  
монтер, установщик
45. figure blank  
цифровой бланк (в аппаратах Бодо)
46. figure-of-eight cable  
подвесной кабель с несущим тросом в общей оболочке
47. figures case  
цифровой регистр (один из регистров, на котором расположены знаки, преимущественно цифры и знаки препинания и некоторые функции телеграфного кода)
48. figures shift  
перевод на цифровой регистр (перевод регистра, в результате которого осуществляются прием сигналов как вторичных знаков, преимущественно цифр или некоторых функций)



49. figure-shift signal  
сигнал перевода на цифровой регистр (сигнал, согласно которому телеграфный приемник будет принимать все полученные сигналы как вторичные знаки или функции)
50. filiform corrosion  
нитевидная коррозия (в виде беспорядочно разбросанных бороздок, волосков, нитей)
51. filing of calls  
(тф) прием заказов на разговор
52. filled cable  
кабель с заполнением
53. filler tape  
(каб) лента заполнитель
54. final (choice) route  
путь последнего выбора, направление через транзитный пункт
55. final connector  
линейный соединитель, линейный искатель
56. final group  
пучок цепей последнего выбора
57. final length of cable  
полная длина кабеля
58. final of a pole  
наконечник стойки, отделка верхушки опоры
59. final selector multiple  
поле линейного искателя
60. final statement  
ликвидационная ведомость
61. findings  
выводы (комиссии)
62. fine gauge cable  
малогабаритный кабель
63. finger disk  
заводной диск (номеронабирателя)
64. finger plate  
диск номеронабирателя, заводной диск, номерной диск  
см. finger wheel
65. finger stop  
упор заводного или номерного диска (автоматического телефонного аппарата)

66. finger-tip action  
точечное касание
67. finger tip control  
кнопочное (реже ключевое) управление
68. finger wheel  
см. finger plate
69. fire apparatus  
огнетушитель
70. fired film  
вжигаемая пленка
71. first choice route  
(тф) путь первого выбора  
см. также normal route
72. first group selector  
первый групповой искатель
73. first loading coil section  
(каб) начальный участок пупинизации
74. first No. 6 exchange  
первая станция, использующая систему сигнализации № 6
75. first priority  
первоочередность
76. first-run  
из первоисточника, из первых рук
77. fishing wire  
стальная проволока (трос) для протаскивания (проводов, кабелей)
78. fist microphone  
ручной микрофон
79. fit (failure intensity)  
фит (единица интенсивности отказов, равная 1 отказу за  $10^9$  элементо-часов)
80. five hundred line-selector system  
система на 500-контактных искателях
81. five-unit (5-unit) alphabet  
(тг) алфавит 5-значного кода
82. five-unit machine  
аппарат (телеграфный) для 5-значного кода
83. fixed carriage  
(тг) неподвижная каретка

84. fixed charge  
установленный сбор,  
установленная плата
85. fixed plant  
некоммутируемая сеть  
(связи)
86. fixed service  
фиксированная служба  
(радиосвязи)
87. fixing clip  
(фтр) зажимная пластинка барабана  
см. также retaining clip
88. fixing screw  
упорный винт (якоря)
89. flag terminal  
вывод для присоединения провода под прямым углом
90. flag type indicator  
(тф) блинкер; нумераторный электромагнит  
см. также doll's-eye indicator
91. flange of drum  
боковая стенка кабельного барабана, щека кабельного барабана  
см. flange of reel
92. flange of reel  
см. flange of drum
93. flashing-signal test  
проба на занятость мигающим сигналом
94. flat amplifier  
усилитель с плоской характеристикой усиления
95. flat-bed facsimile transmitter  
фототелеграфный аппарат с плоскостной разверткой
96. flat-bed feeding  
подача для развертки плоских оригиналов
97. flat button type  
в форме маленького диска, пуговицы, пилюли
98. flat cable  
плоский станционный кабель (для многократного поля); плоский кабель, ленточный кабель
99. flat console  
пульт настольного типа

100. flat key  
клавишный переключатель
101. flat loss  
плоская характеристика затухания
102. flat lug  
врубка (для траверсы)
103. flat mail  
плоское почтовое отправление
104. flat random noise  
гладкий хаотический шум, белый шум, хаотический шум с равномерным спектром см. также uniform (spectrum) random noise
105. flat -staggered amplifier  
широкополосный усилитель с плоской характеристикой
106. flat-staggered quadruple  
система из расстроенных контуров, имеющая плоскую характеристику
107. flexible repeater  
гибкий подводный усилитель (для океанических кабельных магистралей)
108. flexowriter  
печатающее устройство типа "Флексорайтер" (в системе "Автодин")
109. flexprint  
гибкий печатный монтаж
110. floor chase  
напольный желоб
111. floor contact  
ножной контакт, ножная педаль
112. floor plan  
поэтажный план (размещения аппаратуры, оборудования)
113. floor wiring  
напольная проводка
114. fluid amplifier  
флюидный или жидкостный усилитель

115. flutter effect  
звучовая рябь; волнистость; дрожание; вибрация
116. flywheel circuit  
(инерционный контур; схема инерционной синхронизации)
117. foil-type capacitor  
станиолевый конденсатор
118. fold-over distortion  
искажение наложения (искажение, вызываемое явлением наложения боковых полос, возникающих при дискретизации)
119. folded shiele  
трубчатый экран кабеля (с продольным швом)
120. follow-on call  
повторный набор номера (установление нового соединения без освобождения всей цепи, установленной для предыдущего соединения, например, сохранения в состоянии вызова международную цепь для установления второго
- соединения с другим абонентом той же вызванной страны)
121. footboard  
доска со ступеньками (на крыше)
122. forced electric drainage  
усиленный электрический дренаж
123. follow-on\*message  
телеграмма, посылаемая вслед
124. follow-on service message  
служебная телеграмма с поправкой
125. foreign attachment  
неразрешенное, самовольное подключение к сети оборудования
126. foreign-service position  
рабочее место телефонистки международной связи
127. foreign traffic  
международная связь, международный обмен

128. forked working  
телеграфная передача с разветвлением
129. form feed  
перевод формата (знак управления форматом, предназначенный для установления позиции печати или отображения на первую строку следующей страницы или ее эквивалента)
130. form feed character  
(тг) знак (комбинация) табуляторной подачи рулонного бланка на одну графу (колонку)
131. form wiring  
монтаж проводов по шаблону
132. formant-coding system  
система кодирования речи по формантам
133. format  
(тг) формат сообщения
134. format effector  
знак управления форматом; знак управления расположением информации (функция управления, используемая для
- обеспечения четкого расположения знаков при их печати или отображении)
135. forward-acting error correction system  
система исправления ошибок прямого действия
136. forward acting repeater  
(цсп) регенератор прямого действия
137. forward clear signal  
сигнал отбоя со стороны вызывающего абонента
138. forward delay  
замедление в прямом направлении
139. forward error correction  
непосредственное исправление ошибок (на входе); исправление ошибок с упреждением
140. forward hold  
(тф) прямая блокировка

141. forward recall signal  
прямой сигнал повторного вызова
142. forward signalling  
сигнализация в прямом направлении (в сторону вызываемой станции)
143. forward transfer signal  
сигнал вмешательства телефонистки
144. forwarded mail  
досланная корреспонденция
145. fosse  
ров, яма, канава, траншея
146. four-frequency duplex telegraphy  
четырёхчастотное телеграфирование (телеграфирование частотной модуляцией, при которой каждая из четырех возможных комбинаций сигналов, соответствующих двум односторонним каналам, представляется отдельной частотой. Четырёхчастотное телеграфирование используется в радиотелеграфии)
147. four-party (telephone) line  
линия коллективного пользования (для четырех телефонных абонентов)
148. four-tone telegraph system  
многоканальное телеграфирование с четырьмя несущими частотами
149. four-wire amplifier  
четырёхпроводный усилитель
150. four-wire circuit  
четырёхпроводный канал (канал, использующий две пары проводов, или в случае фантомной цепи группы проводов: одну пару для одного направления, а другую пару для другого направления передачи)
151. four-wire telephony  
телефонирование по четырёхпроводным цепям
152. four-wire switching  
4-проводная коммутация

153. four-wire trunking  
искание соединительных  
путей по четырехпровод-  
ной схеме

154. four-wire type circuit

канал четырехпроводного  
типа (канал, электри-  
чески эквивалентный  
четырепроводному ка-  
налу)

155. fourth class mail

(поч) почтовые отправле-  
ния 4-го класса; посы-  
лочные отправления  
(США)

см. также parcel post  
mail

156. fractional motor

электродвигатель мощ-  
ностью меньше 0,5 л.  
силы

157. fragile parcel

(поч) хрупкая посылка

158. frame alignment

цикловый синхронизм  
(состояние, при котором  
цикл работы приемной  
аппаратуры находится в  
правильном фазовом со-  
отношении с циклом при-  
нимаемого сигнала)

159. frame alignment recovery time

время вхождения в  
цикловый синхронизм  
(время между появле-  
нием правильного син-  
хросигнала в приемной  
оконечной аппаратуре  
и установлением со-  
стояния циклового син-  
хронизма; время вхож-  
дения в цикловый син-  
хронизм включает в се-  
бя и время, необходи-  
мое для повторной про-  
верки правильности  
циклового синхросиг-  
нала)

160. frame alignment signal

цикловый синхросигнал  
(специальный сигнал,  
используемый для осу-  
ществления циклового  
синхронизма)

161. frame alignment time slot

синхронизационный  
цикловый временной  
интервал; синхрони-  
зационный цикловый  
интервал (временной  
интервал, предназна-  
ченный для передачи  
циклового синхросиг-  
нала и начинающийся  
с определенного так-



- тогового интервала в каждом цикле)
162. frame for manhole cover  
рама люка кабельного колодца
163. frame mounting  
монтаж на стативе
164. frame slip  
цикловое проскальзывание (проскальзывание, при котором группа последовательных позиций цифровых символов в цифровом сигнале является целым циклом)
165. frame time base  
(фтг) растровая развертка
166. franked mail  
франкированное или маркированное (со штемпелем франкирования вместо марки) почтовое отправление
167. franking machine  
(поч) франкировальная или маркировальная машина
168. franking note  
знак почтовой оплаты, франкировальный оттиск
169. fraudulent declaration  
злоумышленное объявление ценности
170. fraudulent stamp  
поддельная почтовая марка
171. "free" and "busy" test  
(тф) проба занятости
172. free circuit condition  
свободная линия, свободное состояние линии
173. free for the blind  
бесплатно для слепых (почтовое отправление для слепых в США, освобожденное от почтовых сборов)
174. freeze out  
выпадение разговорной информации (в системе ТАСИ)
175. frequency-amplitude characteristic  
частотная характеристика, амплитудно-частотная характеристика (АЧХ)

176. frequency assignment  
присвоение частот (радиостанциям)
177. frequency channel  
канал в системе с частотным разделением
178. frequency comparison pilot  
(тф) контрольная частота сравнения
179. frequency compressor  
сжиматель полосы частот
180. frequency content  
спектр частот (сигнала)
181. frequency derivative  
производная по частоте
182. frequency-derived channel  
односторонний канал частотного разделения (любой из односторонних каналов, полученный путем группообразования с ЧРК)
183. frequency detector  
дискриминатор, частотный детектор
184. frequency-directive characteristic (of the mouth)  
характеристика направленности (амбушюра) в зависимости от частоты
185. frequency distortion transmission impairment (Brit.)  
понижение качества передачи, вызываемое ограничением полосы эффективно передаваемых частот  
см. также distortion transmission impairment (Am.)
186. frequency-division multiplex  
группообразование с частотным разделением каналов (процесс группообразования, при котором полоса передаваемых частот разделяется на более узкие полосы частот, каждая из которых используется для образования отдельного канала)
187. frequency-division telegraph system  
многоканальная телеграфная система с час-

тотным разделением  
каналов

188. frequency-exchange  
signalling

двухчастотное телегра-  
фирование сменой частот  
см. также two-source  
frequency keying (Am.)

189. frequency expander

расширитель полосы час-  
тот

190. frequency frogging

транспозиция частот

191. frequency generating  
equipment

генераторное оборудо-  
вание (в системе даль-  
ней связи)

192. frequency interval

диапазон частот, поло-  
са частот

193. frequency limit of equali-  
zation

предельная частота вы-  
равнивания

194. frequency multiplex

частотное уплотнение,  
многоканальная систе-  
ма с разделением ка-  
налов по частоте

195. frequency of the dial

частота посылки им-  
пульсов набора (в  
имп/сек)

196. frequency range of  
equalization

полоса корректируемых  
частот

197. frequency selective sig-  
nalling

частотно-избиратель-  
ный вызов, тональный  
избирательный вызов

198. frequency sharing

разделение частот  
(между спутниками)

199. frequency-shift duplex  
operation

(тг) диплексная связь  
с частотной модуляци-  
ей, твинплекс

200. frequency slot

интервал между часто-  
тами (соседних полос  
пропускания, передачи)

201. frequency staggering

передача со сдвинуты-  
ми спектрами

202. frequency translation

перенос частот (пере-

- нос совокупности сигналов определенной полосы частот, например, канала или группы каналов из одного положения в спектре частот в другое таким образом, что арифметическая разность частот сигналов в пределах полосы остается неизменной)
203. frequency trebler  
утроитель частоты
204. friction feed  
(тг) подача бумаги с помощью прижимных роликов
205. frog  
крестовина; перекрещивание (проводов в схеме и т.п.); взаимная перестановка групп каналов в линейном спектре  
см. также permutation
206. frogging repeater  
промежуточный усилитель с инверсией групп каналов
207. front plate  
(тг) передний диск (распределителя)
208. frying  
спекание (контактов); микрофонный шум, потрескивание
209. frying noise  
шелчки от плохих контактов
210. full availability (in a trunking scheme)  
(тф) полная доступность
211. full-availability group  
полнодоступный пучок
212. full carrier  
неподавленная несущая
213. full-cosine-roll-off-type frequency response  
АЧХ вида  $\cos^2$
214. full-length treatment  
пропитка (опор) по всей длине
215. full-line bar  
(фтг) прямоугольный импульс с длительностью полной строки

216. full number  
(тф) полный номер
217. full rate  
полный тариф
218. full-scale  
в натуральную величину
219. full sinusoidal level  
уровень перегрузки (в дБмВт)
220. full terminal echo suppressor  
полный оконечный эхо-заградитель
221. full vision microphone  
ненаправленный микрофон
222. fully automatic telephone traffic  
автоматическая телефонная станция
223. fully intermeshed exchanges  
станции, соединенные по принципу каждая с каждой
224. fully provided route  
направление через транзитный пункт (путь последнего выбора)

225. fully skipped grading  
1. полностью перехваченное ступенчатое включение; 2. схема полностью перехваченного ступенчатого включения
226. function bar (lever)  
функциональная линейка; (тг) рычаг
227. fuse puller  
щипцы для замены предохранителей
228. fusetron  
термопредохранитель

## G

1. gain selective telephone set  
телефонный аппарат с избирательным усилением
2. gaining  
проделывание врубок в столбе (для крепления траверс)
3. gang printer  
(тг) дублирующий печатающий аппарат

4. gapped core  
броневой сердечник с зазором
5. garter spring  
(фтр) пружина на окружности барабана для удержания бумаги, бланка
6. gas dam  
газонепроницаемая муфта
7. gas-filled cable  
кабель с содержанием под давлением
8. gas pressurization  
содержание под давлением (газа)
9. gas spur  
воздуховод
10. gateway (station, exchange)  
оконечная международная станция
11. gear hash  
(фтр) искажения из-за "качания" зубчатой передачи
12. general post-office  
главный почтамт
13. general telegraph service  
телеграфная связь общего пользования
14. generalized Hamming codes  
обобщенные коды Хэмминга
15. Gentex code  
(тг) код служебных сокращений фраз для переговоров в сети гентекс
16. gentex network  
сеть гентекс (коммутируемая телеграфная сеть, используемая администрациями или признанными частными эксплуатационными компаниями для обеспечения международной службы общего пользования)
17. Gentex office  
телеграфная станция сети гентекс
18. German silver  
нейзильбер
19. go-return crosstalk  
переходной разговор на

- ближнем и дальнем  
конце
20. go (route)  
прямое направление, направление связи от данной станции к удаленной
21. gong tone signal  
(тф) тональный сигнал монетной копилки (о достоинстве упавших в копилку монет)
22. government priority call  
срочный правительственный разговор
23. grade of fit  
класс точности
24. grade of service  
процент потерь или потерянных вызовов, качество обслуживания
25. graded multiple  
(тф) ступенчатое включение
26. greeting message  
поздравительная телеграмма
27. gripmaster  
скоба, зажим, хомут, кольцо, втулка (для крепления и предохранения шнура или провода от выдергивания из прибора)
28. ground circuit  
цепь с использованием земли в качестве обратного провода, цепь с возвратом тока через землю, однопроводная цепь
29. ground drainage  
дренажный заземлитель
30. ground-gripping trencher  
траншеекопатель на гусеничном ходу
31. ground neutral  
заземленная нейтраль
32. ground shock  
волна сжатия в грунте (при взрыве)
33. groundline treatment  
пропитка (опор) у основания, бандажная пропитка
34. group  
первичная группа (совокупность определенного числа, обычно двенадцать)

- ти, каналов, частотные полосы, которых занимают соседние положения в спектре частот шириной 48 кГц в вч телефонии; типовая полоса частот шириной 48 кГц в вч системе передачи; первичный групповой тракт с оконечной аппаратурой на каждом конце при эксплуатации)
35. group allocation  
распределение первичных групп в линейном спектре
36. group band filter  
групповой полосовой фильтр
37. group busy lamp  
лампа занятости пучка междугородных линий
38. group centre  
групповой узел связи, районный узел связи (в США)
39. group code  
групповой код, систематический код с контролем ошибок
40. group connector  
устройство транзита по первичной группе
41. group control station  
главная регулирующая станция участка связи по первичным группам
42. group delay distortion  
искажение группового времени задержки
43. group delay meter  
прибор для измерения группового времени задержки
44. group delay (time)  
групповое время прохождения, ГВП  
см. также envelope delay
45. group distribution frame  
стойка переключения первичных групп (стойка в вч телефонии, обеспечивающая удобство взаимосоединения аппаратуры, используемой для передачи сигналов в полосе основной первичной группы)
46. group link  
первичный групповой тракт; первичный тракт (совокупность средств передачи, использующих полосу частот опреде-



- ленной ширины /48 кГц/ и соединяющих два комплекта оконечной аппаратуры, например, аппаратуру канального преобразования, аппаратуру приема и передачи широкополосных каналов, /модемы и т.д./, при этом концами тракта являются устройства переключения первичных групповых трактов /или две эквивалентные им точки/, к которым подключена оконечная аппаратура; первичный групповой тракт может включать в себя один или несколько участков первичного группового тракта)
47. group modem  
аппаратура линейного преобразования первичной группы (аппаратура, используемая для преобразования по частоте основной первичной группы в полосу частот 12-60 кГц и для выполнения обратного процесса)  
см. group modulating equipment
48. group modulating equipment  
см. group modem
49. group-occupancy meter  
счетчик числа случаев занятости пучка
50. group-occupancy-time meter  
счетчик суммарного времени полной занятости пучка
51. group of circuits  
(тф) пучок соединительных линий
52. group of conductors  
пучок жил кабеля
53. group of international circuits  
пучок международных цепей
54. group (reference) pilot  
контрольный сигнал первичной группы (опорный сигнал, вводимый в точке, где образуется первичная группа, и передаваемый до точки, где группа разделяется на составляющие ее каналы)
55. group-repeater drawer  
сменный блок группового усилителя

## 56. group section

участок первичного группового тракта; участок первичного тракта (совокупность средств передачи, использующих полосу частот определенной ширины /48 кГц/ и соединяющих два последовательно включенных устройства переключения первичных групповых трактов или две эквивалентные им точки)

## 57 group selector satellite exchange

телефонная подстанция с групповыми искателями

## 58. group selector with auxiliary jacks

групповой искатель с дополнительными гнездами

## 59. group short code selection

набор сокращенного кода группы (использование одного сокращенного кода для установления соединения с группой из нескольких вызываемых абонентов)

## 60. group sub-control station

вспомогательная регули-

рующая станция участка связи по первичным группам

## 61. group transfer point

точка (пункт) транзита первичных групп

## 62. group translating equipment

аппаратура преобразования первичных групп (аппаратура, используемая для преобразования по частоте и объединения пяти основных первичных групп, расположенных на соседних позициях, в полосу частот основной вторичной группы и для выполнения обратного процесса)

## 63. group translation

преобразование первичных групп

## 64. group velocity

скорость распространения огибающей, групповая скорость см. также envelope velocity

## 65. grouped frequency allocations

групповое распределение каналов в линейном спектре

66. grouped positions  
объединенные рабочие места; рабочие места, обслуживаемые одной телефонисткой

67. grouping key  
(тф) ключ или кнопка объединения нескольких рабочих мест в одно

68. guard a circuit  
удерживать (блокировать) линию или цепь, держать линию занятой

69. guard cradle  
защитная сетка (под воздушной линией при пересечении железной дороги, ЛЭП и т.д.)

70. guide pulley  
направляющий ролик (для размотки и протягивания кабеля при прокладке)

71. gummed label (seal, tape)

гуммированный ярлык (облатка, лента)

72. guy clamp

кабельный подвес; зажим для воздушного кабеля или оттяжки

73. guy hook  
скоба (хомут) для крепления оттяжки на опоре

74. guy rod  
подпора (для столбовой опоры), подкос, подставка

75. guy wire guard  
защитная накладка на оттяжке

76. guardband  
защитная полоса частот (полоса частот, оставляемая свободной между двумя соседними каналами для защиты от взаимных помех)

## Н

1. N-spacing  
шаг пупинизации длиной 6000 футов (американский стандарт)

2.  $H_{01}$  mode  
волна типа  $H_{01}$

3. hack knife  
нож для кабельных работ, нож для свинца

#### 4. half and half

1. половина на половину;
2. двойник (припой из равных частей олова и свинца)

#### 5. half-duplex

двусторонняя поочередная работа, полудуплексная работа (связь по каналу, способному вести передачу в любом направлении, но каждый раз только в одном)

#### 6. half-lap

с перекрытием наполовину

#### 7. half-select read pulse

импульс полувыборки при считывании

#### 8. half spaced cut off

частота среза, отстоящая на  $1/2$  интервала от предшествующей критической частоты

#### 9. half terminal echo suppressor

полукомплект эхоградиента

#### 10. half tone mesh

сетка полутонного изображения

#### 11. half-tone range

градационная шкала, градационный клин

#### 12. Hamming single-error-correcting double-error-detecting cyclic code

циклический код Хэмминга, исправляющий одну ошибку и обнаруживающий две ошибки

#### 13. handheld microphone

ручной микрофон

#### 14. handing-over office

пункт (пограничного) обмена телеграммами

#### 15. handle the traffic

обслуживать обмен, обрабатывать нагрузку

#### 16. hands-free telephone

телефонный аппарат с громкоговорителем, громкоговорящий телефон  
см. также loudspeaking telephone; speakerphone

#### 17. handset cradle

приспособление для вешания (укладки снятой с рычага микротелефонной трубки)

18. handset mouthpiece  
амбушюр микрофонной трубки
19. handshaking  
опознавание, стыковка, соединение, сопряжение
20. hang-up signal  
сигнал отбоя
21. hanger bracket kit  
подвесная (на кабеле) ответвительная коробка (США)
22. harbour code  
коммерческий код портов
23. hard-hearing telephone  
телефонный аппарат для тугоухих
24. hard limiter  
жесткий ограничитель (для защиты от перегрузок)
25. hard wire  
твердотянутый провод
26. hardened cable  
кабель глубокого заложения

27. hardened route  
кабельная магистраль глубокого заложения
28. hardening level  
степень защиты (защищенности) от действия ядерного взрыва; величина расчетного избыточного давления во фронте ударной волны (для подземных сооружений)
29. harmonic efficiency  
кпд генератора гармоник
30. harmonic telegraphy  
тональный телеграф, тональное телеграфирование
31. harmonic telephone ringer (Am)  
звонок в телефонном аппарате избирательного вызова, настроенный на определенную частоту
32. harness board  
монтажный шаблон
33. haul-back  
оттяжка

34. hauling rope  
натяжной трос
35. hay  
шаг скрутки
36. head office  
главная, руководящая станция (полный узел)
37. head post office  
главный почтамт  
см. также general post office
38. head telephone set  
гарнитура телефонистки, головной телефон  
см. headset assembly
39. heading  
кодový заголовок телеграммы, сообщения
40. headset assembly  
см. head telephone set
41. hearing characteristic  
характеристика слышимости
42. heavy duty relay  
реле с усиленными контактами (для большой силы тока)
43. heavy hours  
часы наибольшей нагрузки, часы пик
44. heavy-tailed distribution  
распределение с медленно убывающим "хвостом"
45. heel end  
(тг) фигурный отросток (якоря реле, рычага, линейки)
46. heel piece  
ножевой, осевой, поворотный выступ реле
47. helical membrane cable  
коаксиальный кабель со спиральной изоляцией жилы
48. helical scanning  
(фтг) спиральная развертка
49. Hell printer  
(фтг) приёмник системы Хелла  
см. Hell receiver
50. Hell receiver  
см. Hell printer

51. Hell sender

(фгг) передатчик системы Хелла

52. Hell system—Hellschreiber system

телеграфирование по системе Хелла (вид мозаичного телеграфирования, использующей телеграфный код, в котором каждый знак представлен определенным числом единичных элементов. На приеме знаки формируются с помощью непрерывно вращающейся красящей спирали, момент соприкосновения которой с движущейся бумажной лентой управляется принимаемыми единичными элементами)

53. hemp insulation

пеньковая изоляция

54. here is...

я... — начало ответа перед позывными (позывные станции), сообщаемыми телеграфной станцией

55. Hessian tape

(каб) лента из джутовой ровницы и пропитанной бумаги

56. heterochronous

гетерохронные сигналы (два сигнала называются гетерохронными, если их соответствующие значащие моменты могут следовать и не с одной и той же скоростью)

57. high—conductivity copper

электролитическая медь

58. high day

день наибольшей (телефонной) нагрузки

59. high efficiency harmonic generation

генерация гармоник при значительном КПД

60. high—low repeater

промежуточный усилитель (коаксиальной системы связи) с преобразованием верхних групп (на входе) в нижние (на выходе)

61. high—performance equipment

высококачественное оборудование

62. high precedence messages  
сообщения высшей категории
63. high side  
сторона высокого напряжения
64. high-speed data terminal  
высокоскоростное оконечное устройство передачи данных
65. high-speed transmission  
высокоскоростная передача
66. high usage group  
пучок прямых цепей (первого выбора)
67. high usage path  
путь первого выбора
68. high-voltage cable  
кабель высокого напряжения, высоковольтный кабель
69. highway  
цифровая шина (общий цифровой тракт или совокупность параллельных трактов, по которым передаются сигналы от некоторого числа каналов,

полученных временным разделением)

70. highway right-of-way  
зона или полоса отчуждения шоссеиной дороги  
см. highway shoulders
71. highway shoulders  
см. highway right-of-way
72. hinged bay  
стойка с платами (блоками), откидываемыми на петлях
73. hit-on-the fly printer  
печатающее устройство с ударом по летающим литерам
74. hold-all  
сумка, ящик. или коробка для принадлежностей или инструмента
75. hold and test  
(тф) удержание и проба
76. hold current  
ток удержания (о реле)
77. hold in obeance (a call)  
задержать вызов



78. hold key  
кнопка; (тф) (клавишный)  
ключ удержания соеди-  
нения

79. holding a subscriber's line  
удержание (блокировка)  
линии абонента (напр.  
телефонисткой МТС)

80. holding capacitor  
запоминающий конденса-  
тор

81. holding company  
компания-учредитель;  
компания, владеющая  
контрольными пакетами  
акций других компаний

82. holding-on relay  
самоудерживающее реле,  
блокирующее реле, блок-  
реле

83. holding period  
продолжительность заня-  
тия (линии), время удер-  
жания, время разговора

84. holiday  
повреждение оболочки  
(кабеля, трубопровода)

85. holiday detector  
прибор для отыскания  
места повреждения (ка-  
беля или трубопровода)

86. hollow case  
воздушная камера (ми-  
крофона)

87. home contact  
контакт исходного по-  
ложения (искателя)

88. home copy  
контрольная печать;  
(тг) контрольная за-  
пись информации на  
станции передачи  
см. home record

89. home record  
см. home copy

90. home spring nest  
комплект пружин исход-  
ного положения (но-  
мерного диска)

91. homing relay  
возвратное реле

92. homing spring  
пружина возврата

93. homochronous  
гомохронные сигналы

- (два сигнала являются гомохронными, если их соответствующие значащие моменты имеют постоянное, но нерегулируемое соотношение фаз)
94. homodyne detector  
детектор на нулевых бинариях
95. hood telephone  
телефонный аппарат в герметическом кожухе
96. hook bracket  
линейный крюк
97. hop  
ретрансляционный участок; пролет
98. hopper conveyor  
(поч) конвейер с лотками коробчатого типа  
см. hopper train
99. hopper train  
см. hopper conveyor
100. hot lightning stroke  
удар молнии с длительным временем спада тока
101. hot line  
закрепленная линия прямой связи  
см. также red line; red circuit
102. hot line subscriber  
абонент с закрепленной линией прямой связи  
см. также off-hook subscriber
103. hot reserve  
нагруженный резерв, горячий резерв  
см. hot standby  
см. также loaded reserve
104. hot standby  
см. hot reserve
105. hot-wire telephone  
термофон
106. hourly paid time ratio (percentage)  
отношение в процентах тарифоминут к минутам занятия в течение дня
107. hours of service  
время работы (станции)

108. house exchange system  
домовая телефонная система с выходом в город
109. house telephone  
телефонный аппарат внутренней связи
110. house telephone line  
абонентская линия внутренней связи
111. house telephone system  
домовая телефонная система без выхода в город
112. howler loudspeaker  
ревун
113. howling tone  
воюющий тон
114. hub lead  
(тг) провод циркулярной передачи
115. hub network  
радиально-кольцевая сеть, сеть взаимосвязанных узлов
116. hub operation  
(тг) циркулярная работа

117. hub potentiometer  
(тг) потенциометр циркулярной передачи
118. hub repeater  
узловая усилительная станция (на несколько направлений)
119. hull return circuit  
заземление на корпус, пользование корпусом в качестве обратного провода
120. human factor  
психофизиологический фактор, фактор участия человека
121. human failure  
ошибка по вине обслуживающего персонала
122. human processing  
ручная обработка
123. "hump"  
вершина кривой, перегиб кривой, горб
124. "hundreds" group  
сотенная группа

125. hundreds selector  
сотенный искатель
126. hunk of cable  
барабан кабеля
127. hunt over a bank  
(тф) свободное искание  
(искателя), производить  
свободное искание
128. hunt over a complete  
level  
производить свободное  
искание по всей декаде
129. hybrid amplifier  
дифференциальный уси-  
литель
130. hybrid exchange  
смешанная АТС (напр.  
шаговая и координатная)
131. hybrid feedback  
комбинированная обрат-  
ная связь
132. hybrid filter  
дифференциально-мости-  
ковый фильтр
133. hybrid mixer  
(ввд) тройник с развет-  
влением

134. hybrid repeater  
двухсторонний усили-  
тель ТЧ с дифсистема-  
ми
135. hybrid set  
(тф) дифсистема, узел  
дифсистемы, переходное  
устройство (с четырех-  
проводной на двухпро-  
водную линию)
136. hypergroup  
(тф) пятеричная груп-  
па
137. hypothetical reference  
circuit  
номинальная эталон-  
ная цепь, гипотетичес-  
кая эталонная цепь
138. hypothetical transit  
quota  
предполагаемая доля  
транзитных разговоров  
(при проектировании)
139. hypsogram  
диаграмма уровней
140. hypsometer  
измеритель уровня
141. hyrotron  
ртутный выпрямитель

с управлением вращающимся магнитным полем

нения нескольких групп перед передачей их по линии)

142. hysteresis constant

постоянная гистерезиса

143. hysteresis factor

коэффициент гистерезиса

144. hierarchic (mutually synchronized) network

иерархическая взаимно-синхронизированная сеть (взаимносинхронизированная сеть, в которой некоторые тактовые генераторы оказывают большее управляющее воздействие, чем другие, причем, рабочая частота сети является средне-взвешенной величиной собственных частот всех тактовых генераторов)

145. high-frequency repeater distribution frame

стойка Вч переключений (стойка в вч телефонии, обеспечивающая в первую очередь удобство переключения между аппаратурой и внешними кабелями, по которым передаются сигналы группы, а также обеспечивает взаимосоединение между аппаратурой, используемой для объеди-

146. hypergroups translating equipment

аппаратура преобразования пятеричных групп (аппаратура, используемая для преобразования по частоте и объединения нескольких пятеричных групп, расположенных на соседних позициях, в желаемую полосу частот и для выполнения обратного процесса)

147. hypergroup modulating equipment

аппаратура линейного преобразования пятеричной группы (аппаратура, используемая для преобразования по частоте основной пятеричной группы в полосу частот 8620 - 12336 кГц и для выполнения обратного процесса)

I

1. ice loading

гололедные образования, заиндевание

2. icing conditions  
условия гололедных образований
3. ideal articulation  
идеальная разборчивость (речи)
4. ideal significant instants for start-stop transmission  
теоретические или идеальные значащие моменты при старт-стопной передаче
5. identification request  
запрос идентификации, запрос автоответчика (управление передачей, используемое для запроса ответа от удаленной оконечной установки, при этом ответ может содержать идентификатор и/или информацию о состоянии этой оконечной установки)
6. identification tag  
маркировочный или номенклатурный ярлык, бирка (напр. для обозначения приборов и проводов)
7. identifier matrix  
(тф) матрица определителя номера
8. idle capacity  
резервная мощность или емкость, запасная емкость (телефонной станции), запасные места (централизованного аппарата)
9. idle line  
свободная линия
10. idle time  
период отсутствия нагрузки
11. idle turn  
неактивный, закороченный виток  
см. также dead turn
12. idle wire  
проводник без тока, обесточенный проводник
13. idling signal  
ток в линии в отсутствие работы; (тг) сигналы разрыва между точками, тире и знаками Морзе
14. immediate appreciation percentage  
коэффициент свободного понимания речи

15. immediate appreciation test  
испытание на немедленное понимание, артикуляционное испытание
16. immediate ringing  
немедленный вызов
17. impedance imitation  
подбор эквивалентного полного сопротивления
18. impedance looking into  
импеданс со стороны
19. impedance transformation  
согласование полных сопротивлений
20. imperfections  
(ввд), (каб) неоднородности
21. impregnated paper  
пропитанная кабельная бумага
22. impregnated pole  
пропитанная опора
23. impulse contact  
временно размыкающий контакт
24. impulse contact of the dial  
импульсный контакт номеронабирателя
25. impulse response  
реакция системы на единичный импульс
26. impulse sender  
датчик импульсов; генератор импульсов
27. impulse spring  
импульсная контактная пружина (пульс-реле номеронабирателя)
28. impulsing relay  
пульс-реле
29. impulsing signals  
импульсы набора номера
30. in-band signalling  
передача сигналов управления и взаимодействия (СУВ) в полосе частот телефонного канала
31. in case of a missing mail  
в случае недостачи отправлений

32. in-line equipment  
совместно работающее оборудование.
33. in local override  
прерывание работы в местном режиме (услуга сети, заключающаяся в прерывании работы оконечной установки в местном режиме с целью установления входящего соединения с этой оконечной установкой)
34. in person  
в собственные руки; (поч) лично
35. in service  
не прерывая связи; в процессе эксплуатации
36. in-slot signalling  
сигнализация в канальном интервале (сигнализация по выделенному сигнальному каналу, осуществляемая постоянно или периодически в тактовом интервале данного канального интервала)
37. in the field  
в условиях эксплуатации
38. inbound (call, message)  
входящий вызов, входящее сообщение  
см. incoming (call, message)
39. incidence  
относительная частота, повторяемость
40. incidence of traffic  
поступление нагрузки
41. incoming (call, message)  
см. inbound (call, message)
42. incoming connection  
входящая связь
43. incoming country  
страна назначения
44. incoming exchange  
входящая станция
45. incoming final selector  
входящий ЛИ (ВЛИ)
46. incoming international terminal center  
входящая оконечная международная станция



47. incoming junction  
входящая соединительная линия
48. incoming line  
входящая линия
49. incoming only terminal  
оконечная установка только с входящим вызовом (услуга, при которой оконечная установка не может делать вызовы в сеть, но может принимать входящие вызовы)
50. incoming operator (Brit.)  
входящая телефонистка международной службы
51. incoming register  
входящий регистр
52. incoming selector  
входящий групповой искатель
53. incoming semator  
дешифраторная часть (механизм) телеграфного аппарата
54. incoming set  
входящий комплект
55. incoming signal  
поступающий сигнал
56. incoming terminal exchange  
входящая оконечная станция
57. incoming toll group selector  
входящий междугородный групповой искатель  
см. incoming trunk group selector
58. incoming traffic  
входящий обмен
59. incoming trunk group selector  
см. incoming toll group selector
60. incorrect modulation (or restitution)  
модуляция (или демодуляция, восстановление) с характеристическими искажениями
61. incremental frequency  
частота подстройки генератора
62. indemnify the sender  
выдать возмещение отправителю

63. indemnity fee  
страховой сбор; (поч)  
плата за ценное письмо
64. indents  
вмятины на проводе, за-  
зубрины
65. independent companies  
(USA)  
независимые телефонные  
компании (не входящие  
в концерн Белл Систем)  
(США)
66. independent component  
failure  
независимый отказ; от-  
каз элемента системы,  
не влияющий на работу  
других элементов
67. independent sideband  
transmission  
передача с независи-  
мыми боковыми полосами  
частот (метод передачи,  
при котором передаются  
две боковые полосы час-  
тот, соответствующие  
разным модулирующим  
сигналам)
68. index of the scanning  
helix  
модуль взаимодействия;  
(фтр) показатель раз-  
вертки

69. index plate  
циферблат, шкала
70. indicating dial  
лимб, круглая шкала
71. indication fuse  
плавкий предохра-  
нитель с индикацией пе-  
регорания
72. indication of charge  
указание стоимости  
(посылка сетью на оп-  
лачивающую окончную  
установку по ее запро-  
су указания о стои-  
мости вызова до отклю-  
чения оплачивающей  
оконечной установки,  
либо позже, при по-  
вторном вызове в под-  
ходящий момент)
73. indication of duration  
указание длительности  
соединения (посылка  
сетью на оплачиваю-  
щую окончную уста-  
новку по ее запросу  
указания о таксиреу-  
емой длительности со-  
единения до отключе-  
ния оплачивающей око-  
нечной установки, либо  
позже, при повторном  
вызове в подходящий  
момент)

74. indirect call  
транзитное соединение
75. indirect lighting  
косвенное освещение
76. indirect manual demand working  
система международной телефонной связи (входящая телефонистка ведет опрос исходящей и вызываемого абонента)
77. indirect routing  
направление нагрузки по обходным путям, использование обходных путей
78. individual distortion  
индивидуальное искажение
79. individual parking  
индивидуальное отключение (линии при повреждении)
80. individual trunk  
индивидуальная (обычно пригородная) линия
81. individually attached component  
навесной элемент
82. indoor apparatus  
телефонный аппарат в помещении
83. indoor transformer  
трансформатор для установки в помещении
84. induction screen  
магнитный экран
85. industrial communication devices  
промышленная аппаратура связи
86. industrial grade  
промышленного типа, вида, качества; серийного выпуска
87. inertia-free switch  
безынерционный выключатель
88. infinite-notch network  
схема с разрывом цепи
89. information call  
вызов справочной службы
90. information capacity  
пропускная способность (канала)

91. information card  
справочная карточка  
функции должно быть определено для каждого конкретного случая)
92. information channel  
канал передачи информации (данных)
93. information circuit  
справочная (передаточная) линия
94. information office  
справочный стол, справочное бюро
95. information operator  
телефонистка справочного бюро
96. information service (Am)  
телефонная справочная служба, справочное бюро см. также directory enquiry service (Brit); telephone number information system; telephone number services
97. information separator  
разделитель информации (функция управления, предназначенная для разделения или определения данных в соответствии с логическим или иерархическим порядком, причем точное значение этой
98. information transfer channel  
канал передачи данных
99. information trunk  
справочная линия
100. information volume  
количество информации (в битах)
101. infrared communication  
связь в инфракрасной части спектра
102. inherent instability  
собственная неустойчивость
103. inherited error  
ошибка в первоисточнике, в начальных данных; предвнесенная ошибка
104. inhibition  
пропитка; предупреждение коррозии
105. inhibitory control  
управление запрещением нагрузки см. также protection control

106. initial charge deposit  
тарифная плата за первые 3 мин. разговора
107. inking roller  
(тг) красящий валик
108. inland telegram  
внутренняя телеграмма (в пределах одной страны)
109. inland telegraph circuit  
телеграфная цепь национальной сети
110. inland traffic  
внутренний обмен (в пределах одной страны)
111. inlet bush  
вводная втулка, вводный изолятор
112. input equipment  
входные устройства; аппаратура ввода
113. input frequency  
частота на входе, частота принимаемых колебаний
114. input power ride through  
работа в период пропададения напряжения питания (от сети)
115. input terminals  
входные зажимы
116. inquiry section  
справочный отдел, справочный стол
117. inscriber  
пишущее устройство
118. insertion phase change  
вносимый сдвиг фазы
119. inside plant  
оборудование телефонной станции, станционное оборудование (хозяйство)
120. inspection test  
приемо-сдаточные испытания или измерения
121. installation engineer  
инженер по монтажу
122. installation errors  
ошибки монтажа

123. instantaneous acoustical speech power  
мгновенное значение мощности речи
124. instantaneous jockeying  
мгновенный переход (от одной очереди к другой в системе массового обслуживания)
125. inquiry "WRU" signal  
(тг) (знак, комбинация) "кто там?"
126. inquiry form  
бланк заявления о розыске
127. inner conductor (of coaxial cable)  
внутренний провод, центральный провод (коаксиального кабеля)
128. instrument department  
бюро (контроль) измерительной аппаратуры
129. instrument drift  
дрейф нуля (измерительного прибора)
130. instrument tray  
полка (обычно выдвигаемая), лоток для инструмента
131. instrument wire  
монтажный провод
132. insufficient postage  
(поч) недостаточность оплаты
133. insulated bead  
изоляционная бусинка, изолирующая шайба, слезка
134. insulation resistance to earth (to ground)  
сопротивление изоляции по отношению к земле
135. insulation skinner  
приспособление для снятия изоляции с концов проводов
136. insulator chain  
гирлянда изоляторов
137. insured  
с объявленной ценностью
138. insured mails  
страховые (с объявленной ценностью) почтовые отправления

139. intact seal  
несорванная пломба  
или печать
140. integrated data  
сгруппированные дан-  
ные
141. integrated digital net-  
work  
интегральная цифровая  
сеть (сеть, в которой  
соединения, устанавли-  
ваемые посредством  
цифровой коммутации,  
служат для передачи  
цифровых сигналов од-  
ного вида связи, напр.,  
телефонной связи)  
см. integrated digital  
transmission and swit-  
ching network
142. integrated digital trans-  
mission and switching  
network  
см. integrated digital  
network
143. integrated morphology  
интегральная морфоло-  
гия
144. integrated network  
1. интегральная сеть;  
2. (сп) сводный сете-  
вой график
145. integrated service di-  
gital network  
цифровая сеть с ин-  
теграцией видов связи  
(интегральная цифро-  
вая сеть, в которой  
одни и те же устрой-  
ства цифровой ком-  
мутации и цифровые  
тракты используются  
для установления со-  
единений более чем  
одного вида связи,  
напр., для телефонии,  
передачи данных)
146. integrated system  
интегральная система  
(связи)
147. intelligibility threshold  
порог разборчивости
148. intelligible crosstalk  
(Brit )  
внятный переходный  
разговор  
см. также uninverted  
crosstalk (Am)
149. intensity range  
динамический диапа-  
зон
150. inter-computer chan-  
nel  
канал связи между  
ЭВМ

151. inter-switchboard line  
(тф) соединительная линия между коммутаторами  
см. также tie line
152. interband telegraphy  
телеграфирование в промежутках между телефонными каналами
153. intercepting signal  
сигнал вмешательства
154. interchange  
двусторонний обмен
155. interchangeable channels  
(тф) взаимозаменяемые каналы
156. intercom call  
вызов по внутреннему телефону
157. intercom dialling  
вызов между абонентами УАТС
158. interconnecting plug  
соединительный штепсель
159. interconnection cable  
соединительный кабель
160. interconnection wiring  
монтаж, кроссировка
161. intercrystalline corrosion  
см. intergranular corrosion
162. interdial time  
(тф) межсерийное время (время между сериями импульсов набора номера)  
см. interdigital hunting time; interdigital pause (time); intertrain pause
163. interdialling  
межсетевое или межстанционное искание или набор номера
164. interdigital filter  
встречно-стержневой фильтр
165. interdigital hunting time  
см. interdigital pause (time); intertrain pause; interdial time
166. interdigital pause (time)  
см. intertrain pause;



interdial time; interdigi-  
tal hunting time

167. interdigitated capacitor

гребенчатый конденса-  
тор

168. interdistrict network

телефонная межрайон-  
ная (внутриобластная)  
сеть

169. interface

стык (граница, у кото-  
рой определены общие  
физические характерис-  
тики соединения, ха-  
рактеристики сигналов  
и функциональные ха-  
рактеристики цепей об-  
мена)

170. interface circuit

устройство сопряжения  
см. interface equipment

171. interface equipment

см. interface circuit

172. interface signals

сигналы в стыке

173. interference area

зона помех

174. interference beat

интерференционные  
помехи

175. interference effect

влияние помех

176. interference field

поле помех, мешаю-  
щее поле

177. interference insuscepti-  
bility

помехоустойчивость,  
помехозащищенность

178. interference pulse

импульсная помеха,  
мешающий импульс

179. interference suppression  
device

помехоподавляющее  
устройство

180. intergranular corrosion

межкристаллитная  
коррозия  
см. intercrystalline  
corrosion

181. interlock relay contact  
system

релейно-контактная си-  
стема автоблокировки

182. interlocking gear  
блокировочное устройство; муфта, сцепляющий механизм
183. interlocking-wire armoring  
ring  
(каб) фосорно-проволочная броня, броня в форме гибкого металлического шланга
184. intermediary transformer  
междуламповый (меж-каскадный) трансформатор
185. intermediate centre (office, exchange)  
промежуточная (транзитная или узловая) станция  
см. intermediate exchange
186. intermediate exchange  
см. intermediate centre (office, exchange)
187. intermediate handling  
(тг) переприем
188. intermediate "S" pole  
промежуточная опора со скрещиванием
189. intermediate toll center  
промежуточная междугородная станция
190. intermediate trunk  
промежуточная соединительная линия; внутростанционная линия (между ступенями искания)
191. intermediate-type submarine cable  
морской кабель для средних глубин
192. intermeshed exchanges  
станции, соединенные по принципу каждая с каждой
193. intermittent failure  
перемежающийся отказ, прерывающийся отказ
194. intermittent periodic working  
повторно-кратковременный режим работы
195. intermittent service  
работа по расписанию (некруглосуточная)

196. intermod set  
прибор для измерения шумов от взаимной модуляции
197. intermodulation  
взаимная модуляция; перекрестная модуляция; нелинейные искажения
198. intermodulation noise  
шум от взаимной модуляции, переходные шумы, нелинейные шумы
199. intermodulation performance  
качественные показатели в отношении нелинейности
200. internal congestion  
(тф) внутренняя блокировка
201. internal intercommunication line  
абонентская линия внутренней связи
202. internal link circuit  
внутренняя межзвеньевая (промежуточная) линия
203. internal link congestion  
внутренняя межзвеньевая блокировка, блокировка в звеньевом соединении  
см. также link congestion
204. internal picturephone system  
внутренняя система видеотелефонной связи (США)
205. internal service  
внутренний распорядок (режим); связь по частной сети
206. internal time-slot  
служебная кодовая комбинация
207. international dial tone  
тональный сигнал при выходе на международную сеть
208. international exchange  
оконечная международная станция  
см. international terminal centre (office)

209. international number  
номер, набираемый при международной связи (состоит из кода страны, зоны и местного номера абонента)
210. international position  
рабочее место телефонистки международной связи
211. international prefix  
код выхода на международную сеть
212. international rate  
(поч) тариф на зарубежное отправление, международный разговор или международную телеграмму
213. international reply coupon  
международная ответная квитанция
214. international subscriber dialling  
международная автоматическая телефонная связь
215. international telegraph alphabet n<sup>o</sup>1  
международный телеграфный алфавит № 1 (алфавит, использующий пятиэлементный двухпозиционный код и применяемый в синхронных телеграфных системах Бодо)
216. international telegraph alphabet n<sup>o</sup>2  
международный телеграфный алфавит № 2 (алфавит, использующий пятиэлементный двухпозиционный код и применяемый при буквопечатающем стартстопном телеграфировании)
217. international telegraph alphabet n<sup>o</sup>3  
международный телеграфный алфавит № 3 (алфавит, использующий семиэлементный двухпозиционный код и с постоянным весом)
218. international telegraph alphabet n<sup>o</sup>4  
международный телеграфный алфавит № 4 (алфавит, использующий шестиэлементный двухпозиционный код для мультиплексного синхронного телеграфирования с времен-

ным делением, содержащий, в частности, две кодовые комбинации, соответствующих постоянным положительной и отрицательной полярностям, чтобы мультиплексный канал мог эксплуатироваться в коммутируемой сети)

- 219. international telephone traffic  
международный телефонный обмен, международная телефонная нагрузка
- 220. international telex traffic  
обмен по международной сети телекс, нагрузка на международной сети телекс
- 221. international terminal center (office)  
см. international exchange
- 222. international transit centre  
транзитная международная станция  
см. international transit exchange

- 223. international transit exchange  
см. international transit centre
- 224. interoffice signalling  
межстанционная сигнализация
- 225. interoffice transfer of alarms  
межстанционная передача аварийных сигналов
- 226. interoffice trunk cable plant  
межстанционная кабельная сеть соединительных линий
- 227. interphone  
система внутренней связи, переговорное устройство (в самолете)
- 228. interphone amplifier  
усилитель телефона внутренней связи
- 229. interphone communication  
внутренняя связь (внутри зданий, самолетов и т.п.)

230. interpolator  
(вмч) сортировально-подборочная машина
231. interposition circuit  
передаточная линия (с заказного коммутатора на междугородный)
232. interrogating winding  
опрашивающая обмотка
233. interrogator  
опросное устройство
234. interrupted current  
прерывистый (пульсирующий) ток
235. interrupted signalling current  
периодический (прерывистый) вызывной ток
236. interrupted voice-frequency signalling  
тональная сигнализация с прерыванием частоты
237. interrupter disk  
(фтр) перфоратор света
238. intersection line  
линия пересечения
239. interstage impedance  
межкаскадное сопротивление
240. intersupergroup  
промежуточная вторичная группа
241. intertoll trunk  
междугородная линия
242. intertrain pause  
см. interdiel time; interdigital hunting time; interdigital pause (time)
243. interurban cable  
междугородный кабель
244. interval signal  
сигнал покоя, сигнал паузы.
245. intervention of operator  
вмешательство телефонистки
246. interworking between networks  
взаимодействие между сетями (возможность установления соединения оконечных установок, подключен-

- ных к одной сети связи, с оконечными установками другой сети)
247. intra-plant data network  
учрежденческая сеть передачи данных
248. intraband telegraphy  
одновременное телеграфирование и телефонирование по телефонному каналу  
см. также simultaneous telegraphy and telephony
249. intracity  
внутригородской
250. intracity coaxial cable  
коаксиальный кабель для городской сети
251. intrafax  
фототелеграфный аппарат для передачи машинописных и рукописных текстов, система Интрафакс
252. intraoffice  
внутристанционный
253. intrinsic background  
собственный шум
254. introduction of automatic working  
введение автоматической связи
255. intrusion tone  
тональный сигнал подключения телефонистки
256. invalid code  
искаженный код
257. inverse network  
обратный контур
258. inverse-parallel amplifier circuit  
усилитель с инверсионно-параллельным выходом
259. inverse time-limit relay  
реле с зависимой выдержкой времени
260. inverse time-limit release  
выключающее (разъединяющее) устройство с зависимой выдержкой времени

261. inverted  
обратное распределение  
(каналов в спектре)
262. inviolability of the mail  
тайна переписки
263. inward position  
Б-место, входящее ра-  
бочее место; Б-комму-  
татор, входящий комму-  
татор
264. inward toll position  
междугородный комму-  
татор входящей связи
265. iron-dust core  
сердечник из прессован-  
ного железного порош-  
ка, прессованный сер-  
дечник
266. iron-wire core coil  
катушка с проволочным  
сердечником
267. ironwork  
корпус, каркас
268. irregular selection  
(тф) неправильное ис-  
кание
269. irregularity crosstalk  
переходный разговор
270. irregularity form  
журнал нарушений  
связи, журнал повреж-  
дений, технический  
журнал
271. isochronous  
изохронный сигнал  
(сигнал является изо-  
хронным, если времен-  
ной интервал, разде-  
ляющий два любых  
значащих момента,  
теоретически равен  
единичному интервалу  
или кратному ему ин-  
тервалу)
272. isochronous modulation  
изохронная модуляция;  
изохронное восстано-  
вление (телеграфная  
модуляция/ восстано-  
вление/ при которой  
каждый значащий ин-  
тервал имеет дли-  
тельность, равную  
длительности единич-  
ного интервала или  
же целому кратному  
этого интервала)
273. isochronous restitution  
изохронное восста-



новление (демодуляция)

274. isolation transformer  
разделительный трансформатор

275. iterative attenuation coefficient  
повторное затухание (четырёхполюсника), повторная постоянная затухания  
см. iterative attenuation factor

276. iterative attenuation factor см. iterative attenuation factor

277. iterative procedure  
итеративный процесс

278. iterative transfer coefficient (constant)  
повторная постоянная передача

## J

1. jack box  
контрольно-испытательная панель

2. jack for calling attending personnel  
гнездо служебных линий

3. jack-in  
разъемное (врубное) электрическое соединение  
см. также knife-type contact

4. jack-mounting  
временное соединение с помощью штепселей

5. jack switch  
кнопочный пружинный переключатель

6. jacket cooling  
охлаждение водяной рубашкой

7. jacketing tape  
киперная лента; лента, скрепляющая жгуты проводов

8. jag  
(фтр) дрожание

9. jam-free  
помехозащищенный, помехоустойчивый

10. jelly-filled cable  
гидрофобный кабель, кабель с вазелиновым наполнением

11. jewel steel  
серебрянка (сталь)
12. jewelled movement  
с осями (поворота) на камнях
13. jitter  
фазовое дрожание цифрового сигнала; фазовое дрожание (кратковременные отклонения положений значащих моментов цифрового сигнала относительно идеальных положений во времени)
14. job time  
продолжительность работы
15. joint access  
общая доступность
16. joint buried plant  
кабельная канализация для кабелей различного назначения
17. joint committee  
межведомственная комиссия
18. joint pole  
столб с проводами различного назначения (связи, ЛЭП, СЦБ)
19. joint pole line  
объединенная столбовая линия (для проводов связи, ЛЭП, СЦБ)
20. joint sleeve  
(ввд) соединительная муфта
21. jointing chamber  
кабельный колодец, кабельная коробка
22. judgement test  
1. испытание (на артикуляцию) по методу суждений; 2. выборочная проверка, проверка выборочным методом
23. jump characteristic  
переходная характеристика
24. jumbo group  
пятеричная (3600-канальная) группа см. также quinary group
25. jumper cable  
кроссировочный кабель
26. jumper connection  
кроссировочный провод; перемычка; кроссировка

27. jumper field  
пространство (поле) укладки кроссировок см. также cross-connection field
28. jumper ring  
(тф) кольцо, поддерживающее кроссировочные провода
29. junction cable  
соединительный (межстанционный) кабель
30. junction centre  
узловая станция
31. junction hunter  
смешивающий искатель
32. junction line  
соединительная линия
33. junction line network  
сеть межстанционных соединительных линий
34. junction manhole  
кабельный колодец
35. junction position  
ручной телефонный коммутатор (с соединительными линиями); рабочее место (коммутатор) А-телефонистки
36. junction relay set  
комплект реле соединительных линий, комплект РСЛ
37. junction service  
связь на короткие расстояния, пригородная связь, внутрирайонная связь см. junction traffic
38. junction switching position  
рабочее место междугородной телефонистки
39. junction traffic  
см. junction service
40. junctor  
внутристанционная соединительная линия в АТС системы кроссбар
41. just noticeable difference  
(тф) порог различения (дифференциации)
42. justifiable digit time slot  
символьный интервал цифрового выравнивания; интервал выравнивания (символьный временной интервал,

содержащий либо информационный, либо выравнивающий цифровой символ)

временных интервалов цифрового выравнивания)

43. justification

цифровое выравнивание (процесс управляемого изменения скорости передачи цифровых символов цифрового сигнала, как правило без потери информации, для согласования со скоростью, отличающейся от собственной)

выравнивающий цифровой символ (цифровой символ, вводимый в символный временной интервал цифрового выравнивания, если последний не содержит информационного цифрового символа)

44. justification control digits

служебные символы выравнивания

45. justification ratio

коэффициент цифрового выравнивания (отношение между фактической и максимальной скоростями цифрового выравнивания)

46. justification service digits

вспомогательные цифровые символы цифрового выравнивания; символы управления выравниванием (цифровые символы, несущие информацию о состоянии символьных

47. justifying digit

1. K-rating (factor)

коэффициент нелинейности

2. K-words

1024 слова (единица емкости памяти)

3. "keep in touch"

поддерживайте связь

4. Kendall effect

(фтр) эффект Кендалла

5. kerite

изолирующая масса, кабельная масса, фирмен. назв. керайт

6. keyboard

клавиатура (телеграфная или передачи данных)

К

- (устройство, содержащее набор клавиш, при ручном нажатии на которые осуществляется управление передатчиком телеграфного аппарата или источником данных)
7. keyboard computer  
клавишная вычислительная машина
  8. keyboard layout  
расположение знаков на клавиатуре
  9. keyboard perforator  
клавишный перфоратор (перфоратор, содержащий клавиатуру для управления перфорацией)
  10. keyboard selection (system)  
(тг) клавиатурный набор
  11. keyboard transmitter  
клавиатурный передатчик (телеграфный передатчик, управляемый клавиатурой)
  12. key-click filter  
фильтр срезания (шелчков при работе ключом)
  13. key-controlled waves  
телеграфно-модулированные колебания, колебания с модулирующей при работе телеграфным ключом
  14. keyed digits  
импульсы тастатурного набора
  15. keyer adapter  
(фтг) модуляторная приставка
  16. keying frequency  
(фтг) модулирующая частота
  17. key pivot  
ось ключа; ось клавиши
  18. key pulsing position  
рабочее место с тастатурой
  19. key relay  
манипуляторное (модулирующее) реле
  20. key sender  
(тг) клавиатурный передатчик; (тф) тастатура

21. key telephone  
телефонный аппарат с  
(дополнительными) кноп-  
ками; тастатурный те-  
лефонный аппарат

22. kit-set  
ручной переносный комп-  
лект

23. klirr attenuation  
затухание нелинейности

24. klirr-factor  
клирр-фактор, коэффици-  
ент нелинейного искаже-  
ния

25. kraft-tape  
кабельная (бумажная)  
лента, лента из кабель-  
ной бумаги

## L

1. L-carrier system  
система ВЧ-телефонирова-  
ния по коаксиальному ка-  
белю или радиорелейным  
линиям (США) (занимает  
полосу частот 68 кГц -  
8 МГц)

2. label part of the signal  
адресная часть сигнала

3. label technique  
адресная система

4. labelled case  
(поч) сортировочная  
ячейка (ящик, клетка)

5. labelling capacity  
число символов в адресе

6. labile oscillator  
генератор с дистанцион-  
ной стабилизацией

7. laboratory mock-up  
лабораторный макет  
см. laboratory model

8. laboratory model  
см. laboratory mock-up

9. lacing  
шнур; подвеска, подвязка  
(воздушного кабеля к не-  
сущему тросу); (тв) шаб-  
лон

10. lacing cord  
канатик для подвески,  
подвязки (воздушного  
кабеля к тросу)

11. ladeler bridging arm  
ступенчатая продольная  
ветвь

12. ladder-type ditcher  
экскаватор (траншеекопатель) с наклонной ковшевой рамой
13. ladder-type trencher  
ковшевой экскаватор, траншеекопатель цепного типа
14. lag network  
интегрирующий контур, интегрирующий фильтр, контур задержки
15. lag unit  
блок задержки
16. laminated coaxial cable  
слоистый (многослойный) коаксиальный кабель
17. laminated socket  
розетка, панелька с плоско-пружинными гнездами
18. laminated wire core  
проволочный сердечник
19. lamp display  
ламповое табло
20. lamp resistance  
1. ламповый реостат;  
2. сопротивление лампы (накаливания)
21. lamp signal call  
ламповый вызов
22. lamp-socket strip  
рамка с ламподержателями
23. land cable  
береговой кабель (участок магистрали подводного кабеля)
24. land station  
сухопутная станция
25. land telecommunications  
сухопутные средства связи
26. language digit  
код языка (вызова вспомогательной телефонистки со знанием определенного языка)
27. lap joint  
соединение, шов внахлестку
28. lap winding  
петлевая обмотка

29. large automatic exchange  
АТС большой емкости
30. large signal parameters  
параметры в режиме  
больших сигналов
31. laser gain medium  
среда с лазерным уси-  
лением
32. laser level  
лазерный уровень
33. laser rod  
активное вещество лазера
34. lasher  
захват (для кабеля)
35. knife-type contact  
разъемное (врубное)  
электрическое соедине-  
ние  
см. также jack-in
36. last-party release  
двусторонний отбой  
см. last subscriber  
release
37. last subscriber release  
см. last-party release
38. latch-in relay  
реле с самоудержанием
39. latched relay  
реле с механической  
блокировкой
40. late choice call meter  
счетчик числа вызовов  
по пути последнего  
выбора
41. late choice trunk  
соединительная линия  
последнего выбора
42. late distortion  
(тг) запаздывание, ис-  
кажения в виде запаз-  
дывания
43. later choice circuit  
путь последующего вы-  
бора
44. lateral checking  
(тг) вертикальная за-  
щита от искажений ко-  
довых комбинаций
45. lattice constant  
постоянная решетки
46. lattice filter  
фильтр мостового типа,  
фильтр по скрещенной  
схеме



47. lattice tower  
решетчатая башня
48. lattice-type equaliser  
секционный выравниватель (корректирующий контур) мостового типа
49. lay pairs  
(каб) пары в повиве
50. layer cable  
многоповивный кабель
51. layer-to-layer transfer  
межслойный переход
52. laying coefficient  
коэффициент прокладки
53. laying-out-cable drum  
барабан для разматывания кабеля при укладке
54. laying-out machine  
кабельная тележка (для разматывания кабеля при укладке)  
см. laying-out reel
55. laying-out reel  
кабельный барабан (для разматывания кабеля при укладке)  
см. laying-out machine
56. laying-up machine  
крутильная машина (для скрутки жил кабеля)
57. layout character  
функциональный знак
58. layout of a form  
расположение печатного текста на бланке
59. lb/mile  
фунты на миллю (калибр провода в Англии и США)
60. lead-lined  
освинцованный
61. lead paper cable  
кабель с воздушно-бумажной изоляцией и со свинцовой оболочкой
62. lead pin  
направляющий штифт
63. lead seal  
свинцовая пломба
64. lead solder  
свинцовый припой
65. leader tape  
раккорд, заправочный

- бумажный конец (магнитной ленты)
66. leading edge decium  
точка на 10%-ной высоте переднего фронта импульса
67. leading edge ponum  
точка на 90%-ной высоте переднего фронта импульса
68. leading edge peak median  
точка на средней высоте переднего фронта импульса
69. leading edge (pulse) corner  
часть импульса от средней высоты переднего фронта до середины ширины импульса
70. leading edge ramp  
скос переднего фронта (импульса)
71. leading-in pin  
направляющий штифт
72. leaf spring  
плоская пружина
73. leak relay  
реле тока утечки
74. leakage inductance  
индуктивность рассеяния
75. leakage protection  
защита от повреждения (дефектов) изоляции
76. leaky capacitor  
конденсатор с утечкой, неисправный конденсатор
77. learner's position  
учебное рабочее место
78. leased circuit  
арендуемый канал (цепь); некоммутируемый канал
79. leased-circuit service  
служба арендуемых каналов (цепей)
80. least circle of aberration  
круг наименьшего рассеяния
81. least-power operation  
работа при наименьшем уровне мощности

82. least squares filter  
фильтр с взвешенными  
наименьшими квадратами  
ошибки

83. least squares fitting  
выравнивание методом  
наименьших квадратов

84. least-squares method  
способ или метод наи-  
меньших квадратов

85. Lecher line  
Лехерова линия, Лехеро-  
ва система, двухпровод-  
ная измерительная ли-  
ния  
см. Lecher wires

86. Lecher wires  
см. Lecher line

87. lectron  
лампа для считывания  
магнитной ленты

88. left-hand helix  
(фтр) левая спираль

89. left-hand twist  
(каб) левый повив

90. legal metrology  
законодательная метро-  
логия

91. legal time  
декретное время

92. length of exposure  
участок сближения  
(линий)

93. length of oblique app-  
achment

участок косоого сбли-  
жения

94. length of parallelism  
участок параллельного  
сближения

95. length of twist  
шаг скрутки, повива

96. lens error  
дефект линзы

97. lens power  
оптическая сила линзы

98. lepeh sheath  
комбинированная обо-  
лочка из слоев свинца  
и полиэтиленовой  
пластмассы (лепето-  
вая; свинцово-полиэти-  
леновая оболочка)

99. letter blank  
буквенный бланк (в  
аппаратах Бодо)

100. letter feed  
(поч) механизм для поочередной подачи (для разборки) писем
101. letter-shift signal  
сигнал перевода на буквенный регистр (сигнал согласно которому телеграфный приемник будет принимать все получаемые сигналы как первичные знаки или функции)
102. letter space  
пробел между знаками Морзе или кабельного кода
103. letter upsetter  
(поч) лицевочная машина
104. letters case  
буквенный регистр (один из регистров, на котором расположены знаки /преимущественно буквы/ и некоторые функции телеграфного кода)
105. letters shift  
перевод на буквенный регистр (перевод регистра, в результате которого осуществляет-
- ся прием сигналов как первичных знаков (преимущественно букв) или некоторых функций)
106. letterfax  
фототелеграфный аппарат для частных сетей, летерфакс
107. level compensator  
регулятор уровня
108. level crossing  
пересечение (линий) на одном уровне
109. level crossing signal  
предупредительный сигнал об уровне линии в местах пересечения дороги
110. level of contacts  
декада серийного поля
111. level springs  
контакты декады искателя
112. life line  
предохранительный пояс (линейного монтера)

113. lifting key  
инструмент для открытия крышки (кабельного колодца)
114. light output  
световая отдача
115. light wedge  
световой клин; (фтг) шкала полутонов
116. light-weight cable  
глубоководный коаксиальный кабель (без брони)
117. lighted pushbutton  
кнопочный переключатель с подсветкой
118. like-numbered inlets  
(тф) входы с одинаковыми номерами
119. limit screw  
упорный винт (якоря)
120. limit testing  
испытание на запас устойчивости; проверка на соответствие допускам.
121. limited availability  
(тф) ограниченная доступность (в схеме группообразования)
122. limited-availability group  
(тф) неполнодоступный пучок, пучок с ограниченной доступностью
123. limited production  
мелкосерийное производство
124. line  
1. номер (единица емкости станции);  
2. строка, строка развертки
125. line advance  
(тг) перевод строки; (фтг) шаг развертки (подачи)  
см. line feed
126. line-at-a-time printer  
построчно печатающее устройство
127. line balancing  
(тф) симметрирование линий
128. line break  
демонтаж (разрушение) линии; обрыв цепи

129. line break relay  
реле сигнализации обрыва цепи
130. line brush  
щетка "а" или "в" искателя
131. line building-out network  
искусственная линия
132. line carried on brackets  
линия с крюковым профилем опор
133. line circuit  
(тф) релейный комплект линии
134. line code  
линейный код (код, выбранный с учетом характеристик среды распространения и устанавливающий соответствие между совокупностью цифровых символов, создаваемых оконечной аппаратурой или другой аппаратурой обработки информации, и импульсами, выбранными для представления этой совокупности цифровых символов при передаче по линии)
135. line concentrator  
линейный концентратор
136. line congestion  
(тф) перегрузка линии, потери вследствие перегрузки линии
137. line connecting equipment  
устройство для присоединения к тракту
138. line connection  
подключение или присоединение к линии (или к тракту)
139. line contact  
линейный контакт
140. line crew  
бригада линейных монтеров
141. line damping  
линейное затухание
142. line density  
четкость линий (на единицу длины)
143. line feed  
перевод строки (знак управления форматом,

который перемещает активную позицию на ту же знаковую позицию на следующей строке)  
см. line advance

144. line feed code  
код перевода строки
145. line feed pattern  
(фгг) искажения за счет неравномерной подачи строк
146. line-finder distributor  
распределитель искателей вызовов
147. line finder with allotter  
искатель вызовов с предыскателем
148. line free  
линия свободна (сигнал разблокировки)
149. line free circuit  
цепь разблокировки
150. line identification by the network  
идентификация линии от сети (передача сетью по запросу какого-либо абонента номера

линии или адреса другого абонента)

151. line identifier  
(тф) аппаратура опознавания номера
152. line insulation test  
испытание изоляции (абонентских) линий
153. line is looped  
линия включена шлейфом (ответ на просьбу дать "шлейф" при испытании)
154. line is restored  
линия восстановлена
155. line lamp (Am)  
вызывная лампа  
см. также calling lamp (Brit)
156. line layer  
кабелеукладчик
157. line link  
линейный тракт  
(тракт, образованный необходимой аппаратурой и физической линией и имеющий на всем протяжении одну и ту же характерную полосу частот,

- возможно и без конкретных пределов ограничения)
158. line link circuit  
релейный комплект промежуточной линии
159. line-link frame  
статив линейных звеньев
160. line monitoring equipment  
аппаратура контроля линии
161. line of repeater bays  
ряд стоек с усилителями
162. line-of-sight path  
трасса в пределах прямой видимости
163. line path  
конфигурация сети
164. line-printing  
построчная распечатка (данных)
165. line protection switching  
переключение линейного тракта на резерв
166. line radio  
проводное вещание
167. line record  
паспорт линии
168. line regulating section  
(тф) участок регулировки линии
169. line reserved for incoming traffic  
линия входящей связи
170. line reserved for outgoing traffic  
линия исходящей связи
171. line residual equalizer  
добавочный выравнивающий контур
172. line rules  
правила эксплуатации линейных сооружений связи
173. line saw-tooth  
строчный пилообразный сигнал. пилообразный сигнал строчной развертки
174. line section  
участок линии



175. line-side cable  
кабель (связи или сигнализации), идущий параллельно линии электропровода или ЛЭП
176. line signals  
линейные сигналы (на местной сети), сигналы взаимодействия (на междугородной сети)
177. line simulator  
искусственная линия, балансная линия  
см. также artificial line
178. line skipping  
перевод строк (при табуляторной записи, регистрации)
179. line spacing  
разделение (телеграмм) пробельными строками
180. line speed  
максимальная скорость передачи по каналу
181. line switching system  
(тг) система коммутации каналов
182. line telephony  
проводная телефония или телефонная связь
183. line temperature compensating equalizer  
температурный выравниватель (выравнивающий контур)
184. line terminating equipment  
переходные устройства, дифсистема
185. line-time distortion  
искажение в течение времени передачи строки
186. line tool  
линейный инструмент
187. line unit  
(тг) линейный блок
188. line up  
настраивать, регулировать
189. line-up period  
период настройки, регулировки
190. line weighting  
измерение психометрического напряжения шумов на зажимах линии

191. line wire  
разговорный провод,  
провод "а" или "в" в  
разговорной цепи; линей-  
ный провод
192. linear amplification  
линейное усиление
193. linear charge  
линейный (электричес-  
кий) заряд
194. liner  
подкладка (опорная  
пластинка)
195. lining-up  
настройка, регулировка
196. link  
тракт (путь передачи  
сигнала электросвязи  
с определенными ха-  
рактеристиками между  
двумя точками)
197. link-by-link signal-  
ling  
сигнализация по участ-  
кам
198. link congestion  
внутренняя межзвеньевая  
блокировка, блоки-  
ровка в звеньевом со-  
единении
- см. также internal  
link congestion
199. link line  
межзвеньевая линия
200. link system  
звеньевая система
201. link system with  
grading  
(звеньевая) система  
со ступенчатым вклю-  
чением
202. link-type crossbar  
automatic exchange  
система кроссбар со  
звеньевым построе-  
нием схемы
203. linked entry office  
связанная входящая  
станция
204. linked exit office  
связанная исходящая  
станция
205. linked numbering  
scheme  
общая или единая си-  
стема нумерации
206. linked office  
связанная станция

207. liquid transmitter  
микрофон с жидкостным  
заполнением
208. listen in on a line  
подключаться к линии  
для контрольного под-  
слушивания
209. listening-and-speaking  
key  
опросно-вызывной ключ
210. listening equipment  
оборудование для под-  
слушивания
211. listening through  
подслушивание, прослу-  
шивание
212. listening unit  
микрофонный прибор  
для дистанционного (с  
абонентского аппарата)  
прослушивания звуков  
в детской, комнате  
больного и т.п.
213. live bus  
шина под током
214. live contact  
замкнутый контакт

215. live test  
испытание на реаль-  
ных сигналах
216. load-and-go  
(выч) загрузка и ра-  
бота
217. load capacity  
уровень перегрузки  
(при импульсно-кодо-  
вой модуляции уровень  
синусоидального сиг-  
нала /дБМО/, поло-  
жительное и отрица-  
тельное максимальные  
значения которого  
совпадают с положи-  
тельным и отрица-  
тельным виртуальны-  
ми порогам кван-  
тования кодера)
218. load car  
автопогрузчик
219. load card  
перфокарта нагрузки
220. load swing  
бросок или размах  
нагрузки
221. loaded circuit  
пупинизированная  
цепь

222. loaded reserve  
нагруженный резерв,  
горячий резерв  
см. также hot reserve;  
hot standby
223. loading of manuscript  
(фтг) крепление оригинала
224. lobby  
(поч) операционный зал (для публики)
225. local automatic exchange  
местная (городская) АТС
226. local automatic telephone service  
местная автоматическая телефонная связь
227. local-battery signalling telephone set  
телефонный аппарат МБ с батарейным вызовом
228. local battery switchboard  
коммутатор МБ
229. local battery system  
(тф) система МБ
230. local carriage return key  
(тг) клавиша перевода каретки в процессе приема сообщения
231. local civil (or mean) time  
местное гражданское время
232. local end (with its termination)  
местный участок (с окончательным оборудованием) (комплекс, охватывающий телеграфный аппарат, линии, телеграфные трансляторы и возможные управляющие устройства, находящиеся между аппаратом и первой или последней точкой соединения, где можно измерить качество передачи)
233. local engagement  
занятие местным соединением
234. local exchange  
городская (местная) телефонная станция
235. local exchange area  
район обслуживания

- городской (местной) телефонной станции; городская (местная) телефонная сеть
236. local exchange network  
городская (местная) телефонная сеть
237. local field  
(тф) местное поле
238. local information service  
справочная служба городской телефонной сети
239. local interoffice trunking  
межстанционная связь по соединительным линиям
240. local jack  
гнездо местного поля
241. local junction  
соединительная линия к ГТС
242. local line  
местная линия, оконечная абонентская линия (часть линии между абонентской установкой
- и первым мультиплексором или концентратором, либо между абонентской установкой и коммутатором, если концентратор или мультиплексор не используется)
243. local line feed key  
(тг) клавиша перевода строки в процессе приема сообщения
244. local message  
городской (местный) разговор
245. local number  
номер абонента в местной сети
246. local operator  
телефонистка местной станции
247. local plant  
городская (местная) телефонная сеть
248. local position  
рабочее место телефонистки местной станции

249. local rate  
местный тариф
250. local rate zone  
городская (местная) зона, зона городского (местного) тарифа
251. local record  
местный печатный контроль (визуализация передаваемого сообщения, осуществляемая приемным устройством, конструктивно объединенным с передающим телеграфным аппаратом)
252. local relay  
местное реле
253. local service area  
(тф) зона местного (городского) тарифа
254. local supervision  
контроль обслуживания на городской (местной) телефонной станции
255. local telegraph relay  
местное телеграфное реле, ТРМ
256. local telephone exchange  
городская телефонная станция
257. local telephone network  
местная телефонная сеть
258. local traffic  
(тф) местный обмен
259. local user  
местный пользователь
260. locating  
изыскание трассы
261. locating engineer  
инженер-изыскатель
262. locating pulley  
шкиф с трапецеидальным прорезом
263. lock lever  
запорный рычаг
264. lock-nut sectional ladder  
составная лестница
265. lock-out meter  
(тф) счетчик блокировок
266. lock over a contact  
блокировать замыканием контакта

267. lock-up  
ложное срабатывание  
(эхозаградителя под  
действием шума)
268. locking button  
кнопка с арретиром
269. locking operation  
работа с фиксацией  
(телефонного ключа)
270. log sheet  
бланк (форма) для та-  
булированных записей  
(регистраций)
271. log system  
система записей (ре-  
гистраций) колонками
272. logatom  
слог (логатом), абст-  
рактный слог
273. logbook  
журнал для служебных  
записей
274. logger  
регистрирующее уст-  
ройство, самописец
275. logical product  
конъюнкция
276. lognormal distribution  
нормальное логариф-  
мическое распределе-  
ние
277. long-distance call  
междугородный вызов
278. long-distance connec-  
tion  
междугородное соеди-  
нение
279. long-distance dialling  
(тф) дальний, между-  
городный набор; даль-  
нее искание
280. long distance exchange  
междугородная стан-  
ция, МТС
281. long-distance exchan-  
ge with automatic call  
distributor  
междугородная стан-  
ция с автоматическим  
ИВ
282. long-distance infor-  
mation  
справочный стол МТС,  
междугородная спра-  
вочная

283. long-distance network  
сеть дальней связи,  
междугородная сеть
284. long-distance operator  
междугородная телефо-  
нистка
285. long-distance telegraph  
channel  
междугородный теле-  
графный канал связи
286. long-distance traffic  
междугородный обмен
287. long-distance transmis-  
sion  
передача по линиям  
дальней связи
288. long echo  
длительное эхо; дли-  
тельный эхо-сигнал;  
задержанный (запаз-  
дывающий) эхо-сигнал
289. long-haul system  
система связи на даль-  
ние расстояния
290. long-haul toll circuit  
междугородная цепь  
большой протяженности
291. long-line current  
ток, протекающий че-  
рез землю от анод-  
ных участков к ка-  
тодным; блуждающие  
токи
292. long-scale meter  
измерительный при-  
бор со шкалой боль-  
ше 180°
293. long space  
длинная посылка хо-  
лостой позиции в от-  
сутствии нагрузки  
(для регулировки ре-  
генеративных тран-  
сляций)
294. long splice  
счалка, зачалка троса  
(оттяжки и т.п.)
295. long-tailed pair  
фазоинвертор с катод-  
ной связью
296. long-tailed pair ampli-  
fier  
усилитель с катодной  
связью
297. long-term average error  
rate  
долговременный сред-  
ний коэффициент оши-  
бок



298. long-term planning  
перспективное планирование
299. longitudinal checking  
см. horizontal checking
300. longitudinal circuit  
однопроводная цепь
301. longitudinal galvanothermagnetic effect  
продольный гальванотермомагнитный эффект, эффект Нернста
302. longitudinal mode delay line  
линия задержки с продольным типом колебания
303. loop-around test  
проверка, испытание по шлейфу  
см. loop-back testing
304. loop-back testing  
см. loop-around test
305. loop-battery pulsing  
посылка импульсов набора с попеременным подключением шлейфа к батарее и закорачиванием его
306. loop circuit  
(тг) линия циркулярной связи; шлейф
307. loop gain  
усиление по петле
308. loop graph  
контурный граф
309. loop network  
сеть с кольцевой организацией, петлевая сеть
310. loop transmission test  
измерение характеристик передачи по шлейфу
311. loop switching  
коммутация в сети передачи данных с кольцевой организацией
312. lost circuit time  
время простоя канала
313. lost message  
потерянное сообщение
314. lot size  
количество приборов в партии

315. loudness volume equivalent  
эквивалент передачи (по системе SFERT)  
нижних групп каналов на входе в верхние на выходе)
316. loudspeaker telephone equipment  
аппаратура громкоговорящей телефонной связи  
322. low-pitch helix  
спираль с малым шагом намотки
317. loudspeaking telephone  
телефонный аппарат с громкоговорителем, громкоговорящий телефон  
см. также hands-free telephone speakerphone  
323. low tape warning  
(тг) сигнализация о скором окончании ленты
318. low-density drops  
пункты выделения малого числа каналов  
324. low vapor pressure epoxy  
эпоксидная смола с низким удельным давлением паров
319. low-frequency dialling  
набор номера импульсами подтональной частоты  
325. lower broadband  
нижний участок линейного спектра
320. low-frequency signaling  
вызов и набор номера низкой (промышленной) частотой  
326. lower case  
(тг) буквенный регистр; регистр строчных букв, знаков
321. low-high repeater  
промежуточный усилитель системы вч связи (с преобразованием  
327. lower clamp  
фиксатор нижнего уровня
328. lower curttate  
позиции в нижних строках перфокарты

329. *lowermost*  
самое нижнее положение

330. *lug hock*  
захват для переноски  
опор

331. *lug of insulstor*  
изоляционный штырь  
кронштейна

332. *lumped constant filter*  
фильтр с сосредоточен-  
ными постоянными

333. *lumped modulator*  
модулятор с сосредото-  
ченными параметрами

334. *luxe range*  
категории серийных  
(гл. обр. поздравитель-  
ных) телеграмм в  
Англии

335. *luxe rate*  
тариф для категории  
серийных телеграмм  
(гл. обр. поздравитель-  
ных) в Англии

## М

1. *M-ary detéction*  
многоуровневое обнаружение

2. *M-wire*  
см. *meter wire*

3.  *$\mu$ -law*  
(смп) закон компандиро-  
вания с  $\mu$ -характерис-  
тикой; функция вида  $\mu$

4. *machine answering device*  
(тф) устройство голосо-  
вого ответа

5. *machine key ringing*  
полуавтоматическая по-  
сылка вызова

6. *machine switching*  
коммутация с помощью  
машинных искателей

7. *macrogenerating program*  
макрогенерирующая про-  
грамма

8. *magnetic after-effect*  
магнитное последствие  
см. *magnetic lag*

9. *magnetic cable (Am)*  
кабель связи с магнит-  
ными отметками о дли-  
нах на оболочке (броне)

10. *magnetic lag*  
см. *magnetic after-effect*

11. magnetic latching relay  
реле с магнитной блокировкой
12. magnetic path  
магнитопровод
13. magnetic tape loop  
петля магнитной записи
14. magneto-and-buzzer calling local battery telephone  
телефонный аппарат МБ с индукторным и фони-ческим вызовом
15. magneto central office  
телефонная станция МБ  
см. magneto exchange
16. magneto exchange  
см. magneto central office
17. magneto system  
(тф) система МБ
18. magneto telephone set  
телефонный аппарат МБ
19. mail crane  
приспособление для передачи почты на ходу поезда
20. mail-flow system  
поточная линия, конвейер обработки почтовой корреспонденции
21. mail messenger  
(поч) нарочный
22. mail messenger route  
маршрут доставки почтовой корреспонденции с нарочным
23. mail tying machine  
пачковязальная машина
24. mailgram  
телеграфная почтограмма, письмо-телеграмма (США)
25. mailing department  
почтовая экспедиция
26. mailing list  
опись почтового вложения, почтовый реестр
27. main district exchange  
(тф) районный узел
28. main exchange  
главная, руководящая станция (полный узел)

29. main line  
магистраль
30. main post office  
главный почтамт
31. main repeater section  
участок между обслужи-  
живаемыми усилитель-  
ными пунктами
32. main repeater station  
обслуживаемый усили-  
тельный пункт, ОУП;  
обслуживаемая усили-  
тельная станция
33. main sideband  
(ть) основная боковая  
полоса (в отличие от  
частично подавленной)
34. main station line  
линия основного аппа-  
рата
35. main trunking  
основная кабельная ка-  
нализация; основной ка-  
бельный канал
36. maintenance department  
служба линейного над-  
зора
37. maintenance measure-  
ments  
эксплуатационно-тех-  
нические или профи-  
лактические измере-  
ния
38. maintenance rate  
периодичность техни-  
ческого обслуживания
39. major tone  
(ак) основной тон
40. majority corrector  
мажоритарный коррек-  
тор
41. make delay  
время срабатывания  
(реле)
42. make-make contacts  
контакты с последова-  
тельным замыканием
43. making up of mail  
(поч) составление де-  
пеш
44. malfunction time  
продолжительность не-  
правильной работы  
или сбоя

45. malicious call  
злонамеренный вызов
46. man-pack set  
носимый комплект или прибор  
см. man-pack unit
47. man-pack unit  
см. man-pack set
48. management signals  
(тф) сигналы управления сетью
49. management system  
автоматическая система управления
50. Manchester plate  
подрозетник
51. manned station  
обслуживаемая (персоналом) станция, обслуживаемый усилительный пункт, ОУП
52. manual hold  
удержание соединения телефонисткой
53. manual operation system  
система ручного обслуживания
54. manual routing  
1. (тф) ручная коммутация; 2. (тг) реперфораторный прием с ручным отрывом и переносом лент
55. manual routing network  
сеть с ручной коммутацией
56. manual setting  
ручная установка, ручная настройка
57. manual switching system  
система с ручной коммутацией
58. manual tape relay  
(тг) реперфораторный пере́рием с отрывом ленты  
см. также torn tape relay (Am)
59. manual telegraphy  
передача ключом Морс
60. manually operated line  
(тф) линия ручного обслуживания
61. manuscript loading  
(фтг) зарядка оригинале

62. margin of stability  
запас устойчивости  
см. также singing  
margin
63. margin of a start-stop  
apparatus  
исправляющая способ-  
ность стартстопного ап-  
парата
64. margin of a synchronous  
receiver  
исправляющая способ-  
ность синхронного при-  
емника (исправляющая  
способность синхронно-  
го приемника, опреде-  
ляемая степенью изо-  
хронного искажения )
65. margin of a telegraph  
receiver  
исправляющая способ-  
ность телеграфного при-  
ёмника (максимальное  
значение степени иска-  
жения, совместимое с  
правильным приемом в  
приемнике буквопечата-  
ющего стартстопного  
телеграфного аппарата  
или на местном участке,  
когда сигнал поступает  
на вход с наиболее не-  
благоприятными пара-  
метрами по составу и  
искажениям)
66. marginal component  
элемент, работающий  
в предельном режиме;  
элемент, требующий  
профилактической за-  
мены
67. marginal test  
профилактические ис-  
пытания в граничных  
условиях
68. mark-sense card  
карта с метками, сде-  
ланными специальным  
карандашом для по-  
следующей автомати-  
ческой перфорации
69. mark-sensed punching  
автоматическая перфо-  
рация карты по мет-  
кам, сделанным спе-  
циальным карандашом
70. mark-to-space ratio  
(тг) коэффициент за-  
полнения импульсного  
сигнала (величина  
обратная коэффициенту  
скважности), % преоб-  
ладания посылок
71. marker pulse  
маркирующий импульс

72. marking bus bar  
шина рабочего тока
73. marking end distortion  
искажение конца рабочей посылки
74. marking out of a line  
(каб) разбивка линии
75. marking percentage  
процент рабочей посылки
76. marking post  
(каб) маркировочный столбик (указатель местоположения соединительной муфты)
77. marking selecting pulse  
(тг) токовый рабочий импульс
78. marline  
тонкий шнур из двух прядей (для оболочки кабелей, канатов и т.п.)
79. mass-type plate  
пастированная пластина
80. master sending station  
станция, управляющая началом передач от оконечных или промежуточных станций

81. master clock  
главный тактовый генератор (тактовый генератор, обеспечивающий точные тактовые сигналы для управления другими тактовыми генераторами и при необходимости другими устройствами)
82. mastergroup  
третичная группа (третичная группа состоит из третичного группового тракта, на обоих концах которого подключена оконечная аппаратура, обеспечивающая организацию пяти вторичных групповых трактов или участков вторичных групповых трактов, занимающих полосы частот, разделенные интервалом 8 кГц в полосе 1232 кГц, при этом основная третичная группа состоит из вторичных групп 4,5,6,7 и 8 в полосе частот от 812 до 2044 кГц)
83. mastergroup link  
третичный групповой тракт (совокупность средств передачи, использующих полосу частот определенной



ширины /1232 кГц/ и соединяющих два комплекта оконечной аппаратуры, например, аппаратуру преобразования вторичных групп, аппаратуру приема и передачи широкополосных каналов /модемы и т.д./, при этом концами тракта являются устройства переключения третичных групповых трактов /или две эквивалентные им точки/; третичный групповой тракт может включать в себя один или несколько участков третичного группового тракта)

84. mastergroup section

участок третичного группового тракта; участок третичного тракта (совокупность средств передачи, использующих полосу определенной ширины /1232 кГц/ и соединяющих два последовательно включенных устройства переключения третичных групповых трактов /или эквивалентные им точки/)

85. mastergroup translating equipment

аппаратура преобразования третичных групп

(аппаратура, используемая для преобразования по частоте и объединения нескольких основных третичных групп, расположенных на соседних позициях, в желаемую полосу частот и для выполнения обратного процесса)

86. matching error

погрешность согласования

87. maximum demand indicator

счетчик с указателем максимума нагрузки

88. maximum justification rate

максимальная скорость цифрового выравнивания (максимальная скорость, с которой можно вводить или исключать выравнивающие цифровые символы)

89. maximum-likelihood decoding

декодирование по максимуму правдоподобия

90. maximum-likelihood method  
метод наибольшего правдоподобия
91. meander line inductor  
катушка индуктивности в виде меандровой линии, меандрообразная катушка индуктивности
92. measurement transformer  
измерительный трансформатор
93. mechanically wrapped connection  
механическое соединение (проводов) навивом
94. megacycle ferractor  
мегагерцовый феррактор
95. memistor  
мемистор (электрохимический запоминающий элемент)
96. mesochronous  
мезохронные сигналы (два сигнала являются мезохронными, если их соответствующие значащие моменты следуют с одной и той же средней скоростью)
97. message announcer  
(тф) устройство голосового извещения
98. message capacity of a cable  
пропускная способность кабеля
99. message checking  
проверка счета слов телеграммы  
см. также telegram checking
100. message circuit  
канал междугородной сети общего пользования (в отличие от арендованного)
101. message cutter  
механизм рулонного телеграфного аппарата для отрезания размеренных бланков
102. message ensemble  
множество возможных сообщений
103. message feedback  
информационная обратная связь (по контрольному каналу)

104. message for retransmission  
транзитная телеграмма
105. message network  
(тф) сеть общего пользования
106. message originator  
отправитель сообщения (телеграммы)
107. message paper cutter  
механизм отрезания бланков (рулонного телеграфного аппарата)
108. message precedence  
категория телеграммы
109. message priority  
приоритет сообщения (услуга в системе записи и дальнейшей передаче или системе коммутации сообщений, позволяющая абоненту устанавливать один из уровней приоритета для своего сообщения)
110. message-quality objective  
норма качества сообщения, показатель качества сообщения
111. message-rate system  
поразговорная оплата
112. message relay system  
система переприема сообщений
113. message retransmission centre  
центр переприема сообщений
114. message routing  
выбор маршрута (сообщения), маршрутизация
115. message-separation signal  
сигнал разделения сообщений
116. message separator  
устройство для отрезания телеграмм (на рулонном аппарате)
117. message sheet  
типографский бланк рулонного телеграфного аппарата
118. message spacing  
разделение сообщений (услуга сети, предоставляемая абоненту по его просьбе и заключающаяся в передаче на его окончательную установку нескольких знаков "перевод строки" в конце каждого состо-

явшегося соединения до освобождения линии для создания пробела между следующими друг за другом сообщениями)

119. message storage inter-circuit switching system

реперфораторный транзит, переприем с накоплением (телеграфного) трафика (на перфораторной ленте)

120. message switching computer

электронная вычислительная машина (ЭВМ), обеспечивающая коммутацию сообщений

121. message waiting lamp

лампа сигнализации об ожидающем вызове

122. messenger cable

самонесущий кабель

123. messenger call

заказ на междугородный разговор с вызовом на переговорный пункт

124. messenger hanger

кронштейн крепления кабельного троса

125. messenger wire

трос для подвески кабеля, несущий трос

126. meter book

книга регистрации показаний абонентских счетчиков

127. meter wire

счетный провод см. M-wire

128. metered mail

почтовые отправления, оплаченные по тарифу (без наклейки марок)

129. metering digit

(тф) счетный или тарифный импульс

130. metering equipment

(тф) аппаратура учета стоимости или тарификации; измерительная или регистрирующая аппаратура

131. metering signal

(тф) счетный или тарифный сигнал

132. metering suppression  
отключение аппаратуры учета стоимости
133. microphone mouthpiece  
рупор микрофона
134. microwave link  
радиорелейная линия, РРЛ
135. microwave repeater  
сверхвысокочастотный ретранслятор
136. mid-series derived half-section  
последовательно-производное полузвено фильтра типа М
137. mid-series section  
Т-образное звено
138. mid-shunt section  
П-образное звено
139. midspan slap  
схлестывание проводов в пролете между опорами
140. midtread  
характеристика с нулем в центре шага квантования
141. milking  
дозаряд (отдельных элементов аккумулятора торной батареи)
142. mine telephone system  
рудничная телефонная установка
143. minimum interval  
минимальный интервал (длительность кратчайшего значащего интервала в тех случаях, когда не все теоретические длительности значащих интервалов кратны единичному интервалу)
144. minimum charge  
(тф) минимальная тарифная единица
145. minimum-phase broadband equalizer  
широкополосный корректор минимально-фазового типа
146. minor exchange  
первичная районная станция
147. misalignment penalties  
затухание за счет несогласованности

148. miscellaneous apparatus rack  
стойка (статив) смешанного оборудования, сборный статив  
см. miscellaneous bay
149. miscelleneous bay  
см. miscellaneous apparatus rack
150. misfeed  
ошибка подачи
151. misroute  
(тф) неправильно направлять нагрузку
152. misrouting  
неправильное направление нагрузки
153. mist recording  
(фтг) запись пульверизацией жидкой краски (чернилами)  
см. также vapour recording
154. mobile communication  
связь с подвижными объектами
155. mobile network  
система связи с подвижными объектами
156. mobile telephone  
телефонный аппарат для подвижных объектов
157. mobile telephone service  
телефонная служба связи с подвижными объектами
158. mock up  
макет; элемент макетирования; макетирование
159. mock-up test  
испытание макета
160. mode density  
модовая плотность
161. mode filter  
модовый фильтр, фильтр типов волн
162. model shops  
опытные мастерские
163. modem  
модем (совокупность модулятора и демодулятора, расположенных в одной оконечной установке данных; слово модем является сокращением слов

"модулятор-демодулятор")

няя модуляция, интерференционное дробление

164. modulation-frequency relation  
отношение модулирующей частоты к несущей
165. modulation plan  
схема образования линейного спектра (частот)
166. modulation products  
продукты модуляции
167. modulation rate  
скорость модуляции (обратная величина единичного интервала); скорость телеграфирования  
см. также telegraph speed
168. modulation system  
способ модуляции
169. module construction  
блочная конструкция  
см. также unit construction
170. moire pattern  
(фтг) муар, посторон-

171. moleplough  
(каб) прокальвающий снаряд
172. monetary group selector  
групповой таксофонный искатель
173. money sign  
(тг) обозначение денежных единиц на клавиатуре аппарата
174. monitoring device  
контрольное устройство, устройство для подслушивания
175. monitoring head  
головка контрольного считывания производимой записи
176. Morse telegraphy  
телеграфирование кодом Морзе (алфавитная телеграфия, в которой используется код Морзе)
177. monkey chatter  
невнятный переход-

ной разговор от многих  
цепей (каналов)

178. monocord  
одношнуровая схема
179. monophone  
переговорно-вызываю-  
щее устройство
180. mor-up equalizer  
подчисточный корректор  
или выравнитель
181. morning peak  
(тф) пик нагрузки в ут-  
ренние часы (около 9-  
10 часов утра)
182. Morse undulator  
ондулятор (приемник,  
используемый при теле-  
графировании кодом  
Морзе, в котором двух-  
позиционное перо, уп-  
равляемой принимаемым  
двухпозиционным сигна-  
лом осуществляет ви-  
димую чернильную за-  
пись на постоянно дви-  
жущейся бумажной лен-  
те)
183. Morse inker  
чернильница аппарата  
Морзе

184. Morse five-unit  
printer

печатающий аппарат  
с преобразователем  
кода Морзе в пяти-  
значный

185. mosaic telegraphy

мозаичное телеграфи-  
рование (алфавитная  
телеграфия, в кото-  
рой знаки формиру-  
ются в виде мозаики,  
составленной из час-  
тей, передаваемых в  
виде отдельных сиг-  
нальных элементов)

186. motorized keyboard

клавиатура с механи-  
ческим приводом  
(клавиатура, в кото-  
рой сила, требуемая  
для установки комби-  
наторных линеек в  
положение, выбранное  
нажатием на клави-  
ши, обеспечивается  
двигателем устрой-  
ства, в состав которо-  
го входит эта клави-  
атура)

187. moving bed

(фтр) подвижная ка-  
ретка



188. moving-conductor microphone  
электродинамический микрофон
189. Mufax  
фототелеграфный аппарат для передачи метеокарт (США)
190. muldex  
мульдекс (устройство, содержащее цифровые мультиплексор и демультимплексор)
191. multiframe  
сверхцикл (совокупность последовательных циклов, в которой положение каждого цикла может быть определено относительно сверхциклового синхросигнала, при этом наличие сверхциклового синхросигнала /или его части/ в каждом сверхцикле необязательно)
192. multi-address calling  
многоадресный вызов (установление соединения одновременно или последовательно по нескольким адресам)
193. multi-address call  
многоадресное соединение (устанавливаемое сетью соединения сразу с несколькими вызываемыми установками)
194. multichamber transmitter  
многокамерный микрофон
195. multichannel carrier telephone system  
многоканальная система ВЧ телефонирования
196. multicircuit plug  
многопроводный штепсель
197. multicircuit relay  
многоконтактное реле
198. multicoil relay  
реле с несколькими обмотками
199. multifrequency signaling  
многочастотная сигнализация

200. multilevel bulk service  
многостанционный до-  
ступ (при связи че-  
рез ИСЗ)
201. multimetering  
(тф) автоматический  
зонально-временной  
учет стоимости
202. multinetwork diagram  
(сп) многосетевой гра-  
фик
203. multipair cable  
многопарный кабель
204. multiparty line  
(тф) линия коллективно-  
го пользования
205. multiparty service  
включение нескольких  
абонентских аппаратов  
на одну абонентскую ли-  
нию
206. multipath distortion  
искажение за счет мно-  
голучевого распростра-  
нения радиоволн
207. multipath transmission  
многолучевое распрост-  
ранение радиоволн
208. multiple access  
многостанционный до-  
ступ (при связи че-  
рез ИСЗ)
209. multiple-access com-  
munication satellite  
system  
система спутниковой  
связи с многостанци-  
онным доступом
210. multiple bank  
контактное поле ис-  
кателя
211. multiple cable  
многожильный кабель
212. multiple conduit  
многоотверстная ка-  
бельная канализация
213. multiple crossbar  
switch  
многократный коорди-  
натный соединитель
214. multiple frame  
рама многократного  
поля в АТС машинной  
системы, многократное  
поле статива искате-  
лей АТС шаговой си-  
стемы

215. multiple lease  
сдача в аренду (телеграфной цепи) нескольким абонентам
216. multiple marking  
маркировочная расцветка гнезд
217. multiple peg  
заглушка гнезда многократного поля
218. multiple sandwich  
многослойный пакет
219. multiple-service communication system  
многоцелевая система связи
220. multiple spot scanning  
(фтг) развертка несколькими элементами
221. multiple-twin cable  
кабель с четверками двойной парной скрутки
222. multiple-twin quad  
четверка ДП (двойной парной скрутки)
223. multiple users lease  
коллективная аренда
224. multiple-way duct  
многоотверстная канализация
225. multiplex  
группообразование (использование общего канала для образования двух или более отдельных каналов)
226. multiplex communication  
многоканальная связь
227. multiplex equipment  
многоканальная аппаратура, аппаратура уплотнения
228. multiplex signal  
многоканальный или групповой сигнал
229. multiplex telephony  
многоканальная телефонная связь
230. multiplex voice-frequency telegraphy  
мультиплексное тональное телеграфирование (телеграфная передача в спектре телефонной речи с использованием метода частотного деления)

231. multiplexing  
образование группового сигнала, уплотнение, объединение (каналов)
232. multiplexing equipment  
многоканальная аппаратура, аппаратура уплотнения, аппаратура объединения
233. multiplexor  
(цсп) 1. устройство цифрового группообразования; 2. мультиплексор
234. multipoint communication  
(тф) групповая связь
235. multipoint link  
тракт (ИКМ) с несколькими пунктами выделения
236. multipurpose network  
многоцелевая сеть, сеть с предоставлением абонентам комплексных услуг
237. multiquad cable  
многочетверочный кабель
238. multiroute transmission network  
сеть связи с использованием нескольких обходных путей
239. multiserver system  
многолинейная система
240. multistage line frame  
статив многоступенной звеньевой коммутации
241. multiunit cable  
кабель с сердечником из нескольких групп
242. multiway connector  
многопозиционный электрический соединитель
243. multiway switch  
переключатель на несколько направлений
244. music box for telephones  
приставка к телефонному аппарату для передачи музыки (в период ожидания)
245. mutilated selection  
незаконченное искание

## 246. mutilation

(тр) перестановочные искажения, дробление

## 247. mutual balancing

взаимное симметрирование

## 248. mutual capacitance

(каб) рабочая емкость

## 249. mutually synchronized control

(цсп) взаимная синхронизация (генераторов в сети)

## 250. mutually synchronized network

взаимосинхронизируемая сеть (сеть, в которой каждый тактовый генератор сети оказывает определенное управляющее воздействие на все другие генераторы сети)

## 251. myriametric waves

мираметровые волны, полоса частот от 3 до 30 кГц

## N

## 1. N dB bandwidth

ширина полосы на уровне (по уровню) N дБ

## 2. N + N technique

система двухполосной передачи по одному кабелю (с одним общим усилителем)

## 3. N-path filter

фильтр с разветвлением на N путей; фильтр-вилка на N путей

## 4. N-pole sender finder

регистрационный искатель на N выходов

## 5. n-th order muldex

мультидекс n-ой степени (мультидекс, в котором номинальная скорость каждого входного сигнала равна выходной скорости цифрового мультиплекса /n -1/-ой степени)

## 6. nail knob

разъемный ролик для крепления проводов

## 7. name code

именной код

8. name plate rating  
номинальная мощность;  
паспортная мощность,  
мощность по табличке при-  
бора
9. national center  
центральный узел общена-  
циональной телефонной  
связи
10. national code  
междугородный код
11. national extension cir-  
cuit  
национальный участок  
международной сети
12. national number  
междугородный номер  
абонента
13. national numbering plan  
национальный план нуме-  
рации (междугородной  
сети)
14. national subscriber  
dialling  
автоматическая междуго-  
родная связь в масшта-  
бах страны, автоматичес-  
кое установление соеди-  
нений на междугородной  
сети в масштабах страны
- см. nationwide toll dial-  
ling
15. national trunk access code  
код выхода на между-  
городную сеть
16. nationwide toll dialling  
см. national subscriber  
dialling
17. near-end crosstalk  
переходный разговор на  
ближнем (передающем)  
конце
18. near-end crosstalk atte-  
nuation  
переходное затухание  
на ближнем (передаю-  
щем) конце
19. negative acknowledge  
(тф) отрицательное под-  
тверждение
20. negative area  
катодная зона (участок  
входа в кабель блужда-  
ющих токов)
21. negative boosting trans-  
former  
отсасывающий транс-  
форматор

22. **negative cable**  
кабель возвратного тока  
(в системе с заземленным полюсом)
23. **negative condition**  
катодный (отрицательный) потенциал (оболочки кабеля)  
см. также *cathodic condition (of cable envelope)*
24. **negative direction**  
направление отрицательной полярности
25. **negative disparity**  
отрицательный баланс; (цсп) отрицательное преобладание
26. **negative - going**  
спадающий (о фронте сигнала), изменяющийся в сторону более отрицательных значений
27. **negative jump**  
переход по отрицательному значению
28. **negative justification**  
отрицательное выравнивание
29. **negative keying**  
(тг) негативная передача
30. **negative reception**  
(фтр) прием негативом
31. **negative-resistance parametric amplifier**  
регенеративный параметрический усилитель с отрицательным сопротивлением
32. **negative justification**  
отрицательное цифровое выравнивание (при цифровом группообразовании управляемое исключение цифровых символов из исходного цифрового сигнала таким образом, что скорости передачи цифровых символов исходных сигналов соответствуют значению, установленному для аппаратуры группообразования. Исключенная информация передается в отдельном временном интервале низкой пропускной способности)
33. **negentropy**  
отрицательная энтропия, негентропия (энтропия)

- информации или организационная энтропия)
34. net bit rate  
эффективная скорость, скорость передачи полезной информации
35. net current  
результатирующий (суммарный) ток
36. net field  
нулевое поле
37. net-loss factor  
коэффициент остаточного затухания
38. net margin  
чистая исправляющая способность (исправляющая способность при условии, когда скорость модуляции на входе аппарата имеет стандартизованную величину)
39. network analyser  
устройство для моделирования электрических схем, схемный анализатор
40. network meter  
счетчик электроэнергии (потребляемой от сети)
41. network path  
путь сетевого графика
42. network plan  
сетевой график
43. network recall  
повторный вызов сети (повторный вызов сети абонентом в фазе передачи сообщения для запроса каких-либо услуг)
44. network relay  
сетевое реле (в низковольтных сетях)
45. network selection code  
код зоны
46. network termination unit  
оконечный блок сети (упрощенный вариант аппаратуры окончания канала данных, используемый в случае, когда канал данных образован в специализированной сети данных)
47. neutral circuit  
неполяризованная схема
48. neutralizing wire  
нейтрализующий провод



(для устранения индукцируемого в линии напряжения)

49. neutrally adjusted relay

реле с нейтральной регулировкой

50. new line character

знак новой строки

51. next hour delivery

доставка без промедления

52. night concentration position

ночное (объединенное) рабочее место

53. night telephone service

ночное обслуживание абонентов

54. nitcking relay

реле счета импульсов

55. "no-circuit" signal

(тф) зуммерный сигнал всех междугородных каналов; (тг) передача абоненту комбинаций NC ("no-circuit")

56. "no-loss" trunking

группообразование без потерь (т.е. без внутренней блокировки)

57. "no such number" tone

зуммерный сигнал недопустности номера

58. noise contribution

вносимая мощность шума (в канал)

59. noise elimination

подавление шумов

60. noise-improvement factor

коэффициент повышения отношения сигнал/шум

61. noise measure

шумовое число

62. noise objective

норма на шумы

63. noise-peak clipper

ограничитель пиков шума

64. noise rate

норма мощности шума на километр линии

65. noise power ratio

коэффициент мощности

- шума; отношение сигнал/шум по мощности
66. noise ratio  
шумовое отношение (отношение мощности шумов на выходе к мощности шумов на входе)
67. noise storm  
радиобуря
68. noise temperature ratio  
температурный коэффициент шумов
69. noise trap  
устройство для подавления шумов
70. noisy signal  
сигнал в шумах
71. nominal justification rate  
номинальная скорость цифрового выравнивания (скорость, с которой выравнивающие цифровые символы вводятся или исключаются, когда скорость передачи цифровых символов исходных цифровых сигналов и объединенного цифрового сигнала равны их номинальным значениям)
72. nominal margin  
номинальная исправляющая способность (минимальное значение, установленное для эффективности исправляющей способности рассматриваемого приемника в стандартизованных условиях работы и регулировки)
73. nominal range of use  
рабочая область значений влияющей величины
74. nonalpha combination  
(тг) небуквенная (цифровая, функциональная и т.п.) комбинация
75. nonapproved circuit  
линия связи, по которой запрещена передача открытым текстом
76. nonassociated signalling  
несвязанная сигнализация
77. nonattended station  
необслуживаемая усиленная станция (усилительный пункт), НУП
78. nonbattery loop  
шлейф без батарей

79. nonbattery switchboard  
безбатареный комму-  
татор
80. noncompensated length  
нескомпенсированная  
длина (при скрещивании)
81. noncomplementing ampli-  
fier  
неинвертирующий усили-  
тель; повторитель
82. noncontact element  
элемент бесконтактной  
коммутации
83. noncorresponding control  
астатическое регулиро-  
вание
84. nondelivery  
нерозданная (недоста-  
вленная) корреспонден-  
ция
85. nondirector exchange  
телефонная станция без  
директор-системы
86. nonfilled cable  
кабель без (вазелино-  
вого) заполнения
87. noninteracting control  
автономное регулирова-  
ние
88. nonintegrated center  
коммутатор, не имею-  
щий выхода в город
89. nonlocking shift charac-  
ter  
знак смены регистра  
без блокировки
90. nonnumerical selection  
безномерное искание
91. nonparent exchange  
выделенная ручная  
станция для входящей  
связи с АТС
92. nonpolarized connection  
разъем, штепсельно-  
гнездовое (или вилоч-  
но-гнездовое) соедине-  
ние с произвольной по-  
лярностью
93. nonprinting service  
signal  
(тр) сигнал перевода  
аппарата в состояние  
"вне печати"
94. nonresonant equalizer  
section  
нерезонансное выравни-  
вающее звено; звено  
нерезонансного выравни-  
вателя

95. nonscheduled user  
незарегистрированный пользователь (потребитель) (не внесенный в график системы с разделением времени, без приоритетного номера)
96. nonsignificant zero  
незначаший нуль
97. nonstorage display  
индикация без запоминания
98. nontouching loop set  
совокупность несоприкасающихся контуров
99. nontraceable failure  
повреждение, не поддающееся обнаружению
100. nontransposed line  
нескрещенная цепь
101. nonuniform companding  
нелинейное компандирование
102. nonuniform quantizing  
неравномерное (нелинейное) квантование
103. nonurgent alarm  
предупредительная сигнализация
104. nonworking number  
(тф) неподключенный номер (при наличии комплекта на станции)
105. nonzero jump  
переход по ненулевому значению
106. normal channel  
действующий канал (в отличие от резервного)
107. normal grouped arrangement  
нормальное распределение каналов
108. normal junction working  
обслуживание рабочими местами А и В
109. normal margin (of start-stop apparatus)  
нормальная исправляющая способность (старт-стопных аппаратов)
110. normal position  
исходное положение (искателя)
111. normal route  
нормальный путь (направления телефонной

- нагрузки), путь первого выбора  
см. также first choice route
112. normal telephone connection  
эталонная телефонная цепь
113. normal twisting  
нормальное скрещивание (проводов в пролетах)
114. normalized power  
мощность в точке нулевого относительного уровня
115. normalized power transfer  
коэффициент нормированной мощности
116. "not wired"  
надпись: "резервные", "не присоединенные к оборудованию"
117. notch ratio  
степень заграждения
118. notice of arrival  
уведомление о поступлении
119. notice of non-delivery (поч)  
уведомление о невыдаче (невручении)
120. novofon  
новофон (тип телефонного аппарата, выпущенного в ФРГ)
121. nuisance call  
злонамеренный вызов
122. null character  
знак "пусто" (управляющий знак, который предназначен для заполнения части носителя информации или временного интервала и который может вводиться в поток знаков или выводиться из него не оказывая влияния на содержание информации)
123. null device  
нулевое устройство, нуль-орган
124. null network  
нулевой контур
125. number group frame  
статив номерных групп

126. number grouping  
образование групп чисел  
см. также digit acknowledgement signal; end-of-selection signal
127. number identification  
(тф) определение номера
128. number of effective calls  
число занятий
129. number of simultaneous calls  
число одновременных вызовов
130. number-plate  
заводной диск номеронабирателя  
см. также dial
131. number of significant conditions  
количество значащих позиций (число различных значащих позиций, используемых при телеграфной модуляции или восстановлении для выражения телеграфного кода или кода данных)
132. number received signal  
сигнал окончания приема номера, сигнал приема полного номера
133. number sign  
(тг) знак номера
134. number tag  
маркер с порядковым номером
135. number-to-voltage-to-position converter  
преобразователь кода в положение с промежуточным преобразованием в напряжение
136. number unobtainable  
номер недоступен
137. number unobtainable tone generator  
датчик сигналов недоступности номера
138. number wheel  
цифровое колесо (счетчика)
139. numbering area code  
код зоны (Англия)
140. numbering machine  
нумеровальная машина

141. numbering of cable conductors  
нумерация жил кабеля  
см. numbering scheme
142. numbering plan  
план нумерации  
см. numbering scheme
143. numbering scheme  
план нумерации; нумерация жил  
см. numbering of cable conductors; numbering plan
144. numeral zero  
код выхода на городскую сеть (для абонента УАТС)
145. numerical signals  
сигналы (импульсы) набора номера
146. nut insulator  
орешковый изолятор
147. Nyquist frequency  
частота Найквиста, равная половине частоты дискретизации (сигнала)
148. Nyquist rate  
критерий Найквиста
149. Nyquist rolloff  
спад характеристики на краях по Найквисту
- 0
1. 0-carrier system  
система ВЧ-телефонирования по воздушным линиям связи на небольшие расстояния
  2. objection to a payment  
отказ от уплаты
  3. oblique time  
время пробега волны по наклонному пути
  4. obliteration  
(поч) гашение знаков почтовой оплаты, штемпелирование
  5. observation device  
контрольное устройство; (тф) устройство для подслушивания
  6. obsolescence  
(моральное) старение (оборудования)
  7. obstacle gain  
усиление за счет препятствия (при радиорелейной связи)

8. occasional fixed time call  
разовый разговор в определенное время (по расписанию)
9. occupancy rate  
степень занятости (нпр., канала)
10. occupied state  
(тф) состояние занятости
11. octave filter  
фильтр на октаву частот
12. octave system  
октавная система (передачи многоканального телевизионного сигнала)
13. octavely related  
связанный октавным соотношением
14. octuple-phantom circuit  
тридцатидвухпроводная суперфантомная цепь
15. octuplex telegraphy  
восьмикратная телеграфная система передачи
16. odd controlled gate  
вентиль, управляющий нечетными числами
17. odd frame  
(цсп) нечетный цикл
18. odd-numbered outlet  
(тф) нечетный выход
19. off hook  
при токовом состоянии линии
20. off-hook condition  
(тф) токовое состояние линии, состояние при снятой трубке
21. off-hook signal  
сигнал ответа абонента
22. off-hook subscriber  
абонент с закрепленной линией прямой связи см. также hot line subscriber
23. off-line  
автономный режим работы, работа вне основного машинного времени; автономный
24. off-normal contact arm  
(тф) рычаг контактов вращения
25. off-normal springs of a dial  
шунтирующий контакт



- (шунт-контакт) номеронабирателя
26. off-peak hours  
часы неполной нагрузки
27. off-peak rate  
льготный (ночной) тариф
28. off period  
междуимпульсный интервал (кода); период размыкания
29. off-premise standby equipment  
запасной комплект оборудования, устанавливаемый отдельно от ЭВМ
30. off-premises extention  
абонент УАТС за пределами учреждения см. также outside PBX extention
31. off region  
область отсечки (тока)
32. off the line  
отключенный от сети; переведенный на холостой ход
33. off-the-shelf  
новейший (об оборудовании)
34. off-time  
время выключения, междуимпульсный интервал
35. offering signal  
сигнал оповещения занятого абонента о поступлении нового вызова
36. office alarm  
станционная аварийная сигнализация
37. office balance  
станционное симметрирование
38. office closed  
абонент отсутствует; контора закрыта (международный код абонентского телеграфирования)
39. office code  
код станции, станционный код
40. office of mailing  
пункт подачи почтового отправления

41. office of origin  
(тр) предприятие связи подачи или отправления; исходящая станция
42. office of posting  
пункт подачи почтового отправления
43. official notice  
служебное уведомление
44. official message  
служебный разговор
45. official registration  
(поч) служебное заказное
46. official traffic  
служебная связь
47. officially opened by customs  
вскрыто служебным порядком таможеней
48. offset characteristic  
статическая характеристика
49. offset current  
ток сдвига (в операционном усилителе)
50. offset gang punching  
смещенная скоростная пробивка (перфокарт)
51. offset ratio  
наклон статической характеристики
52. offset stacker  
приемник перфокарт со смещенной выдачей (перфокарт)
53. oil-break  
с размыканием в масляной среде
54. oil-filled  
с масляной изоляцией, с масляным заполнением; масляный (напр., выключатель, разъединитель)
55. oligarchic (synchronized) network  
олигархически синхронизированная сеть (сеть, в которой тактовые генераторы управляются несколькими выбранными тактовыми генераторами)
56. omission error  
ошибка типа "пропуск"

57. omnibus bar  
сборная шина, общая шина
58. omnibus channel  
канал, ствол общего пользования  
см. также vehicle channel (circuit)
59. omnibus telegraph system  
система связи через промежуточные станции;  
(тг) постанционная связь
60. omnibus speaker circuit  
постанционная служебная связь
61. ondulator  
(тг) ондулятор
62. one-way  
односторонняя работа (связь, при которой информация от абонента передается в одном предварительно заданном направлении)
63. on-call channels  
каналы неисключительного пользования (выделяемые по требованию)
64. on-hook condition  
(тф) бестоковое состояние линии, состояние при положенной трубке
65. on-hook signal  
сигнал отбоя
66. on-line  
оперативный режим работы, режим работы с управлением от центрального процессора; неавтономный режим; работа в составе системы
67. on-line control  
управление в истинном масштабе времени
68. on-line equipment  
оборудование, работающее в истинном масштабе времени; оборудование, работающее только под управлением центрального процессора
69. on-line test  
комплексное испытание; прямое (непосредственное) испытание (аппаратуры) в полном комплексе

70. on-off signal  
(тф) прерывистый сигнал
71. on-off switch  
двухпозиционный переключатель; селекторный ключ, сетевой выключатель
72. on-off telegraph system  
система однополюсного телеграфирования
73. on-off time  
скважность
74. on-the-fly printer  
печатающее устройство с вращающимся литерным валом
75. on-the-job training  
обучение на производстве, индивидуальное производственное обучение
76. one-ahead addressing  
шаговая адресация
77. one-at-a-time circuit  
одноразовая схема
78. one-frequency signalling  
одночастотная сигнализация
79. one-line diagram  
упрощенная схема с изображением n-проводов одним проводом
80. one-megacycle circuitry  
одномегагерцовые схемы (работающие с тактовой частотой в 1 МГц)
81. one-motion switch  
вращательный искатель
82. one-party telephone  
абонентская (телефонная) линия индивидуального пользования, индивидуальная абонентская линия
83. one-pole plug  
однопроводный штепсель
84. "one-shot" switch  
кнопка включения единичного импульса
85. one switch international connection (Am)  
международное соединение через один коммутационный пункт
86. one-to-partial-select ratio  
отношение выходного

сигнала единицы к сигналу помехи при частичной выборке

холостого хода (между двумя парами узлов четырехполюсника)

87. one VF signals

сигналы одночастотной системы тональной сигнализации

93. open-circuit working

телеграфирование по схеме рабочего тока

88. one-voice-frequency signalling system

одночастотная система тональной сигнализации

94. open-cycle control

регулирование без (применения) обратной связи

89. one-way time

половина времени пролета отраженной волны

95. open-ended system

система разомкнутого цикла; система с возможностью изменения (улучшения)

90. open-circuit alarm system

сигнальное устройство с нормально разомкнутой цепью

96. open-phase relay

реле обрыва фазы (сети)

91. open-circuit transfer admittance (between two pairs of nodes of a network)

проводимость передачи холостого хода (между двумя парами узлов четырехполюсника)

97. open relay

реле открытой конструкции

98. open-wire loop

абонентская воздушная линия

92. open-circuit transfer impedance (between two pairs of nodes of a network)

сопротивление передачи

99. operate on a voltage hub basis

(тг) работать на базе циркулярной передачи по напряжению

100. operated circuit

управляемая схема

101. operating area  
(тф) район обслуживания
102. operating engineer  
инженер по эксплуатации
103. operating force  
эксплуатационный или обслуживающий персонал
104. operating maintenance  
техническое обслуживание и текущий ремонт
105. operating position  
рабочее место (оператора)
106. operating rate  
рабочая частота; рабочая скорость
107. operating telephone companies  
эксплуатирующие телефонные компании
108. operating value  
параметр срабатывания
109. operation ratio  
коэффициент использования
110. operational development  
эксплуатационная доводка
111. operator junction  
соединительная линия рабочего места телефонистки
112. operator switchboard  
(тф) коммутатор полупавтоматической связи
113. operator's head set  
гарнитура телефонистки
114. operator's line calling equipment  
опросно-вызывные приборы телефонистки
115. operator's load controlling desk  
(тф) стол контроля нагрузки
116. operator's school  
школа телефонисток или телеграфисток
117. operator's team  
смена или бригада телефонисток

118. operator's time to answer  
время ожидания ответа телефонистки
119. operator-trunk dialling (Brit)  
полуавтоматическая междугородная телефонная связь
120. opinion method  
метод мнений (испытания по методу мнений)
121. opposite set  
(тф) входящий комплект
122. opposition duplex  
дуплекс (дифференциальный, мостовой) разноименными (встречными) полюсами
123. optical data link  
оптическая линия передачи данных
124. optical frequency  
частота оптического диапазона
125. optical information  
накопление оптической информации; накопление информации при помощи оптических средств
126. optical interconnection  
оптическая связь
127. optical page reader  
оптическое читающее устройство
128. optical waveguide modulator  
модулятор на световоде
129. optically sensitive  
светочувствительный
130. optional filter  
произвольно перестраиваемый фильтр
131. order of calls  
очередность заказов на разговор
132. order-wire signalling  
сигнализация по общему (служебному) каналу
133. order-wire speaking key  
переговорный ключ служебной линии

134. order-wire working  
связь по служебным линиям; использование линии для обработки заказов
135. ordinary channel  
канал телеграфной связи без регенеративной трансляции
136. ordinary mail  
простая почтовая корреспонденция
137. orientation range  
пределы регулировки фазы (пределы регулировки фазы в любом направлении, совместимые с правильным приемом сигналов)
138. orientation  
регулировка фазы (в синхронных системах-систематическая разность фаз между вращением распределителя приемника и вращением распределителя передатчика, используемая для того, чтобы учесть время распространения сигналов и время задержки приемных устройств)
139. originating exchange  
вызывающая станция, исходящая станция
140. originating mail  
исходящие почтовые отправления
141. originating marker  
маркер исходящего сообщения
142. out-of-band signalling  
(тф) внеполосная сигнализация
143. out-of-date correspondence  
корреспонденция за прошлые числа
144. out-of-order tone  
сигнал недоступности номера вследствие повреждения
145. out-of-range number  
число, превышающее емкость регистра
146. out-of-service jack  
(тф) гнездо отключения или блокировки
147. out office (station)  
(тф) вынос, удаленная подстанция
148. out-slot signalling  
сигнализация в вынесенном временном ин-



- тервале, вынесенная  
сигнализация
149. outage time  
время простоя (канала)
150. outbound (call, message)  
исходящий (вызов, телеграмма)
151. outdoor booth  
будка для телефона-автомата вне здания
152. outer conductor  
внешний проводник коаксиального кабеля  
внешний, крайний провод
153. outgoing call meter  
счетчик исходящих вызовов
154. outgoing calls barred  
ограничение исходящей связи, без права исходящего вызова
155. outgoing (connection, line, route, register, set)  
исходящее (соединение, линия, направление, регистр, комплект)
156. outgoing country  
(тр) страна подачи
157. outgoing data  
выходные данные
158. outgoing delay position  
исходящее рабочее место заказной системы эксплуатации
159. outgoing international terminal centre  
исходящая оконечная международная станция
160. outgoing junction  
исходящая соединительная линия
161. outgoing only terminal  
оконечная установка только с исходящим вызовом (услуга, при которой оконечная установка не может принимать вызовы от сети, но может делать исходящие вызовы)
162. outgoing traffic  
исходящая связь, исходящий обмен, исходящее сообщение

163. outgoing trunk multiple  
пучок соединительных  
линий для всех исходя-  
щих рабочих мест
164. out-of-frame alignment  
time  
время отсутствия цик-  
лового синхронизма  
(время, в течение ко-  
торого цикловый син-  
хронизм отсутствует,  
причем это время вклю-  
чает в себя время оп-  
ределения выхода из  
синхронизма и время  
вхождения в цикловый  
синхронизм)
165. output feedback  
обратная связь с выхо-  
да (системы)
166. output governor  
регулятор мощности
167. output potential swing  
перепад выходного по-  
тенциала
168. output Q  
добротность при нагру-  
женном выходе
169. outside article  
(поч) отправление, пе-  
ресылаемое вне мешка
170. outside PBX extention  
см. off-premises exten-  
tion
171. outside plant  
линейные сооружения
172. outsymbol  
вывод символа
173. outward toll position  
междугородный комму-  
татор исходящей связи
174. out-slot signalling  
сигнализация вне кан-  
нального интервала  
(сигнализация по вы-  
деленному сигнальному  
каналу, осуществляемая  
в одном или несколь-  
ких отдельных сим-  
вольных временных ин-  
тервалах вне данного  
канального временного  
интервала)
175. over-the-floor wiring  
напольная проводка  
или подводка
176. overcorrection  
перерегулирование
177. overdesign  
расчет с излишним за-  
пасом; "перестраховка"  
при проектировании

178. overflow  
(тг) сброс нагрузки  
(в случае безуспешного вызова через телеграфный коммутационный центр перенаправление вызова в запоминающее устройство, позволяющее хранить сообщение с целью последующей повторной передачи)
179. overflow position  
(тф) рабочее место входящих замедленных соединений; (тг) рабочее место для приема телеграмм, которые нельзя передать из-за занятости линий, станций
180. overflow route  
путь разгрузки (второго и т.д. выбора)
181. overflow traffic  
(тф) сброшенная нагрузка
182. overhead grid  
(тф) кабельрост
183. overline  
(тг) печатание одной группы букв поверх
184. overline service  
групповые линии (несколько абонентских линий, включенных под одним номером таким образом, чтобы вызов по этому номеру мог занять одну из свободных линий группы)
185. overplugging  
включение в гнездо занятой линии
186. overseas communication  
трансокеанская связь
187. overseas phonogram  
межконтинентальная телеграмма, передаваемая по телефону
188. overflow position  
пункт сброса нагрузки (определенная оконечная установка частной сети, на которую направляется входящий вызов, если пропущен код идентификации оконечной установки или если не возможно соединение с требуемой оконечной установкой)

1. packaged bay  
стойка блочной конструкции
2. packaged circuit  
блочная схема
3. packaging capability  
допустимая плотность монтажа
4. packaging density  
плотность монтажа; плотность упаковки
5. packaging-density figure  
коэффициент плотности монтажа
6. page printer  
рулонный телеграфный аппарат (телеграфный аппарат, который печатает знаки, располагая их в виде страницы)
7. paged man  
(тф) лицо (абонент), получившее вызов в системе поискового вызова
8. paging loudspeaker  
громкоговоритель системы поискового вызова

## 9. paging system

система поискового вызова

## 10. paging telephone set

телефонный аппарат поискового вызова

## 11. paired-disparity code

попарно небалансный код (код, в котором часть или все цифровые символы или кодовые комбинации представлены двумя группами цифровых символов с противоположными значениями небаланса, при этом последовательность таких групп выбирается с целью обеспечения минимальной величины суммарного небаланса при более длительной последовательности цифровых символов)

## 12. panel tapping

простукивание платы (для обнаружения плохих контактов)

## 13. paper clamp

(фтг) пружинный зажим

## 14. paper-cord quad cable

бумажно-кордельный кабель четверочной скрутки

15. paper-core quad local cable  
бумажно-кордельный кабель четверочной скрутки для городских линий
16. paper-core unit twin cable  
бумажно-кордельный кабель парно-стренговой скрутки
17. paper-covered wire  
провод с бумажной изоляцией
18. paper cutter  
механизм отрезания бланков (рулонного телетайпа)
19. paper-feed roll  
(тг) лентопротяжный ролик (валик)
20. paper-moving device  
лентопротяжное устройство
21. paper-pulp insulation  
(каб) пористая бумажная изоляция
22. paper seal  
(поч) ярлык для заделки мешка
23. paper sleeve  
бумажная гильза
24. paper wrapping  
бумажная оплетка (жил кабеля)
25. paper-wrapping machine  
оплеточная машина (для оплетки бумагой телефонного кабеля)
26. PAR AMPLIATION  
вторично передается (международная служебная отметка)
27. parcel bill  
посылочная карта
28. parcel for delivery free of charges  
посылка, выдаваемая без взыскания сборов
29. parcel post mail  
(поч) почтовые отправления 4-го класса; посылочные отправления (США)  
см. также fourth class mail
30. parcel post package  
мешок с мелкими посылками

31. parcel post rate  
почтово-посылочный тариф
32. parcel post service  
(поч) посылочная служба, экспедиция
33. parent exchange  
обслуживающая станция
34. parking subscriber  
ожидающий абонент
35. part-time leased circuit  
линия, арендуемая на определенное время суток  
см. part-time private wire circuit
36. part-time private wire circuit  
см. part-time leased circuit
37. partial addressing  
частичная адресация
38. partial dial  
неполный набор
39. partial hang-over time (of an echo suppressor)  
время неполного отключения (эхозаградителя)
40. partial multiple  
(тф) частичное многократное включение, частичное запараллеливание
41. partial restoring time  
время частичного перехода (эхозаградителя) в положение покоя
42. partial switching  
частичное (неполное) переключение (перемагничивание)
43. partially closed user group  
частично замкнутая группа абонентов (замкнутая группа абонентов, в которой оконечные установки, за исключением некоторой группы, могут вызывать оконечные установки, обычно доступные в коммутируемой сети общего пользования, или принимать вызовы от них)
44. party line  
(тф) линия коллективного пользования  
см. также shared service line
45. party-line connection  
групповое соединение

46. party-line ringing  
(тф) избирательный вызов по линии коллективного пользования
47. party-line subscriber  
абонент, подключенный к линии коллективного пользования
48. passive balance return loss (Brit.)  
пассивное балансное затухание  
см. passive return loss (Am)
49. passive redundancy  
постоянное резервирование
50. passive return loss (Am)  
см. passive balance return loss (Brit.)
51. pasting (on a form)  
(тг) наклейка (текста на бланк)
52. patched connection  
временное соединение (шнурами)
53. patching  
временное соединение (шнурами)
54. patching jackfield  
штепсельная панель
55. patchword  
слово-связка
56. pay-on-answer coin box  
монетный телефон-автомат с оплатой после ответа вызываемого абонента
57. pay-out reel  
тамбур (для размотки провода), отдающий барабан
58. pay-out the wire  
отматывать проволоку из бухты
59. PCM multiplex equipment  
аппаратура группообразования ИКМ (аппаратура для получения единого цифрового сигнала определенной скорости передачи цифровых символов из двух или более аналоговых каналов посредством ИКМ и временного группообразования, а также для осуществления обратного процесса. При использовании термина должна указываться скорость передачи двоичных символов, например, аппаратура группообразования ИКМ 2048 кбит/с)

30. PCM-n-block  
группа из n ИКМ-каналов
31. peak-to-valley ratio  
отношение "пик к минимуму"; отношение максимального значения сигнала к минимальному значению (той же полярности)
62. peak traffic  
пиковая нагрузка, максимальная нагрузка
63. pedestal terminal  
выводная колонка (подземной кабельной линии связи)
64. peg count summary  
итоговые данные числа занятий
65. pen-driving mechanism  
привод пера (самописца)
66. pen hit  
установка пера (команда)
67. penalty mail  
доплата за корреспонденция
68. per cent completion (Am)  
процент состоявшихся разговоров
69. percentage bandwidth  
относительная полоса частот (в процентах)
70. percentage circuit occupation  
коэффициент использования линии (в процентах)
71. percentage of delayed calls  
процент задержанных соединений
72. perfect equalization  
идеальное выравнивание
73. perfect modulation  
(тг) идеальная модуляция
74. perforated-tape retransmitter.  
ленточный реперфототрансмиттер (реперфототрансмиттер, содержащий реперфоратор, с выхода которого лента поступает непосредственно на вход автоматического передатчика)
75. perishable  
(поч) скоропортящийся товар
76. permissible call  
разрешенный разговор (соединение)



77. permutation  
взаимная перестановка групп каналов (в линейном спектре частот), транспозиция см. также frog
78. permutation code switching system  
клавиатурный набор номера телеграфного абонента, клавиатурный набор при автоматической коммутации см. также teleprinter keyboard selection
79. persistence of frequency  
затягивание частоты
80. persistent current  
незатухающий ток
81. persistent current loop  
петля с незатухающим током
82. personal call system  
система поискового вызова
83. phantom coil  
трансформатор со средней точкой, трансформатор фантомной цепи
84. phantom load  
фиктивная нагрузка
85. phantom telegraph circuit  
фантомная телеграфная цепь
86. phantom-to-phantom crosstalk  
переходной разговор между фантомными цепями
87. phantom transposition  
скрещивание проводов фантомных цепей
88. phase area law  
закон постоянства площади фазовой характеристики
89. phase-black  
(фтч) фазовый сигнал черного
90. phase boundary  
граница раздела фаз
91. phase discontinuity  
скачок фазы, разрыв фазы
92. phase-frequency distortion  
частотно-фазовое искажение, фазовое искажение
93. phase-inversion modulation  
фазоинверсная модуляция (со сдвигом фазы на радиан)

94. phase jitter  
джиттер; флуктуации фазы, дрожание фазы
95. phase lead  
опережение по фазе
96. phase-lead circuit  
фазопережающая цепь
97. phase margin  
запас по фазе
98. phase matching  
фазовая синхронизация, согласование по фазе
99. phase multilock demodulation  
фазовая демодуляция с многократной синхронизацией
100. phase-shift keying  
1. (тг) фазовая манипуляция; 2. фазоразностная модуляция, ФРМ
101. phase-shift keying system  
1. система связи с фазовой манипуляцией;  
2. система (связи) с фазоразностной модуляцией (с ФРМ)
102. phase step  
скачок фазы
103. phase-white  
(фтр) фазовый сигнал белого
104. phasing line  
(фтр) часть строки, используемая для фазирования
105. phonetic speech power  
фонетическая мощность речи
106. phonogram  
телеграмма, переданная по телефону  
см. также telephone-telegram
107. phonogram circuit  
соединительная линия для передачи телеграмм по телефону
108. phonogram position  
рабочее место для передачи телеграмм по телефону
109. phonogram service  
служба передачи телеграмм по телефону

110. photo-typesetting  
фотонабор
111. photograph facsimile telegram  
фототелеграмма (телеграмма, переданная методом фототелеграфирования в связи с наличием полутонов, не позволяющих использовать алфавитную телеграфию или черно-белую факсимильную телеграфию)
112. physical extension circuit  
местная цепь (двухпроводная линия)
113. physical line  
физическая цепь, основная цепь
114. piano wiring  
струнное поле (АТС машинной системы); монтаж голым проводом, струнный монтаж
115. pickup signal  
выходной сигнал
116. pickup time  
время срабатывания; время трогания
117. pickup winding  
контрольная обмотка, управляющая обмотка; выходная обмотка, сигнальная обмотка
118. picture facsimile telegraphy  
полутонная факсимильная телеграфия (вид факсимильной телеграфии при котором оригинал документа воспроизводится с полутонами)
119. picture telephony  
видеотелефонная связь
120. picture white  
уровень белого; белый участок оригинала, градация белого на изображении
121. picturephone  
видеотелефонная служба (в США)
122. piece of mail  
одно почтовое отправление; единица измерения (учета) почтовых отправлений
123. pier  
(поч) накопитель

124. pigtail splice частоте; устройство АРУ по КЧ  
скрутка "хвостиком"  
(с размещением проводников концами в одну сторону)
125. pile winding беспорядочная намотка
126. piling-up набегание знаков (при печатании)
127. pilot alarm сигнализация об изменении уровня контрольной частоты
128. pilot brush (тф) контрольная щетка; пробная щетка, щетка С (искателя)
129. pilot current AGC (pilot current automatic gain control) АРУ по контрольной частоте
130. pilot level indicator индикатор уровня контрольной частоты
131. pilot regulator устройство автоматической регулировки усиления по контрольной частоте; устройство АРУ по КЧ
132. pilot signal вспомогательный сигнал (сигнал, обычно одночастотный, передаваемый с целью индикации и управления в системе связи)
133. pilot stop filter заграждающий фильтр контрольной частоты
134. pilot supply генератор контрольных частот
135. pilot wire regulator грунтовая АРУ
136. pin board штеккерная панель
137. pin connector контактный разъем
138. pin side сторона контактных выводов, монтажная сторона
139. pinboard колодка со штифтами

140. pinch-off voltage  
напряжение отсечки,  
напряжение запираения
141. ping pong  
метод совместного использования двух магнитных лент
142. pinhole  
точечное отверстие (напр. оболочки кабеля); протокол
143. pip-pip tone  
зумерный сигнал
144. pipe alarm meter  
сигнальный манометр в системе содержания кабеля под давлением
145. pipe bell  
(каб) заделочная воронка для кабеля; колоколообразная втулка (насадка)
146. pipe pusher  
машина для проталкивания труб кабельной канализации в местах перехода
147. piped program  
программа, передаваемая по телефонной
- сети (между студиями)
148. pitch extraction  
устройство для выделения основного тона речи (напр. в вокоде)
149. pitch seal  
битумная герметизирующая заливка
150. place of origin  
(поч) место подачи
151. platen  
(тр) печатающий валик, валик каретки пишущей машинки
152. plesiochronous  
плезизохронные сигналы (два сигнала являются плезизохронными, если их соответствующие значащие моменты следуют с одной и той же номинальной скоростью, любые изменения которой поддерживаются в определенных пределах)
153. plotting board  
устройство для вычерчивания (кривых); планшет
154. plotting speed  
скорость нанесения

- (построения, вычерчивания) кривых
155. plough (Brit)  
кабелеукладчик; нож кабелеукладчика  
см. plow (Am)
156. plow (Am)  
см. plough (Brit.)
157. plug-and-jack  
электрический соединитель
158. plug board  
коммутационная панель
159. plug-in assembly  
блочная конструкция (из вставных блоков)
160. pocketed call  
потерянный вызов (вследствие занятости СЛ)
161. pod  
группа единых схем (блоков)
162. point-to-any selection  
свободное искание
163. point-to-group selection  
групповое искание
164. point-to-point selection  
индивидуальное искание
165. point-to-point service  
прямая связь, связь по некоммутируемым цепям
166. point-to-point wiring  
монтаж по месту
167. point transposition bracket  
накладка для скрещивания (проводов) на опоре
168. polar operation  
двухполюсное телеграфирование
169. polar receive end  
двухполюсная приемная станция поляренциальной связи
170. polar send end  
двухполюсная передающая станция поляренциальной связи
171. polarential telegraph system  
поляренциальная телеграфная система

172. polarized connection  
разъем с заданным положением штеккера относительно гнезда
173. polarized plug  
штеккер с заданным положением относительно гнезда
174. polarized socket  
гнездо для вставления штеккера в заданном положении
175. pole balcony  
кабельная площадка с перилами на опоре
176. pole butt  
комель, основание линейной опоры
177. pole-climbing equipment  
оснащение (линейного монтера) для верховых работ
178. pole cribbing  
лежень, подкладка под основание опоры (столба)
179. pole diagram  
схема скрещивания (проводов)
180. pole earth wire  
молниеотвод (на опоре)
181. pole-face  
полюсный наконечник (вывод)
182. pole-hole digger  
бур (для копки ям под опоры)
183. pole inspection  
проверка опор (на гниение)
184. pole seat  
кабельная площадка на опоре без перил
185. pole socket  
основание для опоры (рельсовое, бетонное)
186. pole strap  
хомут на опоре (для закрепления троса)
187. pole strutted in piramidal form  
пирамидальная строенная опора, "тройник"
188. pole-type transformer  
трансформатор для установки на столбе

189. pole with crossarms  
разрезная опора; опора с траверсами
190. pole with strut  
анкерная опора
191. pole yard  
склад для хранения опор
192. polygrid network  
сеть связи, организованная по принципу "каждая с каждой"
193. polyment  
(каб) полимент (антикоррозионное покрытие)
194. porcelain leading-in tube  
вводная фарфоровая втулка
195. position circuit  
схема рабочего места (коммутатора)
196. position grouping key  
ключ объединения нескольких рабочих мест
197. positive area  
анодная зона (участок выхода из кабеля блуждающих токов)

198. positive-going  
изменяющийся в сторону более положительных значений, нарастающий (о фронте импульса)
199. positive-going transition  
переход через нуль в сторону положительных значений
200. positive justification  
положительное цифровое выравнивание (введение в выходной цифровой сигнал при цифровом группообразовании определенного количества специальных временных интервалов /как правило через регулярные промежутки времени/ в котором выравнивающие цифровые символы передаются /положительное выравнивание/ или информационные цифровые символы исключаются /отрицательное выравнивание/ каждый раз, когда предоставляется возможность осуществить выравнивание)
201. positive/negative justification  
положительно-отрица-



тельное цифровое выравнивание, двустороннее цифровое выравнивание (сочетание положительного и отрицательного цифрового выравнивания, при котором в зависимости от соотношения скоростей передачи цифровых символов исходных сигналов и выходного цифрового сигнала используются или не используются для передачи исходных сигналов)

202. positive/zero/negative justification

положительно-отрицательно-нулевое цифровое выравнивание (сочетание положительного и отрицательного цифрового выравнивания, при котором информационные биты передаются /положительное выравнивание/ или информационные биты исключаются/ отрицательное выравнивание/ только в том случае, когда выравнивание необходимо, чтобы избежать потерю информации или ее искажение)

203. positive pulse stuffing

см. positive justification

204. Post and Telegraph Department

почтово-телеграфное управление

205. Post Office

ведомство связи (в Англии); министерство почт (в США); почтовое предприятие, почтовая контора

206. post office box

абонементный почтовый ящик

207. post-office savings bank

почтово-сберегательная касса

208. post transportation service

служба почтовых перевозок

209. postage

весовой сбор, знак почтовой оплаты, марка

210. postage due

доплатной сбор, оплата адресатом

211. "postage extra"  
отметка: "не включая почтовые расходы"
212. postage for a word  
стоимость одного слова (в телеграмме)
213. postage free  
без взимания весового сбора
214. postage rate zone  
(поч) тарифная зона
215. postal administration  
почтовая администрация
216. postal area code  
почтовый маршрутный код
217. postal cheque telegram  
телеграмма с чековым переводом
218. postal debt collection  
взыскание долга через почту
219. postal franking machine  
франкировальная машина
220. postal identity card  
почтовое удостоверение личности
221. postal manual  
почтовые правила
222. postal operation  
почтовая операция
223. Postal Policy act  
Устав почтовой связи
224. postal power of attorney  
доверенность на получение почтового отправления
225. postal privacy  
тайна почтовой переписки
226. postal rates  
почтовый тариф
227. postal rates board  
таблица почтовых тарифов
228. postal savings bank book  
почтово-сберегательная книжка
229. postal saving depositor  
вкладчик почтово-сберегательной кассы

230. postal subscription  
подписка через почту
231. postal telegraph office (Brit)  
почтово-телеграфная контора, отделение связи
232. Postal Transportation Service  
служба перевозки почт
233. poste restante  
до востребования
234. poste restante article  
почтовое отправление до востребования
235. poster  
отправитель почты
236. postfiring  
период, следующий за зажиганием (тиратрона)
237. postman's walk  
маршрут почтальона
238. postmarking of a postage stamp  
погашение (штемпелевание) почтовой марки
239. postmaster  
начальник почтовой конторы, начальник почтамта
240. Postmaster General  
Министр почт (США)
241. postpaid  
почтовые сборы оплачены  
см. также with postage prepaid
242. postpay coin telephone  
телефон-автомат с опусканием монет по указанию телефонистки
243. potential loop  
пучность напряжения
244. potential node  
узел напряжения
245. pouring ladle  
черпак для припоя
246. power board  
(тф) панель питания
247. power dump  
снятие (выключение) электропитания

248. power-feeding loop  
шлейф дистанционного питания
249. power-feeding station  
питающая станция  
(станция системы передачи с независимым питанием, обеспечивающая питание зависящих от нее станций)
250. power-handling capacity  
максимальная (допустимая) неискаженная мощность
251. power house  
генераторная станция, силовая станция; "генераторная"
252. power outage  
пропадание сетевого напряжения
253. power outlet  
вывод для подключения к сети
254. power ringing  
(тф) машинный вызов; вызов током промышленной частоты
255. power separating filter  
разделительный фильтр питания
256. power supply alarm  
сигнализация о повреждении в цепи электропитания
257. practical filter  
реальный фильтр
258. preavis fee  
дополнительная плата за разговор с уведомлением
259. precedence prosign  
(тг) отметка категории
260. precision balance  
точное согласование (лифсистемы)
261. precision delay line  
прецизионная линия задержки
262. precision network  
(тф) точный балансный контур
263. predicting filter  
упреждающий фильтр

264. pre-emphasis  
предыскажение (процесс увеличения значимости одних частотных составляющих сигнала относительно других его составляющих)
265. preempt  
подключаться к установленному соединению (с отключением одного из абонентов); занимать вне очереди свободную линию
266. preempt search  
занятие линии с низким приоритетом (при отсутствии свободных направлений)
267. preempt tone  
сигнал сброса (сигнал, подаваемый сбрасываемому абоненту в случае поступления вызова более высокого приоритета)
268. preemption  
подключение к установленному соединению (с отключением одного из абонентов); внеочередное занятие свободной линии
269. preemptive priority  
исключительный приоритет
270. preference facility  
право подключения к занятой линии (в частности в сетях УАТС)
271. prefix  
1. (тг) префикс, служебная отметка, отметка о категории (телеграммы); 2. (тф) префикс, код выхода на междугородную сеть
272. pregroup  
предгруппа
273. preliminary call  
(тф) предварительный вызов  
см. preliminary warning
274. preliminary relay contacts  
подготовительные контакты реле
275. preliminary warning  
см. preliminary call

276. premature ring off  
преждевременный отбой
277. prepaid mail  
почтовое отправление, оплаченное наличными (или марками)
278. prepaid reply  
(поч) оплаченный ответ
279. prepatch panel  
наборное коммутационное поле
280. prepay coin telephone  
монетный телефон-автомат (с возвратом монет)
281. prepayment  
(поч) оплата наклейкой марок; оплата при подаче отправления
282. prepayment meter  
монетный счетчик (для телефона-автомата)
283. preselector  
(тф) предыскатель, искатель вызовов  
см. также subscriber's uniselector
284. press telegraph  
телеграмма прессы
285. press-to-talk button  
(тф) нажимная переговорная кнопка, микрофонный ключ, тангента на микротелефонной трубке  
см. также talk-listen button; talk listen switch
286. =PRESSE=  
телеграмма "прессы"  
(международная отметка в телеграмме)
287. pressfax  
служба передачи газет по фототелеграфу
288. pressure bar  
(фтг) прижимная линейка
289. pressure connector  
прижимной соединитель
290. pressure joint  
(каб) обжимное соединение
291. pressurization  
содержание под избыточным давлением (газа)



308. printing perforator

печатающий перфоратор (перфоратор, который при перфорировании ленты отпечатывает также соответствующие знаки и символы, обозначающие функции управления)

309. printing-reperforator

печатающий реперфоратор (реперфоратор, который при перфорировании ленты отпечатывает также соответствующие знаки и символы, обозначающие функции управления)

310. printing station

печатающее устройство

311. printing telegraphy

буквопечатающее телеграфирование (алфавитная телеграфия, в которой принимаемые сигналы знака автоматически записываются в виде печатных знаков)

312. priority

приоритет (возможность установления соединения от привилегированной оконечной установки по частной сети или в замк-

нутой группе абонентов за счет предоставления приоритета на каждом этапе коммутации перед всеми другими вызовами с меньшим приоритетом в процессе установления соединения. Эта возможность может использоваться при каждом вызове или только при определенных вызовах от такой привилегированной оконечной установки)

313. priority assignment

распределение приоритетов

314. priority controlled

управляемый с соблюдением приоритета

315. priority for called subscriber

приоритет вызываемого абонента (абонент, который имеет приоритет или абсолютный приоритет при всех или определенных вызовах только к своей установке. Эта услуга достигается путем посылки соответствующего сигнала вызвавшей станцией)



316. priority indicator  
указатель приоритета, приоритетный номер (см. priority number); индикатор категории срочности, код категории (телеграммы)
317. priority interruption  
приоритетное прерывание
318. priority number  
указатель приоритета, приоритетный номер см. priority indicator
319. priority of a telegram  
категория телеграммы
320. private answering service  
служба отсутствующих абонентов
321. private automatic branch exchange, P.A.B.X.  
учрежденческая (частная) автоматическая телефонная станция с выходом в город, УАТС
322. private box  
абонементный почтовый ящик
323. private circuit  
частная линия, линия индивидуального пользования
324. private network  
(тг, пд) частная сеть группа оконечных установок, которые могут устанавливать соединения между собой, не прибегая к помощи коммутационного обслуживания сети общего пользования)
325. procedure call  
(выч) команда вызова
326. proceed-to-dial signal  
сигнал готовности к набору
327. proceed-to-select signal  
сигнал готовности к приему номера см. proceed-to-send signal
328. proceed-to-send signal  
см. proceed-to-select signal
329. production run equipment  
серийная аппаратура
330. progressive conference call  
последовательный цир-

кулярный вызов (при  
конференц-связи)  
см. также chain confe-  
rence call

331. prohibited articles

(поч) запрещенные  
предметы

332. protection control

управление запрещени-  
ем нагрузки  
см. также inhibitory  
control

333. protective earth

защитное устройство  
см. protective ground

334. protective ground

см. protective earth

335. protector frame

статив, стойка или па-  
нель предохранителей  
или разрядников  
см. protector rack

336. protector rack

см. protector frame

337. proximity

сближение, близость  
(между линией связи  
и линией электропере-  
дач)

338. public booth

кабина общего пользо-  
вания (оконечная уста-  
новка, доступная для  
публики)

339. public correspondence

общественная коррес-  
понденция

340. public exchange

станция сети общего  
пользования

341. public network

сеть общего пользо-  
вания

342. public service

служба общего пользо-  
вания; коммунальные  
услуги

343. public telegraph network

телеграфная сеть обще-  
го пользования (сеть  
электросвязи, органи-  
зованная для телеграф-  
ной службы общего  
пользования; телеграф-  
ная сеть общего поль-  
зования создается, экс-  
плуатируется и управ-  
ляется администрацией  
или признанной частной  
эксплуатационной ком-  
панией)

344. public telegraph office  
 телеграфная контора  
 (станция) сети общего  
 пользования
345. public telegraph service  
 телеграфная служба  
 общего пользования  
 (телеграфная служба,  
 предоставляемая на-  
 селению для передачи  
 телеграмм и их до-  
 ставки адресату)
346. public telex  
 служба телекс общего  
 пользования
347. public utilities  
 организации, обеспе-  
 чивающие коммуналь-  
 ное обслуживание
348. publicity slogan  
 почтовый штемпель с  
 рекламной надписью
349. pull contact  
 отжимной контакт
350. pull-through manhole  
 колодец для сквозной  
 протяжки кабеля (без  
 сращивания)
351. pull-turn button  
 отжимно-поворотная  
 кнопка
352. pulling effect  
 эффект затягивания;  
 эффект синхронизации
353. pulling eye  
 ушко для крепления  
 блоков при протяжке  
 кабеля
354. pulp insulation  
 пористая бумажная  
 изоляция
355. pulse control selector  
 шаговый искатель,  
 управляемый импуль-  
 сами
356. pulse correcting repeater  
 (тф) транслятор с ре-  
 генерацией импульсов  
 (набора)
357. pulse droop  
 скол импульса
358. pulse echo meter  
 импульсный прибор для  
 измерения неоднород-  
 ностей

359. pulse interleaving  
поимпульсное чередование (процесс временного группообразования, при котором происходит объединение импульсов от двух или более источников)
360. pulse period metering system  
(тф) система тарификации (учета оплаты) по импульсам
361. pulse ratio  
коэффициент заполнения (импульса)
362. pulse-ratio modulation  
модуляция скважности (относительной длительности импульсных сигналов)
363. pulsing signal  
сигнал набора номера; импульсный сигнал
364. push-and-pull button  
кнопка с нажатием и отжатием (вытягиванием); нажимно-отжимная кнопка (с арретиром)
365. push bracing  
укрепление опор подпорами
366. push-pull pulse output  
парафазный сигнал
367. push-to-talk handset button  
кнопка на микрофонной трубке для включения микрофона, тангента
368. pushbutton dialling  
(тф) тастатурный набор номера  
см. также touch-tone dialling (Am); touch calling (Am)
369. pushbutton set  
телефонный аппарат с тастатурным номеронабирателем
370. push-button switching  
(тг) реперфораторный переключатель с кнопочной коммутацией  
см. также semi-automatic reperfocator switching

## 1. Q-band

полоса частот 26,5 -  
40 ГГц

## 2. quad-twin cable

кабель с четверками  
двойной парной скрутки

## 3. quadding of a cable

раскладка (разделка) ка-  
беля по четверкам

## 4. quadruple distributor

(тг) распределитель аппа-  
рата Бодо

## 5. quadruple multiplex apparatus

(тг) четырехкратный ап-  
парат

## 6. quadruplex system

квадродуплексное телегра-  
фирование (система теле-  
графирования, предназ-  
наченная для одновремен-  
ной независимой передачи  
двух сообщений в каждом  
направлении по одному  
каналу)

## 7. quantized motor

шаговый двигатель

## 8. quasi-associated signalling

квази-связанная сигнали-  
зация

## 9. quasi-associated signalling mode

квазисвязанный режим  
сигнализации

## 10. queueing

постановка в очередь  
(вызовов, требований);  
соблюдение очередности  
(обслуживания)

## 11. queueing set

комплект ожидания

## 12. queueing system

система очередности;  
порядок приоритетных  
номеров; образование  
очереди, система мас-  
сового обслуживания

## 13. queueing system with uniformly bounded sojourn times

система массового об-  
служивания с равномер-  
но ограниченным вре-  
менем пребывания тре-  
бований в системе

14. quick brown fox jumps  
over the lazy dog  
телеграфная проба (со-  
держащая все буквы ла-  
тинского алфавита)

15. quick-look camera  
осциллограф (регистрато-  
р) с видимой записью

16. quinary group  
пятеричная (3600-ка-  
нальная) группа  
см. также jumbo group

## R

1. R-received  
принял, принято (между-  
народный код абонентского  
телеграфа)

2. R-wire (ring, wire)  
провод от шейки штепселя;  
провод "в" линии, шнура

3. race-way type floor  
поднятая монтажная пло-  
щадка со скрытым распо-  
ложением кабелей

4. rack earth  
заземление на корпус  
(надпись на аппаратуре)

5. rack equipment  
стативное оборудование

6. rack mounting  
монтаж на стойке (стенде)  
монтаж стоек

7. rack wiring  
стойечный или статурный  
монтаж

8. rackside  
стойка одностороннего  
монтажа

9. radio circuit  
радиотелефонный канал  
(совокупность двух одно-  
сторонних радиотрактов и  
линий, подключающих каж-  
дый из них к оконечным  
телефонным коммутацион-  
ным станциям)

10. radio link  
радиотракт (тракт, об-  
разованный необходимой  
аппаратурой и использу-  
ющий в качестве среды рас-  
пространения сво-  
бодное пространство и  
имеющий на всем его  
протяжении одну и ту  
же характерную полосу  
частот, возможно и без  
конкретных пределов)

11. Radio Regulations  
Регламент радиосвязи

12. radio-section  
участок радиолинии

13. radiotelegram

радиотелеграмма (телеграмма, исходящая от подвижной станции или подвижной земной станции в морской подвижной спутниковой службе /либо следующая к такой станции/ и передаваемая на всем пути или на его части по радиоканалам морской подвижной службы или морской подвижной спутниковой службы)

14. radiotelex call

радиотелексный вызов (телексный вызов, исходящий от подвижной станции или подвижной земной станции /либо следующий к такой станции/, передача которого осуществляется на всем пути или на его части по радиоканалам морской подвижной службы или морской подвижной спутниковой службы)

15. railroad right-of-way

железнодорожная полоса отчуждения

16. railroad signal wire

провод железнодорожной сигнализации; провод СЦБ

17. railway telegraphy

железнодорожная телеграфная связь

18. rain attenuation

ослабление из-за дождя

19. "raised cosine" pulse

синусквадратный импульс (приподнятый импульс)  
см. также sine squared pulse

20. ram

(каб) пуансон (обжимного устройства)

21. ramp function signal

пилообразный сигнал

22. ramp generator

генератор ступенчатой (пилообразной) функции

23. ramp input

входной сигнал, быстро нарастающий по линейному закону

24. random splice

(каб) сращивание пар без подбора

25. randomness of channel

случайная структура канала

26. range extender  
усилитель (на АТС) для длинных абонентских линий
27. range finder  
(тг) фазоустановитель
28. rapid service  
(тф) немедленная (скорая) система эксплуатации
29. ratchet gear  
стопорный механизм из храповика и собачки; храповик с собачкой
30. ratchet latch  
храповик, зубчатый сектор
31. ratchet relay  
реле с храповым механизмом
32. rate code  
(тф) кодовый знак или кодовая комбинация тарифного отсчета
33. rate of cutoff  
крутизна среза (характеристики фильтра)
34. rate-of-rise relay  
мгновенное реле максимального тока
35. rate period  
тарифный период (время дня или день недели)
36. rated phase angle  
допустимый фазовый сдвиг
37. ratio detector  
частотный детектор, детектор ЧМ сигнала
38. ratio distortion  
(тф) искажение импульсного коэффициента
39. read-after-write check  
контроль считыванием после записи
40. read-back signal  
напряжение считывания
41. reading pin  
(тг) иголка трансмиттера; считывающая иголка
42. ready access closure  
(каб) муфта с облегченным доступом к сростку



43. ready light  
сигнал готовности (блока) к работе
44. rearward communications  
тыловая связь, связь тылов
45. reasonableness check  
(тф) проверка на достоверность, проверка логичности (сигнальной комбинации)
46. rebagging of a dispatch  
(поч) переадресация депеши
47. receipt signal  
сигнал подтверждения приема, квитирующий сигнал
48. receive hub  
(тг) приемное плечо циркулярной передачи
49. received collect  
оплачиваемое адресатом отправление (напр., телеграмма)
50. receiver case  
корпус телефона  
см. receiver housing
51. receiver channel  
канал приема
52. receiver cord  
микротелефонный шнур
53. receiver hook  
рычажный переключатель, вилка (телефонного аппарата)  
см. receiver rest  
см. также cradle switch; switch hook
54. receiver housing  
см. receiver case
55. receiver rest  
см. receiver hook  
см. также cradle switch; switch hook
56. receiving centre  
принимающая станция, входящая станция; пункт (станция) приема; до-ставочная (телеграфная) контора  
см. receiving office
57. receiving core  
приемный сердечник, нагрузочный сердечник
58. receiving distributor  
приемный распределитель

59. receiving end  
приемный конец (линии),  
сторона приема
60. receiving margin  
исправляющая способ-  
ность телеграфного ап-  
парата на приемном кон-  
це
61. receiving office  
см. receiving centre
62. receiving register  
приемный регистр, ре-  
гистр входа
63. reconstitute  
преобразование оцифро-  
ванных данных с мень-  
шим шагом дискретиза-  
ции (напр., в шаг  
2 мсек при выборке  
4 мсек)
64. reconstructed sample  
восстановленный дискрет  
(аналоговый дискрет,  
полученный на выходе  
декодера, когда на его  
вход поступает соответ-  
ствующая кодовая ком-  
бинация, при этом ве-  
личина восстановленного  
дискрета пропорциональ-  
на квантованной вели-  
чине соответствующего  
исходного дискрета)
65. record sheet  
бланк для фототелеграм-  
мы
66. recorded message  
ответ записанным сооб-  
щением (услуга, предо-  
ставляемая вызываемому  
абоненту, в соответст-  
вии с которой все вы-  
зовы к этому абоненту  
подключаются к запи-  
санному сообщению)
67. recording communication  
документальная связь
68. recording-completing cir-  
cuit (Am)  
заказно-соединительная  
линия  
см. recording-completing  
trunk  
см. также CLR trunk (Am)
69. recording-completing  
trunk  
см. recording-completing  
circuit (Am)  
см. также CLR trunk
70. recording drum  
регистрирующий барабан
71. recording spot  
(фтг) записывающее  
пятно

72. recovery bill  
ярлык с указанием пошлины и расходов, причитающихся с получателя
73. red circuit  
линия для передачи важной информации в незашифрованной форме  
см. red line  
см. также hot line
74. red line  
см. red circuit  
см. также hot line
75. redirect  
(поч) досылать
76. redirected parcel  
посылка, подлежащая досылке адресату
77. redirecting  
(поч) досылка  
см. reforwarding; redispatching
78. redispatching  
см. reforwarding; redirecting
79. reduced carrier  
частично подавленная несущая
80. redundant n-ary signal  
избыточный n-ичный сигнал (цифровой сигнал, элементы которого могут принимать n дискретных состояний и средняя информационная передаваемая емкость которого менее  $\log_2 n$ )
81. reed capsule  
геркон  
см. reed switch
82. reed relay  
реле на герконах, герконовое реле, рид-реле, язычковое реле
83. reed switch  
см. reed capsule
84. reed-type filter  
вибрационный фильтр
85. reed-type frequency meter  
вибрационный (язычковый) частотомер
86. reel swapping  
смена бобин
87. reel-to-reel recorder  
регистратор (магнитной ленты) с двумя бобинами

88. reel-to-reel tape  
лента, перематываемая с кассеты на кассету (в отличие от бесконечной ленты)
89. reference clock  
образцовый тактовый генератор (тактовый генератор с высокой стабильностью и точностью, используемый для уточнения частоты ряда менее стабильных взаимно синхронизирующихся тактовых генераторов, при этом повреждение такого генератора не приводит к выходу из синхронизма)
90. reference number  
(тг) контрольный (справочный) номер
91. reference phase  
опорный фазовый угол
92. reference pilot  
опорный сигнал (вспомогательный сигнал, используемый в системе связи для технического обслуживания и регулирования)
93. reference speech power (for the measurement of AEN)  
эталонная звуковая мощность (при измерении эквивалента затухания по разборчивости)  
см. reference telephonic power (for the measurement of AEN)
94. reference telephonic power (for the measurement of AEN)  
см. reference telephonic power (for the measurement of AEN)
95. reference time  
начало отсчета времени, начальный момент
96. reflection attenuation  
затухание (вследствие несогласованности)
97. reflection gain  
усиление (вследствие несогласованности)
98. reflective spot  
метка начала (или конца) магнитной ленты
99. reforwarding  
см. redirecting; redispatching

100. regenerator section  
регенерационный участок (регенератор и предшествующий ему участок тракта передачи)
101. regional code  
междугородный код, код зоны
102. regional identity code  
региональный междугородный код
103. register controlled system  
(тф) регистровая система
104. register length  
длина (емкость) регистра (число разрядов в регистре)
105. register rotation  
циклический сдвиг; кольцевой регистр
106. register-sender  
регистр-транслятор
107. register signal code  
межрегистровая сигнализация
108. register-translator  
регистр-пересчетчик
109. registered article  
(поч) заказное отправление
110. registered mail  
заказная корреспонденция
111. registration label  
ярлык для заказных отправлений
112. regrade  
(тф) изменить схему ступенчатого включения
113. regular line  
(тф) обычно используемая (не резервная) линия
114. regularity return loss  
затухание (вследствие) неоднородности см. также structural return loss
115. regulated line section  
участок регулирования линейного тракта (в вч системе передачи участок линейного тракта, по которому передается линейный

контрольный сигнал/или  
контрольные сигналы/  
из конца в конец без  
прохождения через уст-  
ройство изменения уси-  
ления, управляемое  
этим регулирующим сиг-  
налом /или сигналами/)

116. regulated station.

дистанционно управляе-  
мая станция

117. regulating pilot

контрольная частота  
регулировки

118. regulation of wire

регулировка провода  
(по натяжению и  
стреле провеса)

119. rejected call

несостоявшийся вызов

120. rekey

(тг) ретранслировать

121. relabel

переразмечать (напр.  
блоки на ленте)

122. relatively positive state

верхний уровень (по-  
тенциала)

123. relay cap

колпачок реле, кожух  
реле

124. relay center

(тг) пункт реперфора-  
торного переприема  
см. также tape relay  
center

125. relay de-energizes

реле отпускает  
см. relay releases

126. relay is sticking

якорь реле залипает

127. relay keeps its armature  
attracted

реле удерживается  
см. relay remains held

128. relay logic

релейные логические  
схемы

129. relay-operated accumu-  
lator

релейный накапливаю-  
щий сумматор

130. relay preference lockout  
circuit

релейная блокирующая  
схема с очередностью  
срабатывания

131. relay pulser  
пульс-пара
132. relay releases  
см. de-energizes
133. relay remains held  
см. relay keeps its armature attracted
134. relay satellite  
спутниковый ретранслятор
135. relay telephone exchange  
автоматическая телефонная станция релейной системы
136. relay tree  
релейно-контактная пирамида
137. relay type echo suppressor  
эхозаградитель прерывного действия
138. relay wiring  
схема включения (соединения) обмоток реле
139. relay with holding winding  
реле с электрическим самоудержанием
140. relay with latching  
реле с механическим самоудержанием
141. relay with self-resetting contacts  
реле с самовозвратом
142. relayed message  
(фгг) перепринимаемое сообщение, перепринимаемый сигнал
143. relaying sounder  
трансляционный клопфер, клопферная трансляция
144. release back  
встречный отбой
145. release button  
кнопка освобождения
146. release guard signal  
(тф) сигнал освобождения (защиты)
147. release key  
ключ или кнопка (клавиша) разъединения или освобождения (сброса)
148. release time  
время освобождения

(коммутационных при-  
боров)

149. release-to-listen button

кнопка на микротеле-  
фонной трубке, отпуска-  
емая при приеме (при  
симплексной связи)

150. release wire

провод цепи размыкания

151. remote auto-manual centre

выделенный полуавто-  
матический централизо-  
ванный узел (на кото-  
рый поступает нагрузка  
от нескольких автома-  
тизированных МТС)

152. remote control circuit

цепь телеуправления

153. remote manual board

вынесенный ручной ком-  
мутатор

154. remote measurement

телеизмерение, дистан-  
ционные измерения

155. remote ND (nondirector)  
exchange

выделенная безрегист-  
ровая автоматическая  
телефонная станция

156. remote signalling

дистанционная сигнали-  
зация, телесигнализа-  
ция

157. remote station

противоположная уда-  
ленная станция, уп-  
равляемая станция

158. remote supervisory  
equipment

оборудование дистанци-  
онного контроля, обо-  
рудование телеконтроля

159. remove (a circuit) from  
service

выключать цепь из  
эксплуатации

160. remove the receiver

снимать микротелефон  
(с рычага аппарата)

161. removed

(поч) за выездом

162. renewal

восстановление; замена  
(изношенного оборудо-  
вания); восстано-  
вительный ремонт; за-  
пасные части



163. reorder signal  
пересортировывать  
(данные); изменять по-  
рядок

164. repair delay time  
время задержки на  
устранение неисправ-  
ностей (по вине об-  
служивающего персо-  
нала)

165. repairability  
ремонтпригодность;  
ремонтоспособность

166. repairman  
(тф) монтер бюро ре-  
монта

167. repeat key  
(тг) клавиша повтора

168. repeat signal  
(тг) сигнал запроса о  
повторении

169. repeated attempt  
(тф) повторная попытка  
(проключения)

170. repeated call  
(тф) повторный вызов

171. repeated erect  
(тг) знак, повторенный  
без инверсии

172. repeated inverted  
знак, повторенный с  
инверсией (при провер-  
ке правильности пере-  
дачи телеграфного сиг-  
нала)

173. repeated-until-acknow-  
ledged signal  
сигнал, повторяемый  
до получения подтверж-  
дения

174. repeater  
1. релейный комплект  
СЛ; 2. промежуточный  
усилитель; 3. (цсп)  
регенератор; 4. (ввд)  
регенераторный уси-  
литель; 5. (тг) тран-  
сляция; 6. (тф) тран-  
слятор; 7. усилитель  
(совокупность одного  
или нескольких усили-  
тельных устройств и  
присоединенных к ним  
других устройств)

175. repeater bay  
статив (стойка) уси-  
лителей

176. repeater case  
корпус, контейнер  
подземного необслужи-  
ваемого усилительно-  
го пункта

177. repeater distribution frame  
стойка ТЧ переключений (стойка в усилительной станции, предназначенная для взаимосоединения /на тональных частотах/ усилителей, трансформаторов и устройств сигнализации)
178. repeater interval  
(цсп) участок регенерации
179. repeater point  
усилительный пункт, УП
180. repeater rack  
статив (стойка) усилителя (ей)
181. repeater siting diagram  
схема размещения необслуживаемых усилительных пунктов или регенераторов
182. repeater spacing  
длина усилительного участка; длина регенерационного участка
183. repeater span  
(цсп) регенерационный участок
184. repeater station  
промежуточная усилительная станция
185. repeater test rack  
усилительная испытательная стойка (стойка в усилительной станции, на которой могут выполняться измерения на тональных частотах уровней на входе и выходе усилителей и устройств сигнализации)
186. repellent  
(каб) репеллент (химикат для защиты от грызунов)
187. reperforator  
реперфоратор (приемник, содержащий в основном перфоратор, работающий под управлением принимаемых телеграфных сигналов или сигналов данных)
188. reperforator switching  
реперфораторный пере-  
прием
189. repertory dialler  
приставка к телефонному аппарату для набора номера однократным нажатием кнопки

190. repertory dialling  
набор номера однократным нажатием кнопки на приставке к телефонному аппарату
191. reply card  
почтовая карточка с оплаченным ответом
192. reply postcard  
почтовая карточка для ответа
193. reproduction ratio  
1. коэффициент воспроизведения; 2. соотношение форматов
194. reproduction speed  
(фтг) скорость записи
195. request signal  
сигнал запроса
196. rerouting  
направление (обмена) по обходным путям см. также alternate routing
197. rerouting control  
управление перераспределением нагрузки см. также expansive control
198. R & D (research and development)  
научно-исследовательские и опытно-конструкторские работы, НИР и ОКР
199. reserve circuit  
резервная цепь
200. reserve link  
резервный участок см. reserve section
201. reserve section  
см. reserve link
202. reset control  
управление сбросом
203. resetting ratio  
коэффициент возврата
204. residential call  
частный (неслужебный) вызов, разговор
205. residential mail  
частные почтовые отправления
206. residential telephone  
квартирный (частный) телефон

207. residual automatic gain control  
криволинейная автоматическая регулировка усиления, криволинейная АРУ  
см. residual regulation
208. residual error-rate  
коэффициент необнаруженных ошибок
209. residual regulation  
см. residual automatic gain control
210. residual unbalance  
остаточная асимметрия (линии)
211. resin connection  
(каб) держась на канифоли; непропаянный спросток
212. resin-cored solder  
олово с гарпиусом (трубчатое олово, наполненное внутри канифолью)
213. response time  
1. промежуток времени между запросом и получением (информации);  
2. постоянная времени;  
3. время отклика
214. rest tone  
тональная посылка в паузах передачи в системе Дейтафон (США), тоновая посылка между сигналами данных в системе Дейтафон (США)
215. restituted signal  
(тр) принятая комбинация знака; демодулированный сигнал
216. restitution delay  
запаздывание на приеме; запаздывание восстановления (демодуляции)
217. restricted conference call  
ограниченная конференц-связь (конференц-связь, при которой определенные оконечные установки могут передавать только на одну или несколько оконечных установок, с которыми они связаны, или не могут передавать вообще)
218. restricted service  
служба с ограничениями (служба, в которой абонент может иметь запрет доступа со своей оконечной установки к определенным служ-

бам, направлениям или оконечным установкам, которые обычно доступны всем абонентам)

219. restrictor

устройство ограничения выхода на телефонную сеть (для абонентов УАТС)

220. reswitching

(тф) перестроение

221. retaining clip

(фтг) зажимная пластинка барабана см. также fixing clip

222. retiming

восстановление тактовой синхронизации (подстройка интервалов между соответствующими значащими моментами цифрового сигнала по тактовому сигналу)

223. retractile cord

спиральный (пружинно сокращающийся) микро-телефонный шнур см. также spiraflex cord; spring cord

224. retraction (of a tape)

возврат (ленты для избежания ошибок)

225. retransposed line

цепь или линия с переделанной схемой скрепления

226. retrial

(тф) повторная попытка

227. retrieval of stored call contents

обращение к архиву (передача текста сообщений абоненту, который ранее запрашивал архивное хранение сообщений)

228. retrieving

подъем (глубоководного кабеля)

229. retrimming

перерегулировка; перебалансировка

230. return card

карточка с указанием на выбытие адресата

231. return channel

обратный канал (канал передачи данных, используемый для сигнала)

- лов контроля и сигналов защиты от ошибок и связанный с прямым каналом, но идущий в противоположном направлении
232. return feeder  
отсасывающий фидер
233. return path  
1. обратный путь (волны); 2. обратная цепь
234. return recording  
запись с промежутками (между числами)
235. return speed  
скорость возврата (диска номеронабирателя)
236. return to origin  
(поч) возврат в место подачи  
см. return to sender
237. return to sender  
см. return to origin
238. revenue message  
платная телеграмма
239. reversal control  
двусторонний контроль
240. reverse battery signalling  
(тф) сигнализация обратным током
241. reverting call  
соединение (связь) между абонентами коллективной линии
242. revertive blocking  
обратная блокировка
243. revertive pulse system  
система с посылкой обратных импульсов
244. revolver  
динамический регистр
245. right-hand twist  
(каб) правая скрутка
246. right-of-way precedence  
высшая степень приоритета
247. rigid submerged repeater  
негибкий подводный усилитель
248. ring-around-the-rosy  
(тф) вторичное прохождение обмена по обходным путям через ту же станцию

249. ring-back  
(тф) наведение справок,  
обратный опрос
250. ring-back signal  
сигнал обратного опроса
251. ring-back tone  
(тф) сигнал контроля  
посылки вызова
252. ring-forward signal  
сигнал вызова входящей  
телефонистки исходящей  
телефонисткой
253. ring of plug  
шейка штепселя
254. ringdown  
прямой вызов
255. ringdown circuit  
(тф) цепь прямого вы-  
зова
256. ringing-and-tone equip-  
ment  
сигнально-вызывное уст-  
ройство (СВУ), сиг-  
нально-вызывная машина
257. ringing changeover  
switch  
звонковый переключа-  
тель
258. ringing converter  
преобразователь вызова
259. ringing interval  
(тф) период посылки  
вызова  
см. ringing period
260. ringing period  
см. ringing interval
261. ringing pulse  
слабозатухающий им-  
пульс (возникающий за  
счет колебательного  
процесса в контуре)
262. ringing tone supply  
генератор тонального  
вызова
263. rip cord  
проволока для вскры-  
тия оболочки (кабеля)  
см. также sheath cut-  
ting wire
264. rise cable  
вертикальнопроложен-  
ный кабель (на опоре  
или в здании)  
см. riser
265. rise fall pulses  
импульсы с крутыми  
фронтами

266. rise-up portion  
передний фронт (импульса)
267. riser  
см. rise cable
268. rodent attack  
порча грызунами
269. rogue failure  
катастрофический отказ
270. roof filter  
фильтр нижних частот
271. roof standard  
стойка (на крыше) для проводки линии по крышам
272. rope-lay cable  
кабель с пучковой скруткой
273. rosette plate  
подрозетник
274. rotary idler  
вращающийся вхолостую ролик, "ленивец"
275. rotary lineswitch  
вращательный предыскатель
276. rotary locking pawl  
стопорная собачка вращения
277. rotary step  
шаг вращения (искателя)
278. rotation  
скрещивание (в пролете)  
см. также transposition by rotation
279. rotary stepping switch  
шаговый искатель
280. rotation splice  
(каб) муфта с парами, соединенными подряд вкруговую
281. round robin cable-looped system  
круговая замкнутая система связи по кабелю
282. round timber  
1. круглый лес; 2. лес для столбовых линий
283. round-trip attenuation  
потери при двойном пробеге



284. rounded pulse  
колоколообразный импульс
285. route control  
выбор направления (обмена)
286. route control digit  
(тф) маршрутный код, код выбора направления
287. route mile (of a cable)  
погонная линия (кабеля)
288. route number  
номер направления
289. route of line  
трасса линии
290. route portion  
участок, часть маршрута
291. routiner  
аппаратура для периодических измерений (на телефонных станциях)
292. routing code  
(тг) маршрутный код (см. routing indicator); (тф) код выбора направления
293. routing indicator  
(тг) маршрутный код см. routing code
294. routing plan  
план направления обмена (нагрузки)
295. routing strategy  
основные принципы направления обмена
296. rubber-covered cable  
кабель с резиновой изоляцией
297. rubber-covered wire  
провод с резиновой изоляцией, ПР
298. rubber shock mounts  
резиновые ножки
299. run-out key  
кнопка вывода
300. running-up time  
пусковое время (двигателя)
301. rural line repeater  
усилитель на внутрирайонной (сельской) линии связи

302. rural telephone network  
1. сельская телефонная сеть; 2. внутрирайонная телефонная сеть

303. ruthless preemption  
приоритет, допускающий подключение к занятой линии без уведомления абонентов

304. RZ pulse (return-to-pulse)  
1. сигнал, не затянутый на тактовый интервал; 2. сигнал с возвратом к нулю

S

1. S-pole  
опора в месте стыка секций скрешивания

2. sacked mail  
перемешанные почтовые отправления (из почтовых мешков)  
см. также bulk mail

3. sacrificial protection  
1. "жертвенный" анод;  
2. анодное заземление

4. saddle  
1. седловина (резонансной

кривой); 2. колпак на вершине опоры

5. safety signal  
аварийный сигнал

6. safety standards  
нормы техники безопасности

7. safety strap  
предохранительный пояс

8. sag of the span  
стрела провеса (провода, кабеля)

9. sample  
дискрет (значение отдельного параметра сигнала в выбранный момент времени)

10. sampling  
дискретизация (процесс получения дискретов, как правило, через равные интервалы времени)

11. sampling gate  
(цсп) канальный ключ

12. sampling interval  
интервал выборки; шаг дискретизации

13. **sampling rate**  
частота дискретизации  
(количество дискретов в  
единицу времени)
14. **sandwich board**  
щит, панель с двусто-  
ронним наложением мон-  
тажа
15. **sandwich magnetic tape**  
многослойная магнитная  
лента
16. **sandwich wound**  
с многослойным располо-  
жением обмоток
17. **satellite terminal station**  
оконечная станция спут-  
никовой связи
18. **saturation routing**  
(тф) волновой способ  
выбора путей
19. **saturation signal**  
предельный сигнал
20. **sawtooth keyboard**  
(тг) клавиатура с пи-  
лообразными комбина-  
торными линейками; кла-  
виатура с линейками,  
имеющими косые зубья
21. **scheduled down time**  
время, отводимое на  
профилактический ремонт
22. **scheduled maintenance**  
(профилактическое) об-  
служивание по кален-  
дарному графику
23. **scheduled maintenance  
time**  
время обязательного  
профилактического об-  
служивания
24. **scoop booth**  
телефонная будка или  
полубудка без дверей
25. **scrambler**  
скремблер (устройство,  
используемое для пре-  
образования двоичного  
сигнала в псевдослу-  
чайную последователь-  
ность без изменения  
скорости передачи би-  
тов)
26. **scrabbling telephone  
system**  
система связи с засе-  
кчиванием речи
27. **sea post office**  
морское почтовое уч-  
реждение

28. sealed-contact relay  
реле с герметизированными контактами, гермоновое реле
29. sealing piece  
уплотнение, уплотнитель
30. search on one level  
(тф) искание в одной декаде
31. search(ing) pulse  
поисковый импульс
32. seated height  
высота (расположения органов управления) на уровне сидящего оператора
33. second group selector  
второй групповой искатель, (ПГИ)
34. second-order multiplex (equipment)  
аппаратура цифрового группообразования второго порядка
35. second-stage route switch  
магистральный искатель второй ступени
36. secondary cable  
распределительный кабель
37. secondary frame  
(цсп) вторичный цикл
38. secondary line-finder system  
(тф) система двойного предыскания
39. secondary relay  
вторичное реле
40. secondary route (Brit)  
путь второго выбора; обходной путь (при межконтинентальной связи)
41. secret telephone installation  
телефонная установка для секретной связи (для секретных разговоров)
42. section lightning arrester  
молниеотвод на промежуточной столбовой опоре; секционный молниеотвод
43. section lineman  
участковый (линейный)

надсмотрщик; линейный  
монтер

44. section terminal

окончание участка (точка, выбранная в качестве стыка между физической средой распространения и связанной с ней аппаратурой. Как правило, такой точкой является разъем на входе и выходе аппаратуры)

45. sediment

осадок (в аккумуляторе); шлам

46. segmented encoding law

сегментный закон кодирования (закон кодирования, при котором аппроксимация непрерывной функции осуществляется кусочно-ломаной)

47. segregation coefficient

коэффициент разделения

48. seize

1. (тф) занимать линию (прибор); 2. схватывать (о щетках)

49. seizing signal

сигнал занятия  
см. seizure signal

50. seizure

(тф) занятие

51. seizure signal

см. seizing signal

52. selection hunting

искание вызова

53. selective calling

избирательный вызов

54. selector-and-switch device

проверочно-подключающий искатель

55. selector cam

(тг) наборный кулачок

56. selector plug

штепсель прибора для проверки искателей

57. selector shelf

рамка с искателями

58. selector with repeater

искатель с транслятором (пересчетчиком)

59. self-contained automatic exchange

автономная автоматическая телефонная станция (АТС)

60. self-contained numbering scheme  
независимая система нумерации
61. self-dual network  
контур (схема), двойственнопротивоположный самому себе
62. self-editing data transmission system  
система передачи данных с самопроверкой
63. self-restoring drop  
(тф) самозакрывающийся вызывной клапан
64. self-service machine  
(поч) автомат (продажи марок, открыток, конвертов и т.п.)
65. self-test relay  
реле самопроверки
66. self-timed  
самосинхронизирующийся, самохронизирующийся
67. self-timed forward acting regenerator  
регенератор с прямым восстановлением временных интервалов
68. self-timing repeater  
(дсп) регенератор с самохронированием
69. self-tying knob  
разъемный ролик для крепления проводов
70. semagram  
(тг) семаграмма
71. semateme  
(тг) сематема, последовательность посылок знака
72. semation  
(тг) семация, формирование сигнальной комбинации
73. semator  
(тг) сематор, комбинатор передатчика или дешифратор приемника
74. semi-automatic exchange  
полуавтоматическая станция
75. semi-automatic reperfocator switching  
(тг) реперфораторный переключатель с кнопочной коммутацией  
см. также push-button switching

76. semi-automatic ringing  
полуавтоматическая посылка вызова
77. semi-automatic service (Brit)  
полуавтоматическая междугородная телефонная связь  
см. также trunk operator dialling
78. semipreemptive-priority queing discipline  
полуисключительный приоритет обслуживания
79. send channel  
передающий канал
80. send hub  
(тр) передающее плечо циркулярной передачи
81. send (receive) level  
уровень передачи (приема)
82. "send request" signal  
сигнал "посылка запроса"
83. sender equipment  
регистровое оборудование
84. sender selector  
регистровый искатель
85. SENDERS RISK  
телеграмма на риск отправителя (международная служебная отметка)
86. sending end of line  
передающий (ближний) конец (сторона) линии
87. sending office  
пункт (станция) отправки
88. sense signal  
1. сигнал считывания;  
2. выходной сигнал
89. sense winding  
(выч) обмотка считывания
90. sent-paid  
(тр) оплачено при подаче
91. separate channel signaling  
сигнализация по выделенному каналу
92. separate signalling circuit  
выделенный канал сигнализации

93. separation to routes  
(поч) сортировка по направлениям; детальная сортировка
94. sequence multiplex system  
многотактная система уплотнения
95. sequence relay  
реле с последовательными срабатываниями
96. sequence signal  
составной или комбинированный сигнал
97. serial number of a call  
порядковый номер заказа на разговор
98. serial to parallel converter  
последовательно-параллельный преобразователь (устройство, преобразующее некоторую последовательность элементов сигнала в соответствующую группу одновременно присутствующих цифровых символов)
99. serializer (Am)  
преобразователь последо-
- вательного кода в параллельный
100. series tee junction  
последовательный согласующий шлейф
101. series transmission  
передача (телеграмм) сериями
102. service advice  
(тг) служебное извещение
103. service application  
заявка (на установку телефона)
104. service centre  
центр технического обслуживания
105. service circuit (between trunk exchanges)  
служебная линия (между междугородными телефонными станциями)
106. service code  
(тг) код служебных сокращений переговорных фраз
107. service digits  
вспомогательные цифровые символы (цифро-



вые символы, вводимые в цифровой сигнал, как правило, с заданной периодичностью для обеспечения правильного функционирования аппаратуры, связанной с данным цифровым сигналом, и осуществления в случае необходимости дополнительных функций)

108. **service employee**  
должностное лицо (руководящее эксплуатацией)

109. **service interception**  
служба подслушивания

110. **service (interchange, line note, traffic)**  
служебный (обмен, линия, отметка, связь)

111. **service maintenance**  
эксплуатационное обслуживание

112. **service note BQ**  
служебная телеграмма-ответ на запрос

113. **service note RQ**  
служебная телеграмма-запрос

114. **service quality**  
(тф) качество обслуживания

115. **service signal**  
служебный сигнал (сигнал, автоматически посылаемый сетью на вызывающую оконечную установку, чтобы сообщить о прохождении процесса вызова или о причине неудавшегося вызова)

116. **service signalling**  
служебная сигнализация

117. **service switchboard**  
служебный коммутатор

118. **set cord**  
1. розеточный телефонный шнур; 2. шнур для гарнитур телефонистки

119. **set of brushes**  
комплект контактных щеток

120. **set of multiplex voice-frequency telegraphy circuits**  
многоканальная система тонального теле-

графирования (группа каналов тонального телеграфирования, занимающая один и тот же канал телефонного типа)

121. set wipers

устанавливать щетки

122. setting member

движущий механизм (для установки иска-теля)

123. setting up of a call

(тф) установление со-единения

124. shallow water cable

мелководный кабель (участок магистрали подводного кабеля)

125. Shannon

шеннон (единица полу-чаемой информации, т.е. количество инфор-мации, извлекаемое из знания о появлении одного из двух равнове-роятных, взаимоисклю-чающих и исчерпываю-щих событий)

126. shared frequency ope-ration

совместное использова-ние частот

127. shared service line

(тф) линия коллективно-го пользования см. также party line

128. shared terminal

совместно используе-мая оконечная уста-новка (услуга, предо-ставляемая некоторым абонентам и позволяю-щая им использовать одну и ту же оконеч-ную установку, распре-деляя между собой со-ответствующие затраты и стоимости соедине-ний)

129. sheath cutting wire

провока для вскры-тия оболочки (кабеля) см. также rip cord

130. sheath miles

число миль кабеля

131. sheave capstan

приемно-тяговое уст-ройство (в машинах для скрутки телефонно-го кабеля)

132. shelf-mounted equipment  
аппаратура с установкой на полках
133. shift and unshift  
(тг) перевод с буквенного регистра на цифровой и обратно
134. shift bar  
(тг) регистровый рычаг
135. shift-in  
(тг) сдвиг каретки на один знак назад
136. shift-in character  
1. знак перехода на нижний регистр;  
2. знак ввода в регистр
137. shift-out  
(тг) сдвиг каретки на один знак вперед
138. shift-out character  
1. знак перехода на верхний регистр;  
2. знак вывода из регистра
139. shift lever  
(тг) регистровый рычаг
140. shift-lock keyboard  
(тг) клавиатура с запором регистров
141. shifting a line  
перенос воздушной линии связи
142. shipping length  
(каб) заводская длина
143. ship-to-shore communication  
связь между кораблем и берегом
144. shodless  
(тг) бескофетийный
145. shore call  
вызов берега с корабля
146. short address  
сокращенный адрес (адрес, содержащий меньшее количество цифр, чем обычный адрес, например, адрес спецслужб или особых абонентов)
147. short code selection  
набор сокращенного кода (установление соединения с использованием адреса)

с меньшим количеством цифр, чем у полного адреса)

148. short-circuiting bridge

короткозамыкающая перемычка, закорачивающая перемычка

149. short-distance traffic

связь на короткое расстояние, местный обмен

150. short-haul carrier

ВЧ-связь на близкое (короткое) расстояние

151. short-haul circuit

цепь связи на близкое расстояние

152. short-haul transmission

передача на близкое (короткое) расстояние

153. short payment

(тф) недостаточная оплата

154. shortened segment

(тг) укороченный контакт (диска распределителя)

155. shortpaid article

(поч) неполностью оплаченное отправление

156. side clearance

габарит (приближения строений)

157. side cutting pliers

боковые кусачки

158. side leg

ответвление

159. side-stable relay

(тг) реле с нейтральной регулировкой

160. sidetone

(тф) местный эффект

161. sidetone control

(тф) устранение местного эффекта; противоместное устройство

162. sidetone suppression circuit

противоместная схема

163. sidetone telephone set

телефонный аппарат с местным эффектом

164. signal book

1. сигнальный код;
2. инструкция по сигнализации

165. signal cable  
сигнальный кабель, кабель для устройств СЦБ
166. signal element  
сигнальный элемент (часть телеграфного сигнала или сигнала данных, отличающаяся от других одной или несколькими своими характеристиками, например, формой, амплитудой, длительностью или относительным положением)
167. signal frame  
сигнальная панель, панель сигнализации
168. signal ground  
сигнал с потенциалом земли; "сигнальная земля"; заземление сигнальных устройств
169. signal identification  
опознавание сигнала
170. signal integration  
суммирование (последовательности) сигналов
171. signal-lamp strip  
(тф) рамка с лампами
172. signal letter  
(тг) позывные, буквенная группа наименования станции
173. signal path  
тракт передачи (сигнала)
174. signal plug  
заглушка гнезда (вставляемая, например, при выключении абонента)
175. signal quality detector  
(пд) контрольный детектор
176. signal range  
дальность приема сигналов
177. signal recording telegraphy  
телеграфирование с записью сигнала, пишущий прием (телеграфия, в которой принимаемые сигнальные элементы автоматически записываются для последующего приема оператором)
178. signal reporting codes  
международные коды о качестве сигнала

179. signal ripple  
пульсация сигнала
180. signal set  
вызывной прибор
181. signal-to-crosstalk ratio  
защищенность от переходного разговора  
см. также crosstalk performance; crosstalk ratio
182. signal-to-noise merit  
фактор шума, шум-фактор
183. signal unit format  
(тф) формат сигнальной единицы
184. signalling alphabet  
сигнальный алфавит
185. signalling arrangement  
устройство СЦБ
186. signalling capacity  
(тг, пд) загрузка  
см. signalling load
187. signalling channel  
канал сигнализации
188. signalling conventions  
условные обозначения сигналов, значения сигналов
189. signalling digit  
(цсп) символ для сигнализации
190. signalling 500/20  
тональный вызов частотой 500/20
191. signalling key  
(тг) ключ Морзе
192. signalling link  
тракт сигнализации
193. signalling load  
см. signalling capacity
194. signalling time slot  
сигнализационный временной интервал; сигнализационный интервал (временной интервал, начинающийся с определенной фазы в каждом цикле, и закрепленный для передачи сигнализации)
195. signalling-to-voice break-in  
помехи от сигнализации

в полосе разговорных частот

196. signalling trouble

повреждение в оборудовании сигнализации

197. signalling unit

сигнальный комплект

198. significant instant

значащий момент (момент перехода)

199. significant interval

значащий интервал (временной интервал между двумя следующими друг за другом значащими моментами)

200. signification condition

значащая позиция (состояние сигнального элемента, определяющее значение этого сигнального элемента в соответствии с телеграфным кодом или кодом данных)

201. sillabic companding

инерционное компандирование; слоговое компандирование

202. simmetrical clipping

двустороннее симметричное ограничение (синусоиды)

203. simplex circuit

(тг) симплексная цепь, цепь одностороннего действия, цепь попеременного двухстороннего действия

204. simplex communication

симплексная работа, симплексная связь

205. simulated network

искусственная линия; балансный контур

206. simulator input

имитированный входной сигнал; имитированная входная цепь

207. simultaneous calls

одновременные групповые вызовы (или заказы)

208. simultaneous connection

разовая коммутация

209. simultaneous distribution

совместное распределение

210. simultaneous telegraphy and telephony  
одновременное телеграфирование и телефонирование по телефонному каналу  
см. также intraband telegraphy
211. sine squared pulse  
синусквадратный импульс (приподнятый импульс)  
см. также "raised cosine" pulse
212. singing margin  
запас устойчивости  
см. также margin of stability
213. singing-point equivalent  
остаточное затухание цепи на пороге самовозбуждения
214. single access  
одностанционный доступ (при спутниковой связи)
215. single cable system  
однокабельная система
216. single circuit  
(тг) симплексная цепь
217. single cord  
однопроводный шнур
218. single-cotton-covered  
с однослойной хлопчатобумажной изоляцией
219. single-current signalling  
однополюсное телеграфирование
220. single-ended cord-circuit  
одноштепсельный шнур коммутатора
221. single-ended control  
одностанционное управление (система управления синхронизацией между коммутационными станциями А и В, является одностанционной, если сигналы фазовой ошибки, используемые для управления тактовым генератором на любой рассматриваемой станции, получаются только в результате сравнения фазы входящих цифровых сигналов и фазы собствен-



ного тактового генератора этой станции)

222. **single frequency signal equipment**  
устройство (аппаратура) одночастотной сигнализации
223. **single-frequency signaling**  
одночастотная система сигнализации
224. **single lease**  
сдача в аренду телеграфной цепи одному абоненту
225. **single-line spacing**  
(тр) построчный перевод строки
226. **single-petticoat insulator**  
однобочный изолятор
227. **single-pole line**  
линия на одинарных опорах
228. **single-sideband reduced-carrier system**  
система передачи с одной боковой полосой и частично подавленной несущей

229. **single-sideband suppressed-carrier system**

система передачи с одной боковой полосой и подавленной несущей

230. **single-signal measurement**

измерение односигнальным методом

231. **single space**

одиочный интервал (пробел)

232. **single-switch call**

международное соединение через одну транзитную станцию

233. **single-throw relay**

однопозиционное реле

234. **single-tone overload**

одночастотная перегрузка

235. **single-wire line**

однопроводная линия

236. **slack puller**

приспособление для выгибания слабины провода (троса)

237. slack rate  
коэффициент удлинения  
(кабеля)
238. slack wire  
свободная петля (конец) провода
239. slam-proof cardle  
рычаг телефонного аппарата, рассчитанный на удары микротелефоном
240. slat conveyor  
(поч) пластинчатый транспортер
241. sleet-proof apparatus  
аппаратура, рассчитанная на работу при гололеде
242. sleeve-control cord circuit  
шнуровая пара с контролем по проводу С
243. sleeve lead  
провод С, пробный (третий) провод, провод от корпуса штепселя
244. slip  
проскальзывание (управляемое необратимое
- исключение из цифрового сигнала или введение в цифровой сигнал группы последовательных позиций цифровых символов для согласования со скоростью передачи, отличающейся от его собственной скорости)
245. slipping spring belt  
скользящий пружинный приводной "ремешок"
246. slope equalizer  
выравниватель наклона частотной характеристики
247. slope regulating amplifier  
усилитель с наклонной автоматической регулировкой усиления
248. slope regulation  
наклонная автоматическая регулировка усиления
249. slow-burning wire  
провод с огнеупорной изоляцией
250. slush compound  
смазка, предохраняющая от коррозии

251. small diameter coaxial cable  
коаксиальный кабель с парами малого диаметра, малогабаритный коаксиальный кабель
252. small packet  
(поч) маловесная посылка, пакет
253. snap-in plate  
(поч) вставная пластина (на почтовом ящике, бауле)
254. soakage pit  
дренажный колодец
255. socket joint  
соединение труб муфтами или раструбами
256. soft-pull cord  
спиральный (растягивающийся) микротелефонный шнур
257. solder tape  
ленточный паяльный материал
258. soldered connection point  
место спая (спайки)
259. soldered ferrule  
пропаянный сжим
260. soldering tip  
(сменный) наконечник паяльника
261. solderless wiring  
беспаячный монтаж
262. sorting office  
(поч) сортировочный узел (пункт)
263. sorting rack  
(поч) сортировочный шкаф
264. sound-booster telephone  
телефонный аппарат с усилителем (для тугоухих)
265. sounder  
клопфер (приемное телеграфное устройство, в котором сигналы кода Морзе преобразуются в звуковые сигналы, характеризующиеся интервалами между двумя отдельными звуками)
266. space division switching system  
система коммутации

с пространственным разделением

267. space pulse

холостая посылка, посылка покоя

268. space signal

сигнал пробела (сигнал, соответствующий кодовой комбинации, которая вызывает перемещение позиции печати на один знаковый шаг без отпечатывания)

269. space switching

пространственная коммутация

270. spacer disk

изоляционная шайба (в коаксиальном кабеле)

271. spacing bias

преобладание холостых посылок

272. spacing pulse

холостая посылка, посылка покоя

273. spacing station

телеграфная станция, аппарат которой находится в положении "вне печати"

274. spacing washer

разделительная прокладка; изолирующая шайба (на внутреннем проводнике коаксиальной пары)

275. span equipment

(цсп) оборудование окончания линейных трактов

276. span of a line

пролет линии

277. span pole

промежуточная опора

278. span transposition

скрещивание в пролете

279. spanning tree

стягивающее дерево

280. spare block

запасной (резервный) блок (информации)

281. spare capacity

незадействованная, резервная емкость; число резервных каналов

282. spatial signal

(тг) пространственная (параллельная) сигнальная комбинация

283. SPC telephone exchange  
АТС с управлением от записанной программы
284. speaker circuit  
канал служебной связи см. также engineering circuit
285. speakerphone  
телефонный аппарат с громкоговорителем, громкоговорящий телефон см. также hands-free telephone; loudspeaking telephone
286. speaking and ringing key (Brit)  
опросно-вызывной ключ см. также talk-ringing key (Am)
287. speaking channel  
разговорный канал
288. speaking clock  
служба времени (по телефону), говорящие часы см. также exact time service
289. speaking condition  
состояние разговора
290. speaking machine  
(тф) устройство голосового ответа
291. special character  
специальный (графический) знак (кроме буквенного или цифрового)
292. special service position  
(тф) рабочее место спецслужбы
293. speech channel  
телефонный канал, канал передачи речевой информации
294. speech compression  
сжатие спектра речевых сигналов, сжатие речи
295. speech digit signalling  
сигнализация на речевых символах (сигнализация, при которой символьные временные интервалы, используемые в основном для передачи кодированных речевых сигналов, периодически используются для сигнализации)

296. **speech interference level**  
уровень помех разговорного диапазона; уровень разговорных помех
297. **speech interpolation**  
(тф) использование пауз в разговоре для передачи другого разговора
298. **speech link**  
(тф) участок связи по низкой частоте
299. **speech-off noise**  
шум в отсутствие речевого сигнала
300. **speech-on noise**  
шум при наличии речевого сигнала
301. **speech path**  
(тф) разговорный тракт
302. **speed calling**  
сокращенный набор номера (в Канаде)
303. **speed of answer (on an international circuit)**  
время ожидания ответа (на международной цепи)
304. **spillover storage**  
(тг) запоминающее устройство для задержанного обмена
305. **spine**  
центральный трос (подводного кабеля)
306. **spiraflex cord**  
спиральный (самосокращающийся) микротелефонный шнур  
см. также **retractile cord**  
см. **spring cord**
307. **spiral-eight cable**  
кабель двойной звездной скрутки
308. **spiral-four cable**  
кабель звездной скрутки
309. **spiral-four quad**  
четверка звездной скрутки
310. **spiral shield**  
экран кабеля (жилы, стренги) из спирально наложенной ленты
311. **spiral reading**  
считывание по спирали

312. **splicing block**  
(каб) приспособление для сращивания
313. **split cable marker**  
обвязка-маркер на разветвлении, маркирующая обвязка на разветвлении
314. **split channel**  
разделенный канал, суженный канал
315. **split order wire circuit**  
разделенная заказная линия (проходящая через Б-коммутатор)
316. **split reel**  
(тг) разъемная катушка (сматывания ленты)
317. **splitting amplifier**  
буферный, разделительный усилитель
318. **splitting position**  
положение отбоя
319. **splitting time**  
1. (тф) выдержка времени при отбое; 2.(тг) временной интервал между характеристическими моментами
320. **spot noise figure**  
коэффициент шума на фиксированной частоте
321. **spread spectrum communication**  
система связи с шумоподобными сигналами
322. **spring cord**  
см. *spiraflex cord*  
см. также *retractile cord*
323. **spring-jack cutout**  
изолирующий штемпель для пружинного гнезда
324. **spring pressure**  
давление контактных пружин
325. **spring set**  
контактная группа (реле, искателя и т.п.), комплект пружин
326. **sprocket channel**  
канал тактовых импульсов
327. **sprocket wheel**  
зубчатое колесо (магнитного барабана)

328. spruce pole  
еловый столб (опора)
329. spur cable  
ответвительный кабель
330. spur pinion  
цилиндрическая шестерня
331. spur washer  
шайба с отрезками для законтривания гайки
332. spurious correlation  
ложная корреляция
333. spurious modulation  
паразитная или побочная модуляция
334. spurt (of speech)  
резкий всплеск (речевого сигнала)
335. square-law amplifier  
квадратичный усилитель
336. square ratio  
коэффициент прямоугольности
337. squaring  
1. спрямление, прида-
- ние прямоугольной формы, формирование прямоугольных импульсов; 2. группирование четверок (кабеля)
338. squaring amplifier  
усилитель-формирователь прямоугольных импульсов
339. squaring circuit  
схема формирования прямоугольных импульсов
340. squelcher  
подавитель
341. stackable arrangement  
распределение линейного спектра, допускающее постепенное увеличение числа каналов
342. stackable carrier system  
система ВЧ связи с возможностью постепенного увеличения числа каналов
343. stacked-disk structure  
наборно-дисковая конструкция



344. stacked (messages, envelopes)  
(телеграммы, конверты)  
в пачках
345. stacking machine  
машина для укладки писем в пачки (при сортировке писем)
346. stacking the letters  
укладка писем в пачки
347. stagger-tuned amplifier  
усилитель с расстроенными контурами
348. stagger-tuned circuit  
расстроенный контур
349. staggered allocation  
распределение каналов со сдвинутым спектром частот  
см. staggered arrangement; staggered frequency arrangement
350. staggered arrangement  
см. staggered allocation; staggered frequency arrangement
351. staggered frequency arrangement  
см. staggered arrangement; staggered allocation
352. stamp-cancelling machine  
штемпелевальная машина
353. stamp duty  
гербовый сбор  
см. stamp fee
354. stamp fee  
см. stamp duty
355. stamp vending machine  
автомат для продажи почтовых марок
356. stamp with moveable type  
календарный штемпель, штемпель с подвижными буквами
357. stamped envelope  
конверт с типографской маркой
358. stamped mark  
специальный гриф  
см. stamped signature
359. stamped paper  
гербовая бумага
360. stamped signature  
см. stamped mark

361. standard mile  
стандартная миля (условная единица оценки затухания линии в милях стандартного кабеля)
362. standby switching  
переключение на резерв
363. standoff insulator  
опорный изолятор
364. star centre  
средняя точка при соединении звездой
365. star-quad  
(каб) четверка звездной скрутки, звездная четверка, четверка, скрученная звездой
366. star-quad twisting  
(каб) скрутка звездой, четверочная скрутка
367. star route  
(поч) радиальный (или звездный) маршрут
368. star structure  
радиальное построение (сети)
369. star-twin quad  
четверка двойной звездной скрутки
370. star type net  
сеть радиальной конфигурации
371. star voltage  
фазовое напряжение (при соединении звездой), напряжение между фазой и нейтралью
372. start dialling (pulsing) signal  
сигнал готовности к набору номера, сигнал ответа станции
373. start element  
стартовый элемент (стартовый сигнал, ограниченный до одного сигнального элемента, имеющего обычно длительность одного единичного интервала)
374. start-of-block signal  
сигнал начала блока
375. start of heading signal  
сигнал начала заголовка (сигнал, обозначающий начало заголовка сообщения)

376. start of message indicator  
знаки начала телеграммы, сообщения
377. start of text signal  
сигнал начала текста (сигнал, обозначающий начало текста сообщения или окончание заголовка сообщения)
378. start polarity  
(тг) пусковая посылка
379. start signal  
стартовый сигнал (при стартстопной передаче сигнал, предшествующий сигналу знака или блока и служащий для подготовки приемного устройства к приему элементов этого сигнала знака или блока)
380. start-stop apparatus  
стартстопный телеграфный аппарат
381. start-stop distortion  
стартстопное искажение
382. start-stop modulation  
стартстопная модуляция; стартстопное восстановление (процесс, являющийся результатом
- изохронной модуляции (восстановления) сигнальных элементов, составляющих знак или блок, с неопределенным значащим интервалом между соседними знаками или блоками)
383. start-stop printing telegraph  
буквопечатающий стартстопный телеграфный аппарат
384. start-stop system  
система стартстопного телеграфирования (вид алфавитной телеграфии, использующий стартстопную передачу)
385. statement of call account  
счет за соединения (посылка сетью по запросу абонента подробного счета со стоимостями его вызовов либо с момента его последнего запроса, либо за указанный период)
386. statement of calls (handled at a position)  
журнал рабочего места (для регистрации разговоров)

387. static skew  
отклонение (перекос)  
ленты
388. station carrier system  
система ВЧ уплотне-  
ния абонентских линий
389. station input circuit  
вход станции
390. station signalling  
станционная сигнализа-  
ция
391. statistics on request  
статистические сведе-  
ния по запросу (переда-  
ча сетью абоненту по  
его запросу перечня  
его вызовов по опреде-  
ленным признакам, на-  
пример, международные  
вызовы, национальные,  
вызовы определенных  
абонентов или перечня  
всех его вызовов)
392. stay clamp  
кабельный подвес, за-  
жим для подвесного ка-  
беля или оттяжки;  
сжим в точке пересече-  
ния двух несущих тро-  
сов подвесных кабелей
393. stay rope  
оттяжка
394. stay tightener  
натяжное устройство  
оттяжки
395. stayed pole  
укрепленная опора (с  
подпорой или оттяжкой)
396. steady signal  
постоянный (устойчи-  
вый) сигнал; потенци-  
альный сигнал
397. steady-state characte-  
ristic  
характеристика устано-  
вившегося режима
398. steadying resistance  
демпфирующее сопро-  
тивление
399. steering circuit  
управляющая схема
400. step (control, counter,  
register)  
шаговое (управление,  
счетчик, регистр)
401. step-index fiber  
стекловолокно со сту-  
пенчатым изменением  
коэффициента прелом-  
ления

402. step input  
входной сигнал ступенчатой формы
403. step multibar  
умножитель со ступенчатым изменением коэффициента передачи
404. step response  
реакция на скачок (напряжения), импульсная характеристика, переходная характеристика
405. step size  
размер шага квантования
406. step-switch converter  
шаговый преобразователь
407. step-twist waveguide  
ступенчатоскрученный волновод
408. stepped start-stop system  
стартстопное телеграфирование с циклической передачей (стартстопное телеграфирование, при котором стартовые сигналы посылаются через равные промежутки времени)
409. stern (cable) sheave  
кормовой шкив (выдающий кабель, укладываемый з море)
410. stitched wiring  
метод монтажа с выводом проводников через отверстия панели на одну сторону
411. stitching  
сшивание (кабелей в пакеты)
412. stock cable  
кабель, находящийся на складе
413. stock-exchange call office  
биржевой переговорный пункт (с телефонами-автоматами)
414. stop element  
стоповый элемент (стоповый сигнал, ограниченный до одного сигнального элемента какой-либо длительности, большей или равной определенному минимальному значению)
415. stop filter  
заграждающий фильтр, фильтр-пробка

416. stop-send signal  
сигнал прекращения пе-  
редачи
417. stop signal  
стоповый сигнал (при  
стартстопной передаче  
сигнал, следующий за  
сигналом знака или  
сигналом блока и слу-  
жащий для подготовки  
приемного устройства  
к приему следующего  
стартового сигнала)
418. storage centre  
центр записи (центра-  
лизованное записываю-  
щее оборудование)
419. storage installation  
записывающее оборудо-  
вание (оборудование,  
обеспечивающее функцию  
записи и дальнейшей пе-  
редачи)
420. storage keyboard  
клавиатура с записыва-  
ющим устройством  
(клавиатура, в которой  
комбинация, полученная  
нажатием на клавишу,  
не управляет непосред-  
ственно передатчиком,  
а передается в одно  
или несколько запоми-  
нающих устройств для
- последующего управле-  
ния передатчиком)
421. storage of call content  
архивное хранение со-  
общений (записывание  
сетью по запросу аба-  
нента в течение опре-  
деленного времени всех  
или некоторых передан-  
ных или принятых сооб-  
щений)
422. store and forward  
запись и дальнейшая  
передача (процесс за-  
писи сообщения или  
части сообщения с це-  
лью последующей пере-  
дачи по одному или не-  
скольким указанным  
адресам)
423. straight cord  
нерастягивающийся  
(микротелефонный) шнур
424. straight-forward junction  
working  
метод работы по со-  
единительным линиям  
через Б-телефонистку;  
метод прямого вызова  
по соединительным ли-  
ниям
425. straight-forward opera-  
tion  
эксплуатация с автома-

- тической сигнализацией для Б-телефонистки
426. straight-forward trunking method  
метод прямого вызова по соединительным линиям
427. straight jointing  
прямой способ соединения (кабеля)
428. straight pole brace  
прямая распорка, прямая поперечина
429. straight text  
обычный текст (в отличие от табличного)
430. strain relief  
эластичная муфта в месте ввода кабеля или шнура (в аппарат, розетку и т.п.)
431. strand mounted  
крепящийся, монтируемый на подвесном тросе
432. stranding machine  
крутильная машина (для скрутки жил кабеля)
433. strapping  
установка перемычки
434. strapping terminals  
контакты для установки перемычек
435. stray current corrosion  
коррозия под действием блуждающих токов
436. street manhole  
кабельный колодец под мостовой
437. stress corrosion  
коррозионное растрескивание  
см. stress cracking
438. stress cracking  
см. stress corrosion
439. strip-folded paper (blanks)  
лента бумаги для рулонного аппарата, сложенная гармошкой
440. strip label  
(поч) (отрывной)  
маршрутный ярлык
441. strip-mounted set  
блок с контактной гребенкой

442. strip printer  
ленточный телеграф-  
ный аппарат
443. strip-transmission line  
полосковая передающая  
линия
444. stripper knife  
кабельный нож
445. stripping tongs  
щипцы для снятия и за-  
чистки изоляции (про-  
вода)
446. strong envelope  
прочный конверт, плот-  
ный конверт, крафт-па-  
кет
447. Strowger exchange  
шаговая АТС системы  
Строуджер
448. Strowger selector  
декадно-шаговый иска-  
тель  
см. Strowger switch
449. Strowger switch  
см. Strowger selector
450. structural return loss  
затухание (вследствие)  
неоднородности см. так-  
же regularity return loss
451. stub cable  
ответвление от главного  
кабеля; отрезок кабеля  
(для ввода в пупиновс-  
кий ящик, кабельный  
бокс и т.п.); стаб-ка-  
бель
452. study group  
исследовательская ко-  
миссия (МККТТ)
453. stuffable digit time slot  
(цсп) тактовый интер-  
вал выравнивания или  
стаффинга
454. stuffed pulse  
вставленный импульс,  
импульс стаффинга
455. stuffing  
(цсп) выравнивание,  
стаффинг
456. stuffing control  
управление выравнива-  
нием или стаффингом
457. stuffing digit  
символ выравнивания  
или стаффинга
458. stuffing ratio  
отношение скоростей  
выравнивания



459. staffing service digits  
служебные символы  
выравнивания или  
стаффинга
460. stunt function  
вспомогательная  
функция (выполняемая  
телеграфным аппара-  
том в положении "вне  
печати")
461. subassembly  
часть комплекта;  
узел; полукомплект;  
блок; подсборка; сбо-  
рочный узел
462. sub-centre  
подстанция (коммута-  
ционная станция, об-  
служивающая группу  
оконечных установок  
и концентрирующая  
трафик этой группы  
в направлении к более  
крупной главной ком-  
мутационной станции,  
от которой она зави-  
сит, при направлении  
всего своего трафика)
463. subaudio dialling  
(тф) подтональный на-  
бор
464. subaudio telegraph set  
комплект аппаратуры
465. subcentre  
вспомогательный центр  
(подстанция)
466. subchannel  
канал вторичного уп-  
лотнения
467. subcontrol panel  
вспомогательная па-  
нель управления
468. subcontrol station  
вспомогательная уп-  
равляющая станция
469. subframe  
подцикл (последова-  
тельность несмежных  
совокупностей симво-  
лов в цикле, каждая  
из которых повторяет-  
ся в  $n$  раз чаще,  
чем частота повторе-  
ния цикла, где  $n$  -  
целое число, больше 1)
470. sub-group  
предгруппа (совокуп-  
ность каналов, коли-  
чество которых в це-  
лое число раз мень-  
ше количества кана-  
лов первичной груп-  
пы в вч телефонии)

471. submarine cable  
подводный кабель (морской, речной кабель)
472. submarine cable repeater  
подводный усилитель  
см. submerged cable repeater
473. submarine cable system  
магистраль подводного кабеля
474. submerged cable repeater  
см. submarine cable repeater
475. submultiple frequency  
субгармоника
476. submultiplexing  
вторичное уплотнение
477. "Subscriber busy" signal  
сигнал "занято"
478. subscriber carrier  
система уплотнения абонентских линий  
см. subscriber loop carrier
479. "subscriber free" signal  
сигнал "абонент свободен"
480. subscriber loop carrier  
см. subscriber carrier
481. subscriber metering  
учет стоимости (тарификация) телефонных разговоров в абонентской установке
482. subscriber selection error correction  
коррекция набора номера (услуга, позволяющая вызываемому абоненту устранять набор или часть набора, в котором была обнаружена ошибка. Повторный набор номера может начинаться без освобождения соединения)
483. subscriber serving exchange  
станция обслуживания абонентов (коммутационная станция общего пользования, к которой подключаются абоненты телеграфной службы одной географической зоны и которая располагает средствами, необходимыми для

установления соединений, с одной стороны, между этими абонентами, а с другой стороны, между этими абонентами и другими станциями)

484. subscriber trunk dialling

автоматическая междугородная телефонная связь

485. subscriber's contract

абонентский договор, абонемент

486. subscriber's extension stations

добавочный аппарат абонента

487. subscriber's installation

абонентская установка (линия, оконечная установка и любые выносные установки, частный коммутатор, устройства управления и любое оборудование, которое может быть расположено в помещении абонента)

488. subscriber's line

абонентская линия (соединение между абонент-

ской установкой и станцией обслуживания общего пользования)

489. subscriber's line circuit

абонентский комплект на станции

490. subscriber's line switch

предыскатель; искатель вызовов

491. subscriber's main station

основной аппарат абонента

492. subscriber's multiple jack

гнездо многократного поля

493. subscriber's number

номер абонента

494. subscriber's premises

помещение или квартира абонента

495. subscriber's relay

абонентское реле

496. subscriber's rental

абонементная плата

497. subscriber's set  
абонентская установка,  
аппарат абонента
498. subscriber's uniselector  
(тф) предыскатель, ис-  
катель вызовов  
см. также preselector
499. subscription call  
разговор по абонементу  
или авансу
500. subscription information  
service  
служба информации по  
абонементу (служба,  
позволяющая абоненту  
получать информацию от  
службы информации без  
какого-либо вмешательства  
с его стороны)
501. subscript range  
диапазон индекса
502. subsequences (of priority  
sequences)  
градации (категорий  
приоритета)
503. subsequent pickup  
последующее занятие  
(линейного оконечного  
прибора)
504. subset  
(выч) подгруппа; груп-  
па внутри группы; (тф)  
абонентский аппарат;  
(тг) модем
505. subsidence ratio  
степень затухания, от-  
носительное затухание,  
линейный декремент
506. substitute character  
знак замены (управляю-  
щий знак, используемый  
вместо знака, который  
либо признан недейст-  
вительным или ошибоч-  
ным, либо не может  
быть использован в кон-  
кретном применяемом  
устройстве)
507. subsurface communication  
подземная электросвязь  
(шахтная, для бомбо-  
убежищ и т.п.)
508. subsystem(s)  
подсистема; вспомога-  
тельная система; функ-  
циональные узлы
509. subzone centre  
вспомогательный зоно-  
вый узел связи

510. successive—approximation converter  
преобразователь с последовательным взвешиванием
511. suite of positions  
ряд коммутаторов
512. summarized list of postal transfers  
(поч) реестр, опись
513. summon a person to a public (call) station  
вызывать в переговорную кабину
514. sump hole  
дренажный колодец
515. superacoustic telegraphy  
надтональное телеграфирование  
см. superaudio telegraphy
516. superaudio  
надтональный, ультразвуковой, сверхзвуковой
517. superaudio telegraphy  
см. superacoustic telegraphy
518. superfaxgram  
срочное факсимильное письмо—телеграмма (в США)
519. superframe  
(цсп) сверхцикл
520. superframe alignment  
(цсп) сверхцикловая синхронизация
521. super—group  
вторичная группа (совокупность пяти первичных групп, частотные полосы которых занимают соседние положения в спектре частот вч телефонии; типовая полоса частот шириной 240 кГц в вч системе передачи; вторичный групповой тракт вместе с оконечной аппаратурой на каждом конце при эксплуатации)
522. supergroup allocation  
распределение линейного спектра частот вторичных групп
523. supergroup connector  
оборудование транзита вторичной группы

524. supergroup derivation equipment  
оборудование выделения вторичной группы
525. supergroup distribution frame  
стойка переключения вторичных групп (стойка в вч телефонии, обеспечивающая удобство взаимосоединения аппаратуры, используемой для передачи сигналов в полосе основной вторичной группы)
526. supergroup link  
вторичный групповой тракт; вторичный тракт (совокупность средств передачи, использующих полосу частот определенной ширины /240 кГц/ и соединяющих два комплекта оконечной аппаратуры, например, аппаратуру преобразования первичных групп, аппаратуру приема и передачи широкополосных каналов /модемы и т.д./, при этом концами тракта являются устройства переключения вторичных групповых трактов /или две эквивалентные им точки/, к которым подключена оконечная аппаратура)
527. supergroup modulating equipment  
аппаратура линейного преобразования вторичной группы (в вч телефонии аппаратура, используемая для преобразования по частоте основной вторичной группы в полосу частот 12–252 кГц и для выполнения обратного процесса)
528. supergroup (reference) pilot  
контрольный сигнал вторичной группы (опорный управляющий сигнал, вводимый в точке, где образуется вторичная группа, и передаваемый до точки, где группа разделяется на составляющие ее первичные группы)
529. supergroup section  
участок вторичного группового тракта; участок вторичного тракта (совокупность средств передачи, использующих полосу частот определенной ширины /240 кГц/ и соединяющих два последовательно включенных устройства переключения вторичных группо-

вых трактов или две эквивалентные им точки)

(на 900 или 960 каналов)

530. supergroup through-connection

транзит вторичной группы

535. supermastergroup translating equipment

аппаратура преобразования четверичных групп (аппаратура, используемая для преобразования по частоте и объединения нескольких основных четверичных групп, расположенных на соседних позициях, в желаемую полосу частот и для выполнения обратного процесса)

531. supergroup transfer point

точка (пункт) транзита вторичной группы

532. supergroup translating equipment

аппаратура преобразования вторичных групп (аппаратура, используемая для преобразования по частоте и объединения нескольких основных вторичных групп, расположенных на соседних позициях, в желаемую полосу частот и для выполнения обратного процесса)

536. supermailgram

срочная телеграфная почтограмма (письмотелеграмма) (США)

533. superimposed ringing

сигнализация по линиям коллективного пользования с наложением частоты вызова на постоянную составляющую

537. superphantom circuit

суперфантомная цепь

538. superposed circuit

фантомная цепь

539. supervisor's desk

контрольный стол, стол старшей телефонистки

534. supermaster group

четверичная группа

540. supervisor's report

аппаратный журнал

541. supervisory control  
дистанционный контроль,  
телеконтроль; внешнее  
управление, система  
дистанционного контро-  
ля или телеконтроля;  
диспетчерское управле-  
ние
542. supervisory equipment  
контрольная аппаратура
543. supply-bridge  
(тф) питающий мостик
544. supply section  
участок линии электро-  
тяги с питанием от  
подстанции
545. surcharge  
дополнительный сбор,  
дополнительная такса;  
перегрузка; дополни-  
тельная нагрузка
546. surcharged mail  
почта, оплаченная до-  
полнительным почтовым  
сбором
547. surface wiring  
открытая проводка
548. survival function  
функция безотказности  
работы (наличие невы-
- шедших из строя эле-  
ментов)
549. survivals  
невьшедшие из строя  
элементы
550. suspender for aerial  
cables  
несущий трос для под-  
весного, воздушного  
кабеля
551. suspending wire  
несущий трос (подвес-  
ного, воздушного ка-  
беля)
552. switch hook  
рычажный переключатель,  
вилка (телефон-  
ного аппарата)  
см. также cradle switch;  
receiver hook; receiver  
rest
553. switch setting  
положение переключате-  
ля; установка переключателя  
или искателя
554. switch shelf  
секция статива искате-  
лей
555. switch through  
проключать



556. switchboard for deferred calls  
коммутатор замедленных соединений
557. switchboard head set  
гарнитура телефонистки
558. switched circuit  
коммутируемый канал связи
559. switched communications network  
коммутируемая сеть связи
560. switched (connection, network)  
коммутируемое (соединение, сеть)
561. switching coefficient  
постоянная переключения; постоянная перемагничивания
562. switching flux  
разность (магнитных) потоков при перемагничивании
563. switching network plan  
схема коммутации (разговорного тракта)
564. switching noise  
шум от коммутации и контактов
565. switching pad  
транзитный удлинитель
566. switching pilot  
контрольная частота коммутации (для включения резервного усилителя или замены одного участка линии другим)
567. switching relay  
переключающее (коммутационное) реле
568. switching repeater  
промежуточный усилитель с переключением на резерв
569. switching room  
(тф) автоматный зал, аппаратный зал
570. switching spike  
импульсные помехи от переключения
571. sword  
(тг) мечеобразный рычаг, меч

572. syllabic articulation  
артикуляция слогов, слоговая разборчивость
573. syllabic companding  
слоговое компандирование (компандирование, при котором диапазон изменений действующего усиления определяется усредненным значением уровня сигнала в течение короткого интервала времени, длительность которого равна продолжительности произнесенного слога)
574. syllabic speech power  
слоговая мощность речи
575. symbol rate  
скорость модуляции (величина, обратная величине единичного интервала, выраженной в секундах)
576. symmetrical pair cable  
кабель с симметричными парами
577. synchronous correction  
коррекция синхронизма (метод, с помощью которого в синхронной системе поддерживает-
- ся требуемое фазовое соотношение между приемником и передатчиком)
578. synchronous margin  
исправляющая способность при синхронизме (максимальное значение исправляющей способности стартстопного аппарата, полученное путем регулировки скорости модуляции сигналов на входе до наиболее подходящего значения при заданных характеристиках устройства синхронизации фазирования приемника)
579. synchronous telephone network  
синхронная телефонная сеть
580. system control station  
управляющая станция системы (оконечная станция системы тонального телеграфирования, несущая ответственность за техническое обслуживание и устранение повреждений в этой системе)

зе; удлинение посылок вследствие индуктивности или емкости линии

## 1. T-Carrier

24-канальная ИКМ-система типа Т

## 2. T-screen cable

многопарный кабель с экраном, разделяющим по диаметру кабеля пары двух направлений передачи

## 3. T-section filter

фильтр с Т-образными звеньями

## 4. tag terminal

наконечник (на проводе)

## 5. tag type strip

распаечная колодка

## 6. tagging

(каб) навеска ярлыков; нумерация пар

## 7. tail area

хвост распределения

## 8. tail cable

ответвительный кабель; кабель, отводимый от магистрального

## 9. tailings

(тг) сливание знаков Мор-

## 10. tailor-made

сделанный по специальным требованиям, индивидуальной сборкой

## 11. tailored communication equipment

нестандартное оборудование связи (выполненное по специальному заказу)

## 12. take up

1. притягивать (о реле); наматывать кабель (на барабан); 2. натяжное приспособление (ролик или шкив); 3. приемный

## 13. talk-back communication

двусторонняя переговорная связь

## 14. talk line

переговорная линия

## 15. talk-listen button

тангента на микротелефонной трубке  
см. talk listen switch  
см. также press-to-talk button

16. talk listen switch  
 см. talk-listen button  
 см. также press-to-talk button  
 ная или узловая) станция  
 см. tandem office
17. talk-ringing key (Am)  
 опросно-вызывной ключ  
 см. также speaking and ringing key (Brit)
18. talker echo  
 (тф) эхо говорящего
19. tanalised timber  
 древесина (опор) с противотермитной пропиткой таналитом
20. tandem brackets  
 накладки для точечного скрещивания
21. tandem connection  
 последовательное соединение, каскадное соединение; транзитное соединение, сквозное соединение
22. tandem dialling  
 набор станционного кода (при открытой системе нумерации)
23. tandem exchange  
 промежуточная (транзит-
24. tandem group  
 (тф) транзитный пучок  
 см. tandem multiple trunk
25. tandem multiple trunk  
 см. tandem group
26. tandem office  
 см. tandem exchange
27. tap wrench  
 клупп
28. tape printer  
 ленточный телеграфный аппарат (телеграфный аппарат, который печатает знаки в одну строку на непрерывной бумажной ленте)
29. tape printer  
 (тг) ленточный буквопечатающий аппарат  
 см. tape printing apparatus
30. tape printing apparatus  
 см. tape printer

31. tape reading head  
ленточный транзиттер; устройство считывания с перфоленты (устройство в автоматическом передатчике, которое разворачивает ленту и образует электрические сигналы в соответствии с кодовыми комбинациями, записанными на ленте)
32. tape relay  
(тг) реперфораторный пере прием  
см. tape retransmission
33. tape relay center  
(тг) пункт реперфораторного пере приема  
см. также relay center
34. tape retransmission  
см. tape relay
35. tape rub-out  
(тг) забой перфорированной комбинации
36. tape rub-out key  
(тг) клавиша забоя перфорированной комбинации
37. tape splicer  
приспособление для склейки магнитной ленты
38. tapehammer  
печатающий молоточек телеграфного аппарата
39. taper-pin connection  
беспаячное конусное штепсельно-гнездовое соединение
40. tapered-curvature  
конический переход, коническая кривизна
41. tapered pin  
(тг) конусный штифт
42. tarred jute  
просмоленный джут
43. tarred pole  
столб, пропитанный креозотом
44. tarred tape  
просмоленная лента
45. task force  
специальная группа или бригада, специальная комиссия
46. taut tape attachment  
устройство для натяжения ленты

47. technical loss  
потери за счет отказа оборудования
48. telecard unit  
(тг) комплект, аппарат для передачи (приема) перфокарт
49. telecommunication circuit  
канал связи, цепь
50. telecommunication network  
сеть электросвязи
51. telecommunication system  
система связи, сеть электросвязи
52. telecon  
конференцсвязь по системе абонентского телеграфирования
53. teleconference  
конференц-связь
54. telecontrolled substation  
подстанция с дистанционным управлением, телеуправляемая подстанция
55. teledeltos  
(фтг) бумага "теледельтос" (торговая марка)

56. telefax  
телефакс - общее название фототелеграфной аппаратуры фирмы Вестерн Юнион
57. telegram  
телеграмма (содержание документа в письменном, печатном или графическом виде, доверенное телеграфной службе с целью передачи и доставки адресату)
58. telegram checking  
проверка счета слов телеграммы  
см. также message checking
59. telegram identification group  
опознавательный код телеграммы
60. telegraph block (system)  
телеграфная часть в железнодорожной системе СЦБ
61. telegraph centre  
телеграфная станция, телеграфный центр
62. telegraph channel  
телеграфный канал (симплексный)

63. tandem exchange  
транзитная или узловая станция
64. tandem group  
(тф) транзитный пучок
65. tandem multiple trunk  
транзитный пучок
66. tandem position  
рабочее место транзитной связи
67. tandem route  
транзитное направление
68. tandem selection  
искание через транзитную станцию
69. tandem switch  
транзитный групповой искатель
70. tandem-switching center  
транзитная станция
71. tandem transposition  
скрещивание в пролете
72. tank capacity  
емкость колебательного контура
73. tap-change terminals  
выводы для схемных переключений или для смены напряжения питания
74. tap-changing transformer  
секционированный трансформатор
75. tap-gain coefficient  
коэффициент усиления в отводе
76. tap spacing  
расстояние между отводами
77. tape comparator  
ленточный компаратор, устройство для сверки (двух) лент
78. tape deck  
комплект (набор) лент; лентопротяжное устройство
79. tape density  
плотность записи, количество знаков на единицу длины ленты
80. tape dispenser  
(тг) тамбур и роликотная система подачи (бу-

- мажной или перфораторной) ленты в аппарат или перфоратор)
81. tape duplication  
перезапись (копирование) ленты
82. tape jam  
застревание ленты
83. tape latch  
(тг) защелка ленты (в трансмиттере)
84. tape pin  
(тг) иголка трансмиттера
85. teleautograph  
телеавтограф (вид телеграфии, предназначенный, главным образом, для срочной передачи рукописных сообщений, при котором сигналы представляют позиции в последовательности точек вдоль каждой линии, которая должна быть изображена в документе, подлежащем воспроизведению на приемном конце)  
см. telewriting; telescriber
86. telegraph circuit  
телеграфный канал (постоянное электрическое соединение между двумя аппаратными или центрами коммутации без промежуточной коммутации)  
см. telegraph (data) channel; telegraph (data) circuit
87. telegraph (data) channel  
телеграфный канал, канал данных (односторонний канал, позволяющий осуществлять передачу телеграфных сигналов /сигналов данных/ в одну сторону)  
см. telegraph circuit; telegraph (data) circuit
88. telegraph (data) circuit  
телеграфный канал, канал данных (пара взаимосвязанных односторонних телеграфных каналов /каналов данных/, позволяющая осуществлять передачу между двумя точками в обоих направлениях)  
см. telegraph (data) channel; telegraph circuit
89. telegraph connection  
телеграфное соединение (тракт)



90. telegraph conversation  
абонентский телеграф-  
ный переговор, перего-  
вор телекс
91. telegraph discriminator  
телеграфный дискримина-  
тор (дискриминатор для  
преобразования частот-  
но модулированных сиг-  
налов в телеграфные  
сигналы постоянного  
тока)
92. telegraph distortion mea-  
surement set  
прибор для измерения те-  
леграфных искажений
93. telegraph exchange  
телеграфная станция с  
автоматической комму-  
тацией (телекс, гентекс)
94. telegraph form  
бланк телеграммы
95. telegraph instrument  
room  
аппаратный зал
96. telegraph junction circuit  
телеграфная соедини-  
тельная линия к под-  
станции, телеграфный  
соединительный канал
97. telegraph modulation  
телеграфная модуляция  
(последовательность  
значащих позиций во  
времени, соответствующая  
передаваемому сиг-  
налу)
98. telegraph noise  
телеграфные помехи,  
прослушивание подто-  
нального телеграфа  
см. thump
99. telegraph pole  
телеграфный столб, опо-  
ра телеграфной линии
100. telegraph privacy  
тайна телеграфной связи
101. telegraph radioconverter  
преобразователь радио-  
телеграфных сигналов  
(устройство, которое  
принимает телеграфные  
сигналы тональной или  
промежуточной частоты  
и преобразует их в  
прямоугольные импуль-  
сы с фиксированной  
амплитудой, способные

- управлять телеграфным приемником)
102. telegraph rate  
телеграфный тариф
103. telegraph regenerative repeater  
промежуточный телеграфный регенератор; телеграфный регенеративный транслятор (телеграфный транслятор, сконструированный таким образом, что повторно переданные сигналы практически свободны от искажений)
104. telegraph relation  
телеграфная связь
105. telegraph repeater  
телеграфный транслятор (устройство, которое автоматически принимает телеграфные сигналы и немедленно транслирует сигналы, имеющие то же значение, в следующий участок линии)
106. telegraph service  
телеграфная служба (любая служба передачи информации по телеграфу)
107. telegraph set  
телеграфный аппарат
108. telegraph signal element  
элементарная посылка (в буквопечатающей телеграфии)
109. telegraph speed  
(тр) скорость телеграфирования  
см. также modulation rate
110. telegraph synchronous system  
система синхронного телеграфирования (вид алфавитной телеграфии, использующий синхронную передачу)
111. telegraph trunk circuit  
телеграфная соединительная линия, телеграфный магистральный канал (постоянный телеграфный канал между двумя телеграфными станциями, обеспечивающий взаимосвязь между ними)
112. telegraph vibrating relay  
вибрационное реле, реле Гульстада

113. telegraph word  
условное телеграфное слово (пять знаков и пробел, США)  
см. также conventional word
114. telegraphic typesetting  
телеуправление типографской наборной машиной с помощью стартового телеграфного аппарата
115. telemailgram  
телекс-почтограмма (США)
116. telephone annunciator  
телефонный коммутатор с клапанами
117. telephone booster  
(тф) промежуточный НЧ усилитель
118. telephone box  
переговорная кабина; телефонная будка  
см. telephone kiosk
119. telephone bracket  
раздвижной кронштейн телефонного аппарата
120. telephone call priority  
категория телефонного вызова (разговора)
121. telephone carrier  
частная эксплуатирующая телефонная компания
122. telephone central office  
телефонная станция
123. telephone circuit  
телефонный канал (постоянное электрическое соединение между двумя телефонными коммутационными станциями в обоих направлениях передачи, позволяющее установить телефонную связь)
124. telephone density  
телефонная плотность (число телефонов обычно на 100 жителей)
125. telephone dial  
заводной диск (номеронабирателя)
126. telephone equipment  
телефонное оборудование; телефонная установка  
см. telephone installation

127. telephone exchange area cable  
кабель городской телефонной сети
128. telephone headgear receiver  
головной телефон, наушники
129. telephone industry  
телефония, телефонная связь, отрасль телефонной связи
130. telephone installation  
см. telephone equipment
131. telephone interference factor  
коэффициент телефонных помех, отношение сигнал/помеха
132. telephone kiosk  
см. telephone box
133. telephone lightning protector  
телефонный (грозо) разрядник
134. telephone loop  
телефонный шлейф
135. telephone manager's office  
абонементный, расчетный отдел телефонной станции
136. telephone master station  
директорский, секретарский, диспетчерский многолинейный телефонный аппарат
137. telephone number information system  
телефонная справочная служба, справочное бюро  
см. также directory enquiry service; information service  
см. telephone number services
138. telephone number services  
см. telephone number information system  
см. также information service; directory enquiry service
139. telephone pay station  
телефон-автомат
140. telephone pickup  
насадка, приставка к телефону для записи

разговора на магнитную ленту

141. telephone pole

телефонный столб, опора телефонной линии

142. telephone receiver

телефон абонентского аппарата, наушник микротелефонной трубки

143. telephone repeater

телефонный промежуточный усилитель

144. telephone service

служба телефонной связи

145. telephone set with fixed microphone

телефонный аппарат с вынесенным микрофоном (на стойке)

146. telephone stand

подставка или тумбочка для телефонного аппарата

147. telephone-telegram

телеграмма, переданная по телефону  
см. также phonogram

148. telephone-telegram circuit

служебная линия для передачи телеграмм по телефону

149. telephone timer

прибор-приставка к абонентскому аппарату, показывающий время и размер платы за разговор

150. telephone traffic unit

единица телефонной нагрузки (эрланг, часо-занятие, минута-занятие, 100 секундо-занятий)

151. telephone transmission reference system

эталонная система телефонной передачи

152. telephone transmission technique

техника телефонной передачи

153. telephone user

пользователь (телефонной связью), абонент

154. telephoned telegram service  
служба передачи телеграмм по телефону
155. telephonic echo  
эхо при телефонном разговоре
156. teleprinter  
буквопечатающий старт-стопный телеграфный аппарат
157. teleprinter code  
код телетайпа
158. teleprinter keyboard selection  
клавиатурный набор номера телеграфного абонента, клавиатурный набор при автоматической коммутации  
см. также permutation code switching
159. teleprinter retransmitting system  
(тг) система стартстопных связей с реперфораторным переприятием
160. teleprinter scrambler  
шифровальное устройство для стартстопных связей
161. telescriber  
см. teleautograph; telewriting
162. telesupermailgram  
срочная телекс-почтограмма (США)
163. teletype receiving machine  
(тг) приемная часть стартстопного аппарата
164. teletype transmitting machine  
(тг) передающая часть стартстопного аппарата
165. teletypewriter data system  
телеграфная система передачи данных
166. teletypewriter exchange  
станция сети телекс
167. teletypewriter service  
служба телекс, телекс
168. teletypewriter test tape  
лента контроля телетайпа
169. television program switching centre  
центр коммутации телевизионных программ

170. telewriting  
см. telescriber; tele-  
autograph
171. telex code  
код служебных сокра-  
щений переговорных  
фраз в абонентском те-  
леграфе
172. telex message  
сообщение, передавае-  
мое по сети телекс
173. telex service  
служба телекс (теле-  
графная служба, позво-  
ляющая своим абонен-  
там непосредственно  
связываться на время  
между собой при помо-  
щи стартстопных аппа-  
ратов и каналов теле-  
графной сети общего  
пользования)
174. telexogram service  
служба телексграмм  
(служба, позволяющая  
администрации или  
признанной частной  
эксплуатационной ком-  
пании доставлять теле-  
грамму на оконечную  
телексную установку,  
расположенную на тер-  
ритории другой адми-  
нистрации)
175. telpak  
служба сдачи в аренду  
каналов (США)
176. temperature controlled  
AGC (automatic gain  
control)  
температурно-управляе-  
мая АРУ
177. temperature reference  
conductora  
провода с известным  
температурным коэффи-  
циентом
178. temporary failure frequ-  
ency  
текущая частота от-  
казов
179. temporary joint  
временное соединение  
для переноса (напр.,  
станции)
180. temporary wiring  
временная проводка,  
временной монтаж,  
временка
181. ten digit  
(тф) десятичная цифра  
набора

182. ten-part circuit function  
схемная функция, на выполнение которой требуется 10 элементов
183. ten's complement  
(поразрядное) дополнение до десяти; десятичный код (числа)
184. ten-step (switch, system)  
декадно-шаговый (искатель, система)
185. ten-unit code  
10-разрядный код
186. tendency to sing  
склонность к зуммированию
187. tens digit  
цифра разряда десятков
188. tens order  
разряд десятков
189. tens-transfer mechanism  
механизм переноса десятков (в счетчиках и т.п.)
190. tension post  
натяжная (пружинная) шпилька
191. tension spring  
пружина, работающая на растяжение
192. tensioning device (for wires)  
лягушка (лапки) для натягивания проводов см. также wire grip
193. terminal assembly  
контактное поле; (тф) вводная гребенка или рамка со штифтами
194. terminal assembly field  
(тф) цилиндрическое контактное поле искателя
195. terminal (bracket, device, equipment)  
оконечный (кронштейн, устройство, аппаратура)
196. terminal charge  
окончательный расчет (с абонентом)
197. terminal circuit  
(тф) оконечная цепь (последний участок до



- оконечной междугородной станции)
198. terminal control  
конечное регулирование
199. terminal current  
ток на зажимах
200. terminal exchange (Brit)  
оконечная станция
201. terminal level  
уровень при согласованной нагрузке
202. terminal link  
звено связи от абонента до станции
203. terminal net loss  
остаточное затухание при окончательном соединении
204. terminal pillar  
полюсный болт
205. terminal pole  
оконечная опора, кабельная опора
206. terminal rate  
оконечный тариф
207. terminal resistance  
(каб) нагрузочное сопротивление
208. terminal seizing signal  
(тф) сигнал окончательного занятия
209. terminal set  
дифсистема  
см. terminating set
210. terminal yoke  
выводные шины для скрепления одноименных пластин аккумулятора
211. terminating call  
входящий вызов
212. terminating equipment  
переходное устройство, дифсистема
213. terminating link  
соединительная линия (между АТС и МТС)  
см. toll connecting trunk
214. terminating marker  
маркер входящего сообщения

215. terminating message  
входящая телеграмма
216. terminating set  
см. terminal set
217. termination charge (of a call)  
плата за аннулирование заказа (на разговор)
218. termination density  
плотность выводов (число выводов деталей на единицу площади)
219. termination equipment  
оборудование окончания каналов
220. ternary group  
третичная группа
221. terrestrial line  
наземная линия связи
222. terrestrial station  
наземная станция
223. tertiary circuit  
третья цепь (при переходном разговоре)
224. test-busy signal  
сигнал пробы на занятость
225. test circuit  
пробная цепь; контрольная схема
226. test crew  
измерительная группа, измерительная бригада
227. test failure  
неисправность во время испытания, неудачное испытание
228. test final selector  
проверочный линейный искатель, пробный линейный искатель
229. test for free circuit  
проба на занятость
230. test induced failure  
отказ, вызванный испытанием системы
231. test key  
испытательный ключ, проверочный ключ
232. test level  
измерительный уровень
233. test line  
измерительная линия, испытательная линия

234. test on situ  
 проверять на месте  
 установки
235. test-piece  
 опытный образец, про-  
 тотип
236. test terminal strip  
 испытательная рамка  
 со штифтами
237. test traffic  
 искусственная нагрузка;  
 искусственный обмен;  
 искусственный трафик
238. testing of poles for sound-  
 ness  
 проверка опор на гни-  
 ение
239. testing office  
 измерительная станция;  
 измерительная служба
240. testing panel  
 испытательная панель
241. testing point  
 контрольный пункт
242. testing van  
 измерительный авто-  
 фургон
243. testing wire  
 (тф) измерительный  
 провод (между гильза-  
 ми гнезд многократно-  
 го поля)
244. theoretical load capaci-  
 ty  
 теоретический порог  
 перегрузки
245. theoretical margin  
 теоретическая исправ-  
 ляющая способность  
 (исправляющая способ-  
 ность, которая может  
 быть вычислена на ос-  
 новании параметров  
 конструкции приемника,  
 допуская, что он рабо-  
 тает в идеальных усло-  
 виях)
246. thermal transmitter  
 термический микрофон,  
 термомикрофон
247. thermofit.  
 (каб) термофит, муфта  
 термоусадочной пласт-  
 массы
248. three-hop satellite sys-  
 tem  
 трехскачковая линия  
 спутниковой связи

249. three—minutes initial period  
первые три минуты (разговора), первая тарифная единица
250. three plus one system  
(тф) система 3+1; система оплаты переговоров за первые три минуты и за каждую последующую минуту
251. three—shift page printing apparatus  
рулонный телеграфный аппарат с 3—регистра-  
вой клавиатурой
252. three—shift working  
трехсменная работа
253. three—stage time—divi-  
sion switching network  
трехступенная система коммутации с времен-  
ным делением
254. thrice—conductor coaxial cable  
триаксиальный коакси-  
альный кабель (коакси-  
альный кабель с внут-  
ренним проводником,  
расщепленным на два  
параллельных)
255. through characteristic  
сквозная характери-  
стика (тракта)
256. through—connection  
(тф) транзитное со-  
единение, транзит,  
сквозное соединение
257. through filters  
транзитные фильтры
258. through group filter  
транзитный фильтр пер-  
вичной группы
259. through position  
рабочее место транзит-  
ной связи
260. through rate  
транзитный (сквозной)  
тариф
261. through repeater  
ретранслятор без выде-  
ления (на РРЛ)
262. through supergroup filter  
транзитный фильтр вто-  
ричной группы
263. through switching  
(тг) транзит, прямой  
транзит

264. through switching cord circuit  
шнуровая пара для соединений на транзитном рабочем месте
265. through-switching exchange  
транзитная станция
266. through toll position  
междугородный коммутатор транзитной связи
267. throwdown test  
исследование телефонной нагрузки
268. thump  
см. telegraph noise
269. ticket distribution system  
конвейер распределения заказов по рабочим местам
270. ticketer  
автоматическое устройство для заполнения ярльков (на междугородные разговоры)
271. ticketfax system  
тикетфакс (фототелеграфная система заказа и продажи железнодорожных билетов)
272. tie line  
(тф) соединительная линия между коммутаторами  
см. также inter-switch-board line
273. tie-on label  
(поч) привешиваемый ярлык
274. tie-up  
обвязывать (жгут монтажных проводов)
275. tight-core cable  
кабель с бумажной изоляцией и вязкой пропиткой
276. tight tape alarm  
(тг) сигнал аварийного натяжения ленты
277. tight-tape stop lever  
автостоповый рычаг (останавливающий продвижение ленты в трансмиттере при ее натяжении)
278. tight-tape stop mechanism  
автостоповый механизм (останавливающий про-

- движение ленты в  
трансммиттере при ее  
натяжении)
279. tilde  
(тг) знак тильда
280. till  
(тф) монетная копилка  
(в автоматах)
281. timbre-poste  
(поч) почтовая марка,  
календарный штемпель
282. time announcing system  
(тф) система говорящих  
часов
283. time-bill  
расписание (работы по  
времени)
284. time-check lamp  
сигнальная лампа счет-  
чика продолжительности  
разговоров
285. time compression  
уплотнение во времени
286. time controlled release  
принудительное освобож-  
дение по истечении вы-  
держки времени

287. time-derived channel  
временной односторон-  
ний канал (любой из  
односторонних каналов,  
полученный путем груп-  
пообразования с ВРК)
288. time derived channel  
канал временного уп-  
лотнения
289. time-division multiplex  
группообразование с  
временным разделением  
каналов; временное  
группообразование (про-  
цесс группообразования,  
при котором два или  
более сигнала череду-  
ются во времени при  
передаче по общему ка-  
налу)
290. time-division multiplex  
telegraphy  
мультиплексное теле-  
графирование с времен-  
ным разделением (те-  
леграфная передача с  
использованием метода  
временного деления)
291. time-division telegraph  
system  
многократная телеграф-  
ная система (система  
с разделением по вре-  
мени)

292. time-domain vocoder  
коррекционный вокодер (аппаратура для передачи речи с уменьшенной полосой частот)
293. time-frequency coded pulse communication system  
импульсная система связи с частотно-временным кодированием
294. time-limit failure  
временный отказ
295. time-out  
перерыв; простой (в работе); остановка; (тф) освобождение по истечении контрольного времени; выдержка времени
296. time-out release  
(тф) принудительное освобождение по истечении выдержки времени
297. time quantized control  
управление с временным квантованием (система управления синхронизацией, при которой сигнал ошибки выработывается или используется только в моменты времени, вы-
- бранные через одинаковые или неодинаковые промежутки)
298. time slice  
временной промежуток
299. time slot  
временной интервал (любой периодически повторяющийся промежуток времени, который может быть однозначно опознан и определен)
300. time slot sequence integrity  
постоянство последовательности временных интервалов (состояние, при котором выбранная последовательность временных интервалов не меняется на протяжении всего цифрового соединения, если при этом временной интервал содержит несколько временных интервалов более низкой ступени, их последовательность так же должна быть сохранена)
301. time stamp  
(поч) штемпель времени

302. time tie  
прослеживание (сигналов) по общим и взаимным точкам
303. timed call  
разговор с оплатой по продолжительности
304. timed release  
(тф) разъединение в случае неисправности (цепи)
305. timing allowance  
(тф) неоплачиваемая часть разговора
306. timing extraction circuit  
(цсп) цепь выделения тактовой частоты
307. timing jitter  
колебание тактовой частоты, джиттер
308. timing of a call  
отсчет продолжительности разговора
309. timing recovery  
выделение тактового сигнала (получение тактового сигнала из принятого сигнала)
310. timing signal  
такты́ый сигнал (периодический сигнал, используемый для управления тактами работы)
311. tinsel ribbon  
мишурная жила (лента)  
см. tinsel thread
312. tinsel thread  
см. tinsel ribbon
313. tip-busy test  
(тф) проверка гнезд коммутатора касанием головкой штепселя для определения занятости каналов
314. tip of plug  
головка штепселя
315. toll connecting trunk  
см. terminating link
316. toll cord  
междугородный шнур
317. toll dial assistance position  
рабочее место телефонистки, оказывающей помощь при установлении междугородных соединений



318. toll diversion equipment  
устройство, ограничивающее выход на междугородную сеть абонентов УАТС, не имеющих на это право
319. toll grade telephone circuits  
телефонные цепи, отвечающие требованиям к междугородным цепям
320. toll message  
междугородный разговор
321. toll message ticket  
ярлык учета стоимости междугородного разговора
322. toll point  
междугородный узел исходящей связи(США)
323. toll pole line  
междугородная воздушная линия
324. toll restriction  
ограничение выхода на междугородную сеть абонентов УАТС, не имеющих на это право
325. toll service observing  
контроль эксплуатации междугородных цепей (на контрольном столе)
326. toll switching center  
междугородная станция
327. toll switching plan  
(тф) схема коммутации междугородных цепей
328. toll tandem  
транзитная МТС
329. toll terminal  
линия прямого абонента МТС
330. toll terminal loss  
затухание на конечном участке междугородного соединения (от МТС до абонента)
331. toll test panel  
междугородная измерительная панель, междугородная испытательная (проверочная) панель
332. toll trunk  
междугородная линия

333. tone dial receiver  
приемник тонального набора
334. tone dialling  
тональный набор
335. tone dialling set  
комплект тонального набора
336. tone disabling signal  
тональный сигнал выключения эхоградиента
337. tone operated net loss adjuster tonlar  
компенсатор остаточного затухания, управляемый тональной частотой в речевых паузах
338. tone ringer  
тональный вызывной прибор (вместо телефонного звонка)
339. tone ringing  
(тф) фонический вызов
340. tone signal  
тональный сигнал, сигнал тональной частоты
341. tone signalling  
тональная сигнализация
342. tone test  
проверка на занятость зуммером
343. tool car  
инструментальная тележка (линейной бригады)
344. topping-up  
доливка дистиллированной воды (в аккумуляторы)
345. torn tape relay (Am)  
(тг) реперфораторный переключатель с отрывом ленты  
см. также manual tape relay
346. total communication network  
сеть для предоставления комплексных услуг связи
347. total distortion  
полное искажение (сигнала)
348. total hangover time  
время возврата эхоградиента в исходное положение

349. total harmonic ratio  
коэффициент затухания  
нелинейности
350. total sensitivity  
интегральная чувстви-  
тельность
351. total system priority  
полный приоритет систе-  
мы (сумма весов или  
уровней приоритета)
352. touch calling (Am)  
(тф) тастатурный набор  
номера  
см. touch-tone dialling  
(Am)  
см. также pushbutton  
dialling
353. touch-tone coin telephone  
  
монетный телефон-ав-  
томат с тастатурным  
номеронабирателем
354. touch-tone dialling (Am)  
  
(тф) тастатурный на-  
бор номера  
см. touch calling (Am)  
см. также pushbutton  
dialling
355. touch-tone telephone set  
  
телефонный аппарат с  
тастатурным номерона-  
бирателем
356. trace sequential  
  
последовательная за-  
пись каналов (в проти-  
воположность времен-  
ному уплотнению)
357. tracer pair  
  
(каб) маркированная  
пара
358. tracer quad  
  
(каб) маркированная  
четверка
359. traction line  
  
электротяговая линия,  
контактная линия
360. traffic flow  
  
поток нагрузки
361. traffic-handling capa-  
city  
  
(тф) пропускная спо-  
собность
362. traffic load  
  
интенсивность нагрузки;  
интенсивность обмена

363. traffic metering  
(тф) учет нагрузки
364. traffic route  
(тф) направление, путь
365. traffic route tester  
(тф) прибор для проверки направлений (связи)
366. traffic routing  
выбор направлений, направление нагрузки, управление потоками обмена
367. traffic routing plan  
план направления нагрузки, план распределения потоков нагрузки
368. traffic service position  
междугородный бесшумовой (тастатурный) коммутатор консольного типа
369. traffic speaker circuit  
(тф) цепь служебной связи  
см. также engineering circuit; speaker circuit
370. traffic unit  
часозанятие, эрланг
371. trailing cable  
кабель, подключенный к передвижной установке
372. trailing edge (pulse) corner  
часть импульса от его середины до средней высоты заднего фронта
373. trailing edge (pulse) decium  
точка на заднем фронте импульса, отсекаемая 10%-ной высотой импульса
374. trailing edge (pulse) ponum  
точка на заднем фронте импульса, отсекаемая 90%-ной высотой импульса
375. trailing edge (pulse) peak median  
точка на средней высоте заднего фронта импульса (на высоте 50% пиковой амплитуды)
376. trailing edge ramp  
скос заднего фронта (импульса)

377. trailing ringing  
 задний хвост, всплески после основного переходного процесса, "звон" (затухающие колебания) на заднем фронте импульса
378. transfer selector  
 искатель для передачи вызова с одного аппарата УАТС на другой
379. transferred charge call  
 разговор, оплачиваемый вызываемым абонентом
380. transhybrid loss  
 затухание дифсистемы
381. transit center  
 см. transit exchange
382. transit country  
 страна транзита
383. transit exchange  
 (тг) транзитная станция (телеграфная станция, позволяющая устанавливать соединения между другими телеграфными станциями)  
 см. transit center
384. transit group  
 (тф) транзитный пучок  
 см. transit multiple trunk
385. transit international call  
 (тф) транзитное международное соединение
386. transit message  
 транзитная телеграмма
387. transit multiple trunk  
 см. transit group
388. transit operation  
 транзит (транзитная связь)
389. transit rate  
 (тф) транзитный тариф
390. transit route  
 транзитное направление
391. transit routing  
 направление вызовов транзитом
392. transit seizing signal  
 сигнал транзитного соединения
393. transit set  
 (тф) транзитный комплект

394. transition  
переход (изменение одной значащей позиции на другую в телеграфном сигнале или сигнале данных)
395. translation  
прием (функция телеграфного приемника, заключающаяся в восстановлении текста сообщения по полученному сигналу, включая запись этого текста)
396. transmit channel  
канал передачи (для оконечного аппарата, подключенного к одному из концов телеграфного канала, тот односторонний канал, который используется для передачи)
397. two-group combining equipment  
аппаратура объединения двух первичных групп (аппаратура, используемая для объединения основной первичной группы с группой в полосе частот 12–60 кГц для передачи по линии и для выполнения обратного процесса)
398. two-wire repeater  
двухпроводный усилитель (усилитель, который обеспечивает передачу в обоих направлениях по двухпроводному каналу или каналу двухпроводного типа)
399. transit with automatic retransmission  
автоматический телеграфный переприем
400. transit with manual retransmission  
ручной телеграфный переприем
401. transit with switching  
телеграфный транзит с коммутацией
402. translation field  
поле регистра
403. transmission distortion  
искажение при передаче
404. transmission facilities  
средства связи
405. transmission link  
звено (участок) телеграфной связи между трансляциями или трансляцией и оконечной станцией

406. transmission path  
линия передачи
407. transmit negative  
негативная передача
408. transmit positive  
позитивная передача
409. transmitted frequency band  
эффективно передаваемая полоса частот
410. transparent circuit  
"прозрачный" канал (цифровой сети)
411. transmitter finder  
(тг) искатель трансмиттера
412. transmultiplexer  
частотно-цифровой преобразователь (устройство, преобразующее сигналы от аппаратуры группообразования с ЧРК, например, первичной или вторичной групп в сигналы временного группообразования, имеющие такую же структуру, что и сигналы на выходе аппаратуры группообразования ИКМ /например,
413. transposed line  
скрещенная линия
414. transposed transmission line  
линия передачи со скрещиванием
415. transposition by crossing  
скрещивание на накладках; точечное скрещивание
416. transposition by rotation  
скрещивание в пролете см. также rotation
417. transposition distance  
промежуток между скрещиваниями
418. transposition interval  
шаг скрещивания
419. transposition of pairs  
скрещивание проводов фантомных цепей

420. transposition of wires  
скрещивание проводов
421. transposition pattern  
схема скрещивания  
см. transposition type
422. transposition type  
см. transposition pattern
423. transversal equalizer  
гармонический коррек-  
тор трансверсальный  
фильтр  
см. transversal filter
424. transversal filter  
см. transversal equalizer
425. travel time  
(тр) время переброски  
язычка реле; (тф) кон-  
такта реле
426. travelling post office  
почтовый вагон; пере-  
движное почтовое от-  
деление (предприятие)
427. tray  
1. съемный блок (кон-  
структивно объединяю-  
щий более мелкие бло-  
ки); 2. желоб (для  
проводов), кабель-рост
428. treatment  
консервация
429. tree network  
древовидная сеть
430. triangular random noise  
хаотический шум с  
треугольным спектром
431. triaxial cable  
трехпроводный коакси-  
альный кабель
432. tributary office  
(тф) местная станция
433. triplex system  
(тр) система триплек-  
сной связи (передача по  
одному каналу двух со-  
общений в одном на-  
правлении и одного со-  
общения в другом на-  
правлении)
434. trolley guard  
подвесная сетка, ог-  
раждение от соприкос-  
новения с проводами  
контактной сети
435. trouble observation and  
test trunk  
соединительная линия  
от абонентского комп-



- лекта неисправной линии к столу поврежденных
436. trouble operator  
(тф) телефонистка стола поврежденных
437. trouble position  
стол поврежденных; проверочный стол, контрольный стол
438. trouble signalling  
сигнализация о повреждениях
439. trouble tone  
сигнал недоступности номера (вследствие повреждения или выключения)
440. trouble unit  
единица учета повреждаемости
441. trunk-barring signal  
сигнал ограничения выхода на междугородную сеть (Англ)
442. trunk board  
статив коммутационных приборов (США)
443. trunk cable  
междугородный кабель (Англ); межстанционный соединительный кабель (США)
444. trunk call booking  
заказная служба
445. trunk call charge  
стоимость междугородного разговора  
см. trunk call fee
446. trunk call fee  
см. trunk call charge
447. trunk circuit  
1. межстанционная соединительная линия (в США); 2. междугородная цепь (в Англии)
448. trunk congestion lamp  
лампа занятости пучка междугородных (соединительных) линий
449. trunk dialling  
набор по междугородным линиям
450. trunk directory inquiry  
междугородная справочная

451. trunk exchange area (Brit)  
зона обслуживания междугородной станции
452. trunk final selector  
линейный междугородный искатель, ЛИМ  
см. trunk offering selector; trunk offering switch
453. trunk group  
пучок межстанционных соединительных линий
454. trunk group carrying capacity  
емкость пучка
455. trunk group selector  
междугородный групповой искатель, ГИМ
456. trunk intermediate distributing frame  
промежуточный щит переключений внутристанционных соединительных линий
457. trunk jack  
гнездо междугородной линии
458. trunk line  
междугородная линия, магистральная линия
459. trunk-line equipment  
оборудование линейно-аппаратного зала МТС
460. trunk line observation  
контроль эксплуатации междугородных линий
461. trunk-link network  
блок коммутации соединительных линий
462. trunk loss  
эквивалент затухания передачи по междугородной (или межстанционной соединительной) линии
463. trunk network  
междугородная сеть (Англ)
464. trunk offering selector  
см. trunk final selector; trunk offering switch
465. trunk offering switch  
см. trunk final selector; trunk offering selector

466. trunk operator dialling  
полуавтоматическая  
междугородная телефон-  
ная связь  
см. также semi-auto-  
matic service
467. trunk prefix  
код выхода на междуго-  
родную сеть
468. trunk rate  
междугородный тариф
469. trunk record position  
рабочее место стола  
заказов
470. trunk relay set  
комплект реле соедини-  
тельных линий, РСЛ
471. trunk service observation  
контроль эксплуатации  
междугородных линий
472. trunk switching center  
зоновая междугородная  
станция
473. trunk telephony  
междугородная телефон-  
ная связь
474. trunking  
(тф) группообразова-  
ние
475. trunking diagram  
(тф) схема группооб-  
разования
476. tuberculation  
коррозия в виде от-  
дельных бугорков
477. turn back  
отгибать (напр. кабель-  
ную оболочку)
478. turn-pull button  
поворотнo-отжимная  
кнопка
479. turn-push button  
поворотнo-нажимная  
кнопка
480. turn-to-turn shunt capa-  
city  
межвитковая емкость
481. twelve-channel group  
(тф) 12-канальная  
первичная группа
482. twin-band telephony  
двухполосное телефони-  
рование

483. twin-channel carrier system  
ВЧ система с двумя независимыми каналами
484. twisting machine (каб.) крутильная машина
485. two-condition telegraph code  
двухпозиционный телеграфный код
486. two-frequency signalling  
двухчастотная система сигнализации
487. 200-line final selector  
линейный искатель на 200 выходов
488. 200-outlet group selector  
групповой искатель на 200 выходов
489. two-link international call (Brit)  
соединение по международной цепи через одну транзитную станцию
490. two-party line  
линия спаренных аппаратов
491. two-source frequency keying (Am)  
двухчастотное телеграфирование сменой частот
- см. также frequency-exchange signalling
492. two-tone telegraph system  
двухчастотная система тонального телеграфирования
493. two-unit space  
пробел в два интервала
494. two-voice-frequency signalling system  
двухчастотная система тональной сигнализации
495. two-way circuit  
двусторонняя соединительная линия
496. two-way simplex system  
двусторонняя симплексная система связи
497. two-wire amplifier  
двухпроводный усилитель
498. two-wire circuit  
двухпроводный канал (канал, образованный

- двумя проводами /или при фантомной цепи двумя группами проводов/, изолированными друг от друга и позволяющими одновременно организовать односторонний канал в каждом направлении в одной и той же полосе частот)
499. two-wire termination  
двухпроводное окончание
500. two-wire type circuit  
канал двухпроводного типа (канал, электрически эквивалентный двухпроводному каналу, но не ограниченный использованием только двух проводов /или групп проводов)
501. typing machine  
(поч) пачковязальная машина
502. type bar  
(тг) типовой рычаг
503. type face  
очко литеры
504. type I transposition  
скрещивание цепи по типу I (индекс скрещивания 4)
505. type-K transposition  
типу К (индекс скрещивания 4-8-16)
506. type L transposition  
скрещивание цепи по типу L (индекс скрещивания 4-8)
507. type M transposition  
скрещивание цепи по типу M (индекс скрещивания 8)
508. type N transposition  
скрещивание цепи по типу N (индекс скрещивания 8-16)
509. type O transposition  
скрещивание цепи по типу O (индекс скрещивания 16)
510. typing reperforator  
(тг) печатающий реперфоратор
- U
1. U-troughing  
кабельный желоб
2. unattended automatic central office  
необслуживаемая АТС  
см. unattended automatic telephone exchange

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>3. unattended automatic telephone exchange<br/>см. unattended automatic central office</p> <p>4. unattended operation<br/>эксплуатация без обслуживания, полностью автоматическая работа (без надзора)</p> <p>5. unattended station<br/>необслуживаемая станция</p> <p>6. unauthorized equipment<br/>самовольно включенное в сеть оборудование</p> <p>7. unbalance crosstalk<br/>переходной разговор вследствие асимметрии</p> <p>8. unbalanced circuit<br/>несимметричная цепь</p> <p>9. unbalanced output<br/>несимметричный выход</p> <p>10. unbiased<br/>(тг) без преобладания</p> <p>11. unbiased sampling<br/>беспристрастный выбор</p> <p>12. unclassified information<br/>несекретная информация</p> | <p>13. unclipped speech<br/>речевые сигналы без ограничения амплитуды</p> <p>14. uncompleted call<br/>несостоявшийся разговор, потерянный вызов</p> <p>15. under closed cover<br/>(поч) в закрытом конверте</p> <p>16. underground communication<br/>шахтная, подземная, рудничная связь</p> <p>17. underground duct<br/>подземная канализация</p> <p>18. underpayment of postage<br/>(поч) неполная оплата</p> <p>19. underprovided route<br/>прямой путь, путь первого выбора</p> <p>20. unguarded interval<br/>(тф) время свободного искания</p> <p>21. uniform (spectrum) random noise<br/>гладкий хаотический шум, белый шум, хаотический шум с равномерным спектром</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

см. также flat random noise

22. uniform transmission line  
однородная линия передачи

23. unigange system (Am)  
унифицированная система построения абонентских шлейфов

24. unilateral control  
одностороннее управление (система управления синхронизацией между коммутационными станциями А и В является односторонней, если тактовый генератор станции А управляет генератором станции В, но тактовый генератор станции В не управляет генератором станции А )

25. unilateral gain  
однонаправленный коэффициент усиления

26. unilateral network  
схема с односторонней проводимостью

27. unilateralization  
компенсация внутренней обратной связи

28. uninterruptable power supply

гарантированное питание

29. uninverted crosstalk (Am)  
внятный переходный разговор  
см. также intelligible crosstalk (Brit)

30. unit cable  
кабель пучковой скрутки

31. unit construction  
блочная конструкция  
см. также module construction

32. unit element  
элементарная (единичная) посылка

33. unit length  
(тг) длительность элементарной посылки

34. unit of traffic flow  
единица интенсивности нагрузки

35. unit step  
единичный перепад  
(скачок, шаг)

36. unit type automatic exchange  
автоматическая телефонная станция блочного типа
37. unit type cable  
кабель пучковой скрутки
38. unity ratio  
отношение 1:1
39. unload  
1. (каб) снимать нагрузку; 2. депупинизировать
40. unloaded  
(каб) депупинизированный
41. unloaded reserve  
"холодный" резерв  
см. также cold reserve
42. unobliterated letter  
нештемпелеванное письмо
43. unprimed  
(мат) без индекса  
"прим" или "штрих"
44. unrestricted extension  
(тф) добавочный аппарат без ограничения права выхода в город
45. unshift-on-space  
(тф) бланк с автоматическим переходом на буквы; перевод на буквы комбинацией пробела
46. unstaffed  
необслуживаемый
47. unstrapping  
снятие перемычки
48. unsurcharged mail  
почта, неоплаченная дополнительным почтовым сбором
49. unsymmetrical grading  
(тф) асимметричное ступенчатое включение
50. untapped  
без ответвлений или выводов
51. untimed call  
(тф) разговор без оплаты по времени
52. untwisting machine  
размоточная машина
53. unvoiced sound  
глухой звук



54. up converter  
преобразователь с повышением (частоты)
55. up station  
главная (управляющая) оконечная станция
56. upline  
в сторону вышестоящей станции
57. uplink  
участок Земля-спутник
58. uplink noise  
шум в тракте Земля-спутник
59. upper case  
(тг) верхний регистр
60. upper case print  
печать заглавными буквами
61. upper clamp  
фиксатор верхнего уровня
62. upset duplex  
(тг) дуплексная связь со смещением баланса
63. uptime  
продолжительность (время) работы оборудования
64. upward arrow  
(тг) диакритический знак
65. URGENT  
срочная телеграмма (международная служебная отметка)
66. urgent parcel  
срочная посылка
67. urgent signal  
сигнал о срочной передаче (срочном разговоре)
68. urgent telephone call  
срочный телефонный разговор
69. usable range  
эффективный диапазон
70. usage  
коэффициент использования (телефонного канала)
71. usage count  
(тф) учет загрузки (цепи, прибора)
72. used postage stamp  
почтовая марка, бывшая в употреблении; использованная почтовая марка

73. useful bandwidth  
эффективно-передаваемая  
полоса частот
74. user class of service  
класс обслуживания абонентов (категория обслуживания, определяемая характеристиками соединения, которое пользователь службы связи обшего пользования может запрашивать и получать)
75. user facility  
услуга для абонентов (услуга, которая может быть предоставлена по запросу абонента сети связи в дополнение к основной предоставляемой службе)
76. utility register  
вспомогательный регистр
77. utterance  
период активной речи (при разговоре)
78. unshift-on-space  
перевод на буквенный регистр сигналом пробела (способ, с помощью которого телеграфный приемник при получении сигнала пробела осуществляет перевод на бук-
- венный регистр одно- временно с перемещением позиции печати на один знаковый шаг без отпечатывания)
- V
1. vacancy  
незанятый узел; пробел, пропуск (кадра)
  2. vacant number  
(тф) незадействованный номер (нет комплекта на станции)
  3. value-added carriers  
компании, берущие в аренду коммутационное оборудование и каналы и добавляющие специализированное коммутационное оборудование для организации новых служб передачи данных
  4. value-added network  
вторичная сеть передачи данных с использованием специализированного коммутационного оборудования
  5. value unit  
(поч) блок, указывающий достоинство знака почтовой оплаты (во франкировальной машине)

6. vapour recording  
запись пульверизацией жидкой краски (чернилами)  
см. также mist recording
7. variable duration frequency modulation  
частотно-временная модуляция
8. variable identifier  
идентификатор переменной
9. variable-pitch  
переменного шага, с переменным шагом
10. variable queue  
(тф) переменное число накопленных (ожидających) вызовов
11. variable spilling  
(тф) передача с поглощением цифр
12. varioplex (system)  
(тг) вариоплекс, система вариоплекс
13. Varley key  
ключ Варлея (двухполюсный ключ Морзе)
14. varying duty  
переменный режим; переменная нагрузка
15. vault  
(каб) будка; киоск; шахта
16. vehicle channel (circuit)  
канал (группа каналов) общего пользования в системе вч связи (позволяет ввод и выделение каналов во всех переприемных пунктах)  
см. также omnibus channel
17. vehicle-to-vehicle communication  
связь между подвижными объектами
18. vehicular communications  
связь с подвижными объектами
19. vending machine  
автомат для продажи почтовых марок, открыток, конвертов и т.п.
20. verbal announcement  
ответ говорящего устройства (на автоматической телефонной станции)
21. verification  
проверка исправности абонентской линии

22. verification note  
(поч) проверочное уведомление
23. verification trunk  
линия для подключения телефонистки к занятому абоненту
24. verifying attachment  
контрольное устройство
25. vertical brace  
подкос (траверсы)
26. vertical magnet  
подъемный электромагнит (искателя)
27. vertical motion  
подъемное движение, вертикальное движение (искателя)
28. vertical redundancy check  
контроль поперечной (вертикальной) избыточности
29. vertical step  
шаг подъемного движения (искателя)
30. vestigial sideband channel  
канал связи с асимметричными боковыми полосами
31. vestigial-sideband filter  
кососимметричный фильтр
32. via net loss  
транзитное затухание (канала)
33. via net loss factor  
коэффициент транзитного затухания
34. via traffic  
транзитная связь, транзитное сообщение
35. vibrating-reed frequency meter  
вибрационный частотомер
36. vibrating relay  
реле Гульстада, вибрационное реле
37. video pair  
(каб) видеопара
38. videophone intercom  
внутренняя видеотелефонная связь
39. view-self button  
кнопка самоконтроля (в видеотелефоне)

40. village carrier  
сельский почтальон
41. virtual decision amplitude  
(цсп) виртуальная величина разрешенная
42. virtual decision value  
виртуальные дороги квантования (два условных порога квантования, используемых при квантовании и кодировании, которые находятся на краях используемого рабочего диапазона и определяются экстраполяцией действительных порогов квантования)
43. virtual earth  
виртуальная земля
44. visual display terminal  
терминал с дисплеем, оконечное устройство с устройством визуального отображения
45. visual indication fuse  
предохранитель с индикацией перегорания
46. visual telegraphy  
оптическая телеграфия
47. visual transducer  
преобразователь сигнала в визуальное изображение; видеопреобразователь
48. vitrified clay conduit  
керамическая глазированная кабельная канализация
49. voice channel  
канал тональной частоты, канал ТЧ  
см. voice-grade circuit
50. voice/data system  
интегральная система телефонной связи и передачи данных
51. voice-frequency dialling  
(тф) тональный набор, набор номера тональной частотой
52. voice-frequency key sending  
тастатурный набор номера током тональной частоты
53. voice-frequency pulse dialling  
набор импульсами тональной частоты

54. voice-frequency receiver  
приемник тонального набора
55. voice-frequency ringer  
вызывной генератор тональной (звуковой) частоты
56. voice-grade circuit  
см. voice channel
57. voice modulation  
модуляция речевым сигналом
58. voice print identification  
установление личности по записи голоса
59. voice switching  
(тф) предоставление канала в период наличия речевого сигнала
60. voicegram  
письмо-телефонограмма (США)
61. voltage reference element  
элемент опорного напряжения
62. voltage swing  
размах напряжения

63. voltage to ground  
напряжение по отношению к земле
64. volume compression  
сжатие (динамического диапазона)
65. volume loss per unit length  
километрический эквивалент затухания передачи

### W

1. wafer switch  
галетный переключатель
2. wait sign  
(тг) знак "ждите"
3. waiting line  
очередь, порядок приоритетных номеров
4. waiting list  
список неудовлетворенных заявок (на установку телефона)
5. waiting set  
(тф) комплект ожидания
6. waiting time  
время ожидания

- |                                                                                                                    |                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>7. wall cabinet<br/>настенный шкаф, настенный щиток</p>                                                         | <p>альное устройство вызова для привлечения внимания)</p>                              |
| <p>8. wall distributing frame<br/>(тф) настенный щит переключений</p>                                              | <p>16. waste traffic<br/>(тф) потерянные вызовы; несостоявшиеся разговоры</p>          |
| <p>9. wall mounting<br/>настенный монтаж</p>                                                                       | <p>17. wasteful tables<br/>дополнительные (незанятые) регистры</p>                     |
| <p>10. wall outlet<br/>штепсельная розетка</p>                                                                     | <p>18. watch case receiver<br/>одноухий телефон, "часечный" телефон</p>                |
| <p>11. wall plate<br/>подрозетник (стенной розетки)</p>                                                            | <p>19. water marks<br/>водяные знаки (марок, конвертов и т.п.)</p>                     |
| <p>12. warbler<br/>частотный модулятор для изменения частоты в небольших пределах</p>                              | <p>20. waterblocked cable<br/>гидрофобный кабель</p>                                   |
| <p>13. warning character<br/>предупреждающий знак (напр., на ленте)</p>                                            | <p>21. wave soldering<br/>пайка волной</p>                                             |
| <p>14. warning lights<br/>световая (предупредительная) сигнализация</p>                                            | <p>22. waveform analyzer<br/>анализатор гармоник</p>                                   |
| <p>15. warning signal<br/>сигнал уведомления (управляющий сигнал, приводящий в действие акустическое или визу-</p> | <p>23. waveform corrector<br/>корректор формы сигнала (колебания, импульса, волны)</p> |

24. waveguide system  
система связи по волноводам
25. waveguide transmission line  
волноводная линия передачи, волноводная линия связи
26. way station  
промежуточная телеграфная станция
27. wayside phone  
придорожный телефонный аппарат
28. weekend rate  
(тф) тариф на выходные дни
29. wheatstone automatic system  
автоматическое телеграфирование кодом Морзе; телеграфирование по системе уитстопа (телеграфирование кодом Морзе, при котором сигналы передаются автоматически с помощью предварительно приготовленной перфоленды и записываются автоматически либо в виде перфоленды для автоматической печати, либо в виде ленты с записью чернилами для последующего приема оператором)
30. wheel-type trencher  
роторный траншеекопатель; роторный многоковшевый экскаватор
31. wheeled cable drum carriage  
тележка для раскатки кабеля, кабельная тележка
32. white bias  
(фтр) смещение белого
33. white carbon  
копировальная бумага с белым покрытием (для печати на черной бумаге)
34. white signal  
(фтр) сигнал белого
35. "who are you" signal  
функция "кто там?" (сигнал, соответствующий кодовой комбинации, при получении которой автоответчик в оконечной телеграфной установке или оконечной установке)



36. wicking  
 продольное капиллярное распространение влаги (в кабеле)
37. window envelope  
 (поч) конверт с прозрачной частью
38. wiped joint  
 спайка, место спайки (жидким припоем с затиркой)
39. wire bonding  
 проволочная перемычка (для соединения оболочек сращиваемых кабелей)
40. wire bundle  
 пучок проводов, жгут из проводов
41. wire cable  
 проволочный канат см. wire rope
42. wire configuration  
 профиль столбовой линии
43. wire form  
 шаблон для проводного монтажа
44. wire grip  
 лягушка (лапки) для натягивания проводов см. также tensioning device for wires
45. wire guy  
 проволочная оттяжка
46. wire rope  
 см. wire cable
47. wire routing  
 составление схемы соединений
48. wire run  
 пучок монтажных проводов
49. wire slack  
 провисание или слабина провода
50. wire spacing  
 расстояние между выводами
51. wire splice  
 соединение проводов
52. wire stay  
 проволочная оттяжка

53. wire-wrap termination  
вывод (обмотки) в виде соединения навивом
54. wire-wrapping technique  
метод соединения навивом
55. wired city  
город, охваченный многоцелевой кабельной сетью
56. wires cross  
пересечение проводов (без их соединения)
57. wireway  
желоб для укладки пучков монтажных проводов  
см. wiring duct
58. wiring duct  
см. wireway
59. wiring side  
сторона монтажа; (тф)  
сторона подводки кабеля
60. with postage prepaid  
почтовые сборы оплачены  
см. также postpaid
61. woo-woo tone  
тональный сигнал "такого номера не существует"
62. word framing  
(цсп) синхронизация по кодовым комбинациям
63. word space  
междусловный пробел
64. Working Party  
рабочая группа (МККТТ)
65. working range  
рабочий диапазон (диапазон значений аналогового сигнала, в пределах которого может функционировать передающая аппаратура или другая аппаратура обработки сигнала)
66. works into ...  
подключен к..., работает на ...
67. wrap-around label  
трубчатый маркировочный ярлык (в месте разделки провода)
68. wrapped connection
69. соединение навивом, навитое соединение  
см. wrapped joint
70. wrapped joint  
см. wrapped connection

71. wrapping gun

инструмент (пистолет)  
для выполнения нави-  
тых соединений

72. wye junction

(ввд) Y-образное соеди-  
нение

X

1. X-arm

траверса

2. X-bar

многократный координат-  
ный соединитель

3. xtalk (crosstalk)

переходный разговор, пе-  
реходное влияние

Y

1. y-piece

вилкообразная деталь

2. y-splice

(каб) разветвительная  
муфта

3. "yellow pages"

раздел объявлений в спис-  
ке абонентов телефонной  
сети  
см. также directory

Z

1. Z-time

время по Гринвичу  
см. zulu time

2. zero pole

нулевая опора (первая  
опора воздушной линии  
связи)

3. zero relative level sensitivi-  
ty

относительная чувстви-  
тельность эхоаградителя  
(по отношению к нуле-  
вому уровню)

4. zero transmission-level  
reference point

точка нулевого относи-  
тельного уровня

5. zip tone

тональный сигнал готов-  
ности к приему заказа  
(по соединительной ли-  
нии)

6. zone centre

зоновый узел связи

7. zone metering

(тф) отсчет или учет по  
зонам

8. zone metering code

зоновый тарифный код

9. zone switch

зоновый переключатель

10. zoom lens

трансформатор (для ви-  
деотелефона)

11. zulu time

см. Z-time

## ARQ system

система с автозапросом,  
система с решающей обрат-  
ной связью

## C.L.R. operation

комбинированная система  
эксплуатации (заказ и соеди-  
нение на одном рабочем  
месте)

## CLR trunk (Am.)

заказно-соединительная ли-  
ния см; также, recording-  
completing trunk; recording-  
completing circuit (Am.)

## C.M.R. (common mode rejection)

подавление синфазной состав-  
ляющей

## CRV (how do you receive?)

как идет у Вас прием?  
(международный код або-  
нентского телеграфа)

## CSP (control switching point)

(тф) руководящая станция

Ditec (Digital television  
communication system)

цифровая система передачи  
телевизионных программ  
(США, Канада)

DUV system (data under  
voice system)

система передачи данных в  
полосе частот ниже спектра  
телефонных каналов

## DX priority (Am.)

наивысшая срочность

## EEE (error)

EEE (международный код  
абонентского телеграфа  
(ошибка)

## EMD system

АТС системы ЕМД (на ис-  
кателях с моторным приво-  
дом и контактами из бла-  
городных металлов)

## EMD type selector

вращательный искатель с  
моторным приводом и с кон-  
тактами из благородных ме-  
таллов

## СТА

сообщить все адреса (меж-  
дународная отметка в мно-  
гоадресной телеграмме)

DACI-crosstalk (direct  
adjacent channel intelligible  
crosstalk)

прямой внятный переходный разговор с соседнего канала

DCPSK—system (differentially coherent phase—shift—keyed system)

система с фазовразностной манипуляцией

DID (direct inward dialling)

автоматическое установление соединения с абонентом  
UATC

DDD (direct distance dialling (Am))

автоматическая междугородная телефонная связь

см. также customer toll dialling  
STD (subscriber's trunk dialling)

DIP (dual in—line package)

плоский корпус с двухрядным вертикальным расположением выводов

ETAT

правительственная телеграмма без приоритета (международная отметка в телеграмме)

ETAT PRIORITE

правительственная телеграмма с приоритетом (международная отметка в телеграмме)

ме)

FDM group (frequency division multiplex group)

группа каналов с частотным разделением

FEXT loss (far—end cross—talk loss)

защищенность от переходного разговора на дальнем конце

FPA shield (fused polyethylene aluminium)

экран из сплавного полиэтиленового алюминия

FSK (frequency—shift keying)

телеграфирование с частотной модуляцией, частотное манипулирование

FX Service (Foreign Exchange Service)

служба международной телефонной связи

GTX (Gentex)

гентекс (система международной автоматической телеграфной связи общего пользования с коммутацией каналов)

GRACE (group routing and charging equipment)

(тф) оборудование выбора пучков и тарификации (разговоров)

HSP waveguide

цельнометаллический волновод

IAM (initial address message)

начальное адресное сообщение

IDAST (interpolated data and speech transmission)

передача данных в паузах телефонного разговора

I.F. circuit

контур промежуточной частоты

"JOUR"

"вручить только днем" (служебная отметка в телеграмме)

LAMA (local automatic message accounting)

система автоматического учета (начисления) платы за междугородный разговор (на станции)

LAP sheath (laminated aluminum polyethylene sheath)

(каб) оболочка с водоотталкивающим барьером (барьером

ром Гловера)

line IDF (intermediate distributing frame)

промежуточный щит переключений

LMM system (local message metering system)

(тф) система местного учета стоимости

LSU (lone signal unit)

одионочная сигнальная единица

SFERT (master telephone transmission reference system)

основная эталонная система для телефонной передачи

mavar (mixer amplification of variable reactance) (Brit.)

параметрический усилитель

NA=correspondence to this subscriber is not admitted

передано не по адресу (международный код абонентского телеграфа)

NP (no party)

абонент не существует (служебный телеграфный сигнал международного кода для

абонентского телеграфирования)

NRZ recording (nonreturn to zero recording)

запись без возвращения к нулю

=NUIT=

вручить даже ночью "ночная" (международная отметка в телеграмме)

OCC—occupied

линия (абонент) занята — служебный телеграфный сигнал международного кода для абонентского телеграфа

OK=agreed

согласен (международный код абонентского телеграфа)

PAR—meter(peak—to—average meter)

прибор для измерения отношения пикового значения сигнала к его среднему значению

PCM hierarchy

иерархия ИКМ—систем

P.M.B.X. (private manual branch exchange)

учрежденческая (частная) ручная станция с выходом в город

P.M.X. (private manual exchange)

учрежденческая телефонная станция без выхода в город

REA (Rural Electrification Administration)

Управление электрификации сельских местностей (и их телефонизации) (США)

S + D equipment (speech plus duplex equipment)

оборудование системы одновременного телефонирования и телеграфирования (один телефонный разговор плюс дуплексный канал тонального телеграфирования)

SAM (subsequent address message)

последующее номерное сообщение

SATT system (Strowger Automatic Toll Ticketing system)

система автоматического печатания ярлыков (для учета телефонных разговоров) типа Струдджер

SFERT

эталонная телефоннометрическая система SFERT

SINPO code

код Синпо (международный

пятизначный код о качестве сигнала по пятибальной системе)

S.I.S.O. system (single input—single output system)

система с одним входом и с одним выходом

SP—cable (star—paper cable)

кабель с четверками звездной скрутки с бумажной изоляцией

SPADE system

спутниковая система много-станционного доступа с частотным уплотнением незакрепленных каналов и передачей каждого телефонного сообщения методом ИКМ—ДФТ на отдельной несущей

SPDT—switch (single pole—double through switch)

однополюсный переключатель на два направления

SS—coaxial cable (serrated—seam coaxial cable)

коаксиальный кабель с зубчатым швом; коаксиальная пара со швом типа "молния"

SSU (Subsequent signal unit)

последующая сигнальная единица

STD (subscriber's trunk dialling) (англ.)

автоматическая междугородная телефонная связь см. также customer toll dialling; DTD (direct distance dialling)

SVH telegram

телеграмма, относящаяся к безопасности человеческой жизни

TINA (telephone impulse noise analyser)

анализатор импульсных шумов от телефонной линии

TWX (teletypewriter exchange service)

служба телекс на телефонных сетях США

TORC (traffic overflow reroute control)

устройство автоматического сброса нагрузки (на обходный путь)

TLP (transmission level point)

точка измерения относительного уровня мощности



V.F. (voice frequency)

тональная частота, звуковая частота, частота разговорного спектра

V.F. multiplex telegraph system (voice-frequency multiplex telegraph system)

система тонального телеграфирования

V.F. patching bag

стойка тональной коммутации, СТК

V.F. ringer (voice-frequency ringer)

вызывной генератор тональной частоты

см. V.F. ringing set

V.F. ringing set

см. V.F. ringer (voice-frequency ringer)

V.F. signalling

сигнализация тональными частотами

V.F. signalling relay set (voice-frequency signalling relay set)

релейный комплект тонального вызова

VOGAD (voice-operated gain-adjusting device)

(тф) регулятор громкости, управляемый голосом

VOLCAS (voice-operated loss control and suppression)

(тф) управляемое голосом устройство регулировки затухания передачи в обратном направлении для подавления эхо-сигналов

WADS (wide-area data service)

служба телекс и передачи данных по междугородным телефонным цепям в пределах определенной зоны за установленную абонентную плату

WATS (wide-area telephone service)

служба с предоставлением абонентам права входящей или исходящей междугородной телефонной связи с абонентами в пределах обусловленных зон за месячную абонентную плату

XY switch

(тф) декадно-шаговый искатель

## А

абонентская линия Е 137  
 абонентская линия внутренней связи Н 110  
 абонентская установка Е 144  
 абонентский шлейф С 444  
 абсолютный приоритет А 9  
 автоматизированная сеть D 135  
 автоматическая идентификация А 122  
 автоматическая междугородная сеть телефонной связи D 193  
 автоматическая междугородная телефонная связь С 445  
 автоматическая телефонная станция F 222  
 автоматическая телефонная станция релейной системы R 135  
 автоматический вызов А 118  
 автоматический переприем А 130  
 автоответчик А 85  
 альпетовая кабельная оболочка А 62  
 аннекс А 79

аппаратура вч уплотнения С 91  
 аппаратура группообразования ИКМ Р 59  
 аппаратура канального преобразования С 157  
 аппаратура линейного преобразования первичной группы G 47  
 аппаратура линейного преобразования пятеричной группы Н 147  
 аппаратура окончания канала данных D 11  
 аппаратура преобразования первичных групп G 62  
 аппаратура цифрового группообразования второго порядка S 34  
 АТС большой емкости L 29

## Б

барабан кабеля Н 126  
 бесшнуровая УАТС С 365

## В

взаимное соединение каналов с переприемом В 4

взаимозаменяемые каналы  
I 155

видеотелефонная связь P 119

внятный переходный разговор  
I 148

возврат на шаг B 9

временной односторонний канал  
T 287

время простоя канала L 312

время установления соединения  
C 49

вспомогательный путь A 132

в сторону входящей станции  
D 289

в сторону вышестоящей станции  
U 56

вторичное уплотнение S 476

входящая оконечная международная  
станция I 46

входящая оконечная станция  
I 56

входящая связь I 42

входящая соединительная линия  
I 47

входящая станция I 44

входящий вызов I 38

входящий групповой искатель  
I 52

входящий комплект I 54

входящий линейный искатель  
I 45

входящий обмен I 58

входящий регистр I 51

вч-тракт C 94

выделение каналов C 146

вызов в сети УАТС E 162

вызов для помощи в установлении  
соединения A 104

вызов справочной службы  
I 89

вызываемая станция, оконечная  
станция C 55

вызывающая станция, исходящая  
станция O 139

вызывной сигнал переменного  
тока A 11

выравнивание нагрузки E 107

высокочастотный односторонний  
канал C 89

высокочастотный транзит  
D 195

## Г

гарнитура телефонистки H 38

гарнитура телефонистки  
S 557

генератор тонального вызова  
R 262

гибкий подводный усилитель  
(для океанических кабельных  
магистралей) F 107

гидрофобный кабель J 10

гирлянда изоляторов I 136  
главный почтамт H 37  
глубоководный кабель (участок магистралей подводного кабеля) D 51  
городская телефонная станция L 256  
городской телефонный кабель C 200  
групповое время прохождения G 44  
групповое искание P 163  
групповое соединение P 45  
групповой полосовой фильтр G 36  
групповой сигнал B 32  
групповой тракт B 30  
групповой узел связи, районный узел связи (в США) G 38  
группообразование M 223  
группообразование с временным разделением каналов T 289  
группообразование с частотным разделением каналов F 186

## Д

декадно-шаговый искатель S 448  
двусторонняя одновременная

работа B 72  
действующий канал A 36  
декадный набор D 39  
дескремблер D 100  
доступ запрещен A 18  
дренажный заземлитель G 29

## З

заводной диск номеронабирателя D 119  
замкнутая частная сеть C 214  
запрещение исходящей междугородной связи B 24  
зарядно-разрядный щит A 28  
затухание переходного разговора C 422  
защитная полоса частот G 76  
заявка на установку телефона A 95  
зарегистрированный пользователь A 117  
злонамеренный вызов A 80  
зоновый узел связи Z 6

## И

избирательная система телеграфной связи с третьими станциями E 20

изоляционная бусинка, изолирующая шайба, слезка  
I 133

изохронная модуляция I 272

импульсы набора номера  
I 29

импульсы тастатурного набора K 14

индивидуальная линия I 80

интегральная цифровая сеть  
I 141

искажение от преобладания  
B 42

искатель вызовов с предыскателем L 147

исследовательская комиссия  
S 452

исходящий обмен C 60

## К

кабель глубокого заложения  
B 63

кабель с воздушно-бумажной изоляцией и со свинцовой оболочкой L 61

кабель с пластикатовой оболочкой и изоляцией жил  
A 60

кабель с содержанием под давлением G 7

кабельная канализация, ка-

бельный трубопровод D 314

кабельная магистраль C 24

кабельная муфта C 13

кабельная тележка (для разматывания кабеля при укладке) L 54

кабельрост O 182

кабельные тенксы C 27

кабельный коллектор C 16

канал в системе с частотным разделением F 177

канал временного уплотнения  
T 288

канал вторичного уплотнения  
S 466

канал тональной частоты  
V 49

каналообразование C 162

каналообразующее оборудование C 161

квадродуплексное телеграфирование Q 6

квартирный телефон R 206

код вызова телефонистки ручной станции или АТС для помощи в установлении соединения A 105

код выхода на междугородную сеть T 467

коммутатор полуавтоматической связи O 112

командирование C 266

комплект ожидания Q 11  
конференц-связь С 293  
конфигурация сети L 163  
концентратор С 283  
координатная АТС с электрон-  
ным управлением Е 57  
корпус телефона R 50  
кроссировка I 160  
кроссировочный провод D 244  
крышка люка А 19

## Л

линейное затухание L 141  
линейные сооружения O 171  
линейный междугородный  
искатель T 452  
линейный соединитель, ли-  
нейный искатель F 55  
линейный тракт L 157  
линия, арендуемая на опре-  
деленное время суток P 35  
линия АТС С 121  
линия связи по коаксиально-  
му кабелю С 217  
липкая (изоляционная) лента  
А 44  
ложный отбой F 5

## М

малогобаритный кабель F 62

междугородная станция L 280  
междугородный вызов L 277  
междугородный групповой ис-  
катель T 455  
междугородный кабель I 243  
междугородный код, код зо-  
ны А 97  
междугородный коммутатор  
транзитной связи T 266  
многократный координатный  
соединитель X 2  
междугородный разговор  
T 320

междугородный шкафной ком-  
мутатор С 3

международная связь, меж-  
дународный обмен F 127

международная телеграмма  
Е 166

международное соединение  
через один коммутационный  
пункт O 85

местная (городская) АТС  
L 225

местная телефонная станция,  
оконечная телефонная стан-  
ция (или АТС) Е 72

местное поле коммутатора  
А 90

место перехода кабеля в  
воздушную линию С 7

микротелефонная трубка с  
вмонтированным номерона-

бирателем D 122

многоканальная аппаратура,  
аппаратура уплотнения  
M 225

многоканальная линия C 93

многоканальная связь M 224

многоканальная система то-  
нального телеграфирования  
S 120

многоканальный или группо-  
вой сигнал M 226

многократный координатный  
соединитель M 211

многоканальная система ВЧ  
телефонирования M 193

модем M 161

монтаж на внутренней сторо-  
не панели B 1

МТС ручного обслуживания  
C 364

## Н

набор номера с помощью  
перфокарт C 84

направление нагрузки по об-  
ходным путям, использование  
обходных путей I 77

направление через транзит-  
ный пункт, путь последнего  
выбора B 6

национальная телеграфная  
цепь D 260

независимые телефонные ком-

пани I 65

немедленная система эксплу-  
атации D 82

немедленный вызов I 16

ненаправленный микрофон  
F 221

необслуживаемая АТС U 2

необслуживаемая усилитель-  
ная станция (усилительный  
пункт) N 76

необслуживаемый усилитель-  
ный пункт D 92

несостоявшийся разговор  
U 14

номинальная скорость цифро-  
вого выравнивания N 70

норма на шумы N 61

нормальное распределение ка-  
налов N 106

нумерация жил кабеля N 140

## О

оборудование индивидуального  
преобразования C 159

оборудование окончания ка-  
налов T 219

оборудование телефонной стан-  
ции I 119

образование группового сиг-  
нала M 229

обратный канал R 231

обслуживаемый усилительный

пункт М 32  
обходной путь А 66  
односторонний канал С 139  
ожидание при занятости  
С 52  
оконечная международная  
станция G 10  
оконечная станция Т 200  
оконечная установка данных  
D 21

оконечное оборудование дан-  
ных D 24

опорный сигнал R 92

опросный шнур А 92

оптическая линия передачи  
данных O 123

основная первичная группа  
B 35

остаточное затухание А 26

## П

пачковязальная машина М 23  
переходной разговор на ближ-  
нем и дальнем конце G 19  
первичная группа G 34  
первичный групповой тракт  
G 46  
первый групповой искатель  
F 72  
переговорно-вызывающее уст-  
ройство M 177

перекрестное затухание  
C 403

перенос частот F 202  
платный разговор C 170

плотность нагрузки, напря-  
женность обмена D 90

повреждение оболочки (ка-  
беля, трубопровода) H 84

поврежденная линия F 14

повторный вызов сети N 43

повторный набор номера  
F 120

подтверждение А 30

поле линейного искателя  
F 59

полевой телефонный аппарат  
F 42

полная длина кабеля F 57

полнодоступный пучок F 210

полностью цифровая система  
нумерации А 57

полуавтоматическая между-  
городная телефонная связь  
S 77

полуавтоматическая посылка  
вызова M 5

полудуплексная работа H 5

порог зуммирования А 38

поступление нагрузки I 40

потерянные вызовы W 16



поток заявок, принятый к обслуживанию; обслуженный поток А 100

почтовая администрация Р 215

почтово-телеграфное управление Р 204

предварительный вызов А 50

преобразование вниз D 285

преобразование первичных групп G 63

прием заказов на разговор F 51

принудительное разъединение E 64

продолжительность занятия (линии), время удержания, время разговора H 83

пролет линии S 276

промежуточная вторичная группа I 240

промежуточная (транзитная или узловая) станция I 185

промежуточная телеграфная станция W 26

промышленная аппаратура связи I 85

пропитанная кабельная бумага I 21

пропитка I 104

пропускная способность I 90

процент жил в кабеле, используемых для ИКМ-систем C 14

прямой вызов R 254

пульт настольного типа F 99

пульт управления C 340

путь первого выбора F 71

путь последнего выбора, направление через транзитный пункт F 54

пятеричная группа Q 16

P

работа, передача с выделением групп (каналов) в промежуточных пунктах E 21

рабочая группа W 64

рабочее место с тастатурой K 18

рабочее место телефонистки международной связи F 126

радиотелефонная связь подвижных установок частного пользования (с абонентами телефонной сети) C 199

разветвительная муфта Y 2

разговор, оплачиваемый вызываемым абонентом T 379

разговорный тракт S 301

разделка конца кабеля B 97

размещение спектров в полосе групповых частот B 28

районная связь D 248

районный узел M 27

регламент радиосвязи R 11

регулирующая станция С 345  
ручной микрофон F 78

## С

свободная линия I 9  
связанная станция L 206  
связь по служебным линиям  
С 35  
свободная линия, свободное  
состояние линии F 172  
сеть гентекс G 16  
сеть межстанционных соеди-  
нительных линий J 33  
сеть общего пользования  
M 105  
сеть с ручной коммутацией  
M 55  
сжатие спектра B 20  
сигнал вмешательства теле-  
фонистки F 143  
сигнал отбоя H 20  
сигнал разъединения D 226  
сигнализация в канальном ин-  
тервале I 36  
сигнализация по выделенному  
сигнальному каналу C 140  
симметрирование линий L 127  
система автоматической теле-  
фонной коммутации D 131  
система вч уплотнения ка-  
бельной линии C 4

система коммутации каналов  
L 181

система с накоплением вызо-  
вов C 46

система связи по волноводам  
W 24

система спутниковой связи с  
многостанционным доступом  
M 207

скрещенная линия T 413

скрещивание R 278

скрещивание проводов в  
пролетах C 335

служба времени (по телефо-  
ну) E 131

служба отсутствующих аба-  
нентов A 91

служба перевозки почт P 232

служебная телеграмма с по-  
правкой F 124

смешанная АТС H 130

содержание под избыточным  
давлением (газа) P 291

соединительная линия к ГТС  
L 241

соединительная линия между  
коммутаторами I 151

сообщения высшей категории  
H 62

справочный стол, справочное  
бюро I 94

спускной желоб B 47

среднее время занятия

А 134

среднее время ожидания  
(установления соединения)

А 133

станок для наложения ка-  
бельной брони А 99

старшая телефонистка С 177

статив номерных групп  
N 124

стативное оборудование R 5

степень занятости O 9

стойка ВЧ переключений  
H 145

стойка переключения первич-  
ных групп G 45

стойка ТЧ переключений  
R 177

стол измененных номеров  
С 136

страна назначения I 43

страховой сбор I 63

строительная длина кабеля  
С 18

стык I 169

суперфантомная цепь с воз-  
вратом по земле E 9

счета за совместно исполь-  
зуемую оконечную установку  
А 25

съемная коммутационная  
панель D 108

Т

тарифный код F 22

тастатурный набор номера  
P 368

тастатурный телефонный ап-  
парат K 21

телеграмма-молния E 168

телеграфная связь общего  
пользования G 13

телеграфная станция с ав-  
томатической коммутацией  
T 93

телеграфная цепь националь-  
ной сети I 109

телеграфный аппарат T 107

телеграфный приемник с пря-  
мой печатью D 201

телекс T 167

телефон-автомат T 139

телефонная межрайонная  
(внутриобластная) сеть  
I 168

телефонная подстанция с  
групповыми искателями  
G 57

телефонная справочная служ-  
ба I 96

телефонная станция C 118

телефонная станция МБ  
M 15

телефонная станция ЦБ  
C 114

телефонный аппарат без права вызова А 87

телефонный аппарат в помещении I 82

телефонный аппарат для подвижных объектов М 154

телефонный аппарат для тугоухих Н 23

телефонный аппарат с громкоговорителем Н 16

телефонный аппарат с избирательным усилением G 1

телефонный аппарат стоечного типа С 69

телефонный канал S 293

терминал с дисплеем V 44

токовое состояние линии, состояние при снятой трубке O 20

тональное телефонирование А 115

тональный телеграф Н 30

точка коммутации, точка коммутационного поля; точка пересечения С 420

точка нулевого относительного уровня Z 4

точка (пункт) транзита первичных групп G 61

траверса X 1

тракт L 196

транзитная линия В 90

транзитная МТС Т 328

транзитная станция Т 70

транзитное соединение I 74

транзитный групповой искатель Т 69

транзитный пучок Т 24

транспозиция частот F 190

третичная группа Т 220

трехскачковая линия спутниковой связи Т 248

третичная группа М 82

третичный групповой тракт М 83

трос для подвески кабеля М 124

## У

узловая усилительная станция (на несколько направлений) Н 118

указание длительности соединения I 73

уровень перегрузки (в дБмВт) F 219

устройство сопряжения I 170

участок первичного группового тракта G 56

участок связи по низкой частоте S 298

## Ф

фазовое дрожание цифрового сигнала J 13  
 факсимильная телеграфия F 2  
 формирование группового тракта В 31

## Х

характеристика группового тракта В 28  
 характеристика слышимости Н 41

## Ц

центральный узел общенациональной телефонной связи Н 9  
 циркулярная связь В 78  
 цифровой тракт D 174

## Ч

часы наибольшей нагрузки, часы пик Н 43  
 час наибольшей нагрузки пучка цепей С 183  
 час наибольшей нагрузки телефонной станции Е 132  
 частотное уплотнение, многоканальная система с разделением каналов по частоте F 194  
 частотно-избирательный вызов, тональный избирательный вызов F 197

четвертичная группа S 534

четырёхчастотное телеграфирование F 146

число вызовов в час наибольшей нагрузки В 101

## Ш

шаг скрутки Н 35  
 шаговый искатель R 279  
 шаговый преобразователь S 406

## Щ

щеточная кольцевая траверса В 82

## Э

электронная АТС, квазиэлектронная АТС Е 54  
 электронная система коммутации телеграфных сообщений и данных D 9  
 электросвязь Е 48  
 эрланг (единица интенсивности нагрузки) Е 118  
 эталонная телефонная цепь N 111  
 эффективная исправляющая способность Е 34  
 эффективно-передаваемая полоса частот U 73  
 эхокомпенсатор Е 22

## СОДЕРЖАНИЕ

От составителя . . . . .	3
Список сокращений . . . . .	4
Английские термины и русские эквиваленты . . . . .	6
Сокращения . . . . .	344
Указатель русских терминов . . . . .	350

ВЛАДИМИР НИКОЛАЕВИЧ ГРИТЧЕНКО, канд. техн. наук,  
ЮРИЙ ГЕОРГИЕВИЧ РОЗМАХОВ

ТЕТРАДИ НОВЫХ ТЕРМИНОВ № 45

АНГЛО-РУССКИЕ ТЕРМИНЫ ПО ПРОВОДНОЙ  
И ДАЛЬНЕЙ СВЯЗИ

Ответственный редактор И.И. Убин

Редактор Л.И. Чернавина

Технические редакторы Г.М. Аристова,  
Н.К. Дудова  
Корректор Т.Н. Золотарева

---

Сдано в набор 28.12.82 Подп. в печать 11.02.83 Изд. № 606  
Формат набора 60×84/16 Бум. офс. № 2. Печать офсетная.  
Печ.л. 22,75 Уч.-изд.л. 12,67 Тираж 1400 экз. Зак. № 9935  
Цена 2 р. 20 к.

---

Всесоюзный центр переводов научно-технической литературы  
и документации

117218, Москва, В-218, ул. Кржижановского, 14, корп. 1

---

ПИК ВИНТИ, 140010, Люберцы 10, Московской обл.,  
Октябрьский просп., 403